



3 1761 07967504 7

HANDBOUND
AT THE



UNIVERSITY OF



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/chrestomathiasy00roed>

CHRESTOMATHIA
S Y R I A C A

QUAM

GLOSSARIO

ET

TABULIS GRAMMATICIS

EXPLANAUIT

AEMILIUS ROEDIGER.

~~~~~  
EDITIO ALTERA AUCTA ET EMENDATA.  
~~~~~

HALIS SAXONUM,
SUMTIBUS ORPHANOTROPHEI.
MDCCLXVIII.

~~4572~~
~~11/11/87~~

Lipsiae, typis Guil. Drugulini.

3698
— 576190 *l*

PRAEFATIO.

In hac altera chrestomathiae syriacae editione non pauca eorum, quae in priore ante hos triginta annos vulgata minus recte prodita erant, emendatiora proposui, hisque nonnulla adiunxi capita nova; methodum autem et viam institutionis fere eandem atque olim tenui, ita ut a facilioribus ad difficiliora progrederer, adnotationes subiicerem paucas et fere eas tantum, quae ad rem criticam facerent, et in glossario quoque digerendo brevitati magis quam subtilitati servire, copiosam qualemcunque rerum tractationem praeceptoris consilio arbitrioque delegarem. Id vero meum potissimum esse putabam, ut exempla syriaca lectioni destinata ad criticas rationes expenderem et, quoad possem, pura et emendata proponerem. Contigit autem, ut plura nunc et ad criticam factitandam uberiora mihi quam antea subsidia suppeterent. Et in Biblicis quidem capitibus (I—III., XIV—XVII.) accesserunt Evangelia litteris Nestorianis expressa ed. T. Pell Platt, Lond. 1829. 4^o., Novum Testamentum a missionariis Americanis Urumiae editum a. 1846. 4^o maj., et Vetus Testamentum, quod ibidem prodiit a. 1852. in fol., Guil. Curetonis 'Remains of a very antient recension of the four Gospels in Syriac' (Lond. 1858. 4^o.), variae lectiones e duobus codd. Bodleianis collectae a Ricardo Jones (Oxon. 1805. 4^o.), sex denique MSS. codices bibliothecae Regiae Berolinensis: 1. MS. orient. in Fol. nr. 355, Novum Testamentum litteris Nestorianis exaratum anno Graecorum 1902 i. e. anno 1590—91 p. Chr. n.; 2. cod. MS. orient. Diez. in 8^o. nr. 175, membran., Evangelia scripta a. 1555 (aerae Graec., puto, i. e. 1243—44 p. Chr.); 3. MS. orient.

in Fol. nr. 354, Evangelistarium syro-arabicum, ab initio fol. 1—72 et extrema parte fol. 258—274 manu recentiore suppletum, media autem parte, in qua capita chrestomathiae evangelica leguntur omnia, satis vetustum; 4. cod. MS. orient. in 4^o. nr. 374, Psalmos continens, vetere scriptura Jacobitica bene exaratus, quem in ponendis punctis Kuschâia et Rukâcha cummaxime secutus sum, quoniam multo accuratius posita sunt in hoc quam in codice Halensi, quo antea usus eram; 5. MS. orient. Diez. in 8^o. nr. 160, Psalterium syro-arabicum ineunte sec. XVI, scriptum; 6. MS. Diez. in 4^o. nr. 118, Psalterium syro-arabicum decennio fere antecedente inferius. Alios quosdam ejusdem bibliothecae codices biblicos perlustravi quidem, sed non excerpti, quia vel seriore tempore vel negligentius scripti sunt; nec codice Coloniensi, qui nunc est Leidensis 1198, amplius volui uti, postquam sublestae eum fidei esse intellexi. (Vid. Wichelhaus de N. T. versione syr. p. 219, Land anecdota syr. I, p. 7.)

Ad locos e Gregorii Barhebraei chronico selectos hic illic reficiendos exoptatum adiumentum mihi attulit duorum codicum bibliothecae Vaticanae collatio, quae manu b. Bernsteinii dum Romae versabatur a. 1842—43. conscripta in bibliotheca Regia nostra asservatur. Hos codices Vaticanoꝝ 166. et 167., quum chrestomathiam suam prelo subiiceret, nondum viderat V. D.; Bodleianos autem 1. et 52., ex quibus Brunsius editionem suam parum accuratam confecerat, ille iam a. 1818. denuo, licet ex parte tantum excussit, et hanc quoque Oxoniensem collationem cum Romana illa coniunctam habemus. — Iam quae Barhebraeus in chronici parte tertia de primatus ecclesiastici administratione sua ipse narrat (XII.) et quae de obitu et moribus Barhebraei frater eius et in primatu successor Barsoma conscripsit (XIII.), nec non Ephraemi carmina (XVIII—XX.) et Acta martyrum (XXI—XXIII.) non multum mutata repetii, quanquam in his quoque curae posteriores non defuere. — Preces autem ueosyriacas, quas in editionem primam admiseram propter novitatis speciem, quam tunc habebant, nunc praetermisi quia et locus iis in hoc libro non aptus et dialectus illa nostro tempore magis cognita est.

Nova huic editioni capita ad unum omnia ex codicibus MSS. assumpta accesserunt quae sequuntur:

XXIV. Fabulae octo, ex Aesopicarum genere, 1. de simiis urbem sibi exstruere cupientibus; 2. asinus sale onustus; 3. formica et perdix; 4. passer et auceps; 5. camelus cornua sibi petens a Iove; 6. hirundo et cornix; 7. lepores et ranae; 8. leo et taurus. Graecam originem prodit $\omega\sigma\lambda$ Ζεύς fab. 5. Duas fabulas eiusdem collectionis legi apud Antonium Rhetorem, seculi VIII. scriptorem. De codice MS., quo et hae fabulae et proxime sequens narratio (XXV.) continentur, mox alio loco data opera disseram. — Narcissi epistolam encyclicam mirabilis argumenti (XXVI.) Guil. Wright ex codice Londinensi exscripsit meoque usui destinavit. — Idem vir doctissimus mihiq̄ amicissimus e MSS. Londinensibus transscripsit mihiq̄ suppeditavit et operis historici capita ex Eusebii Chronicis excerpta (XXVII.), et Antonii Rhetoris orationem rhythmicam (XXVIII.). Et Eusebiana quidem haec atque ea, quae in linguam latinam a me translata chronicorum Eusebii ab Alfred Schoene editorum volumini II. (Berol. 1866. 4^o.) p. 201—219 inserui, sunt loci, qui leguntur in priore parte operis historici, cuius partem posteriorem anno 1862. V. D. Land Amstelodamensis publici iuris fecit in Anecdotis syr. p. 2—24. Eius operis auctor seculo septimo, ut videtur, vel ineunte octavo vixit. — Antonius Rhetor, monachus Tagritensis, Dionysii Telmahrensensis tempore h. e. seculo octavo floruit; praeter alios libros orationes composuit eleganter scriptas, quarum specimina et Wrightius et Lagardius benevole mecum communicavere, easque Barhebraeus tum in grammatica sua, tum in chronico laudat. Vid. Assem. bibl. orient. II, 307. 345, et De Lagard. geopon. praef. — Denique ex Alexandri M. historia fabulosa elegi litteras, quas Alexander ex India ad Aristotelem dedisse fingitur, rebus mirabilibus refertas.

Tabulas grammaticas emendatiores dedi atque pleniore. Vellem, nominum etiam paradigmata ceteris adiecissem; sed quum syriaca vix unquam addiscantur nisi praecesserint chaldaee linguae institutiones et ego certe hanc viam tenere solitus sim, facile, si quid huius rei desiderabitur, utriusque linguae facta comparatione poterit compensari.

Glossarium ex additamentis novae editionis supplevi, et quae minus recte in priore scripseram, correxi. Ceteroquin hic etiam brevitati cummaxime studui, ne ambitus libri nimis augetetur.

Itaque locos verborum usum probantes, licet in adversariis meis admodum cumulati iacerent, raro adauxi, hic illic etiam numero minutos dedi, neque multa adscivi ex Bar Bahluli lexico, quod bibliotheca Regia possidet, praesertim quum nunc tandem aliquando integrum Lexicon syriacum a V. D. Payne Smith confectum iri, spes, ut confido, certa sit. Una tamen accessione glossarium quodammodo amplificavi, eoque aliquid laudis meruisse mihi videor, quod litteris ܕܥܘܕܐ punctum diacriticum, prout earum pronuntiatio fert, Kuschâya vel Rukâcha ut plurimum apposui. In libris nostris haec res certa et idonea ratione iam non exposita est, neque Syri ipsi sibi per omnia constant, neque inter se ubivis consentiunt. Itaque ego, libros quosdam bonos et vetustiores secutus, horum certe usum volui ante oculos ponere. Noli igitur mirari, quod nonnunquam ab Amira, Ferrario, Bernsteinio in hisce rebus ausus sim discedere. Ceterum cur nihilominus hoc labore nonnunquam supersederem, causa duplex erat; tum enim in re dubia praetermittere puncta satius duxi quam incerta ponere, tum ea, ubi dubitari nequit, saepe neglexi, ne operarum labor nimium accresceret.

Bibliopolae honestissimi liberalitate factum est, ut liber forma admodum nitida prodiret. Typis exscriptus est elegantioribus, quorum tamen apices et puncta, ut fit in hoc scripturae genere, propter teneritatem hic illic prelorum vim passi sunt: cuiusmodi damna parva, quae quidem in primas libri paginas cadunt, in Emendandis notavi, ne forte tironibus offensionem sint. Tria autem capita postrema (XXVII. XXVIII. XXIX.) me auctore typis exscripta sunt, qui scripturam Syrorum veterem imitantur, qualis in vetustis codicibus MSS. reperitur et usque ad hunc diem apud Nestorianos usu recepta est. Hoc scripturae genus nosse eique adsuescere tironi paullo exercitatori utique opus est, neque dubito quin harum rerum peritus quisque consilium meum laudet et sententia sua comprobet. Dabam Berolini d. XV. m. April. a. MDCCCLXVIII.

Aemilius Roediger.

EMENDANDA.

1. in syriacis:

pag.	lin.	
1	13	scrib. ܚܢܐ
4	2	- ܕܫܝܢܐ
8	2	- ܕܡܫܚܘܢܐ
—	4	- ܫܬܘܠܐ
9	17	- ܕܚܘܪܐ
10	6	- ܕܬܝܚܝܢܐ
11	5	- ܕܝܫܘܢܐ
—	19	- ܕܩܥܘܕܐ
12	3	- ܕܫܘܠܐ
19	2	- ܕܫܥܘܢܐ cf. glossar.
21	5	- ܕܝܫܘܢܐ
—	17	- ܕܝܫܘܢܐ
22	9	- ܕܫܘܠܐ
23	3	- ܕܫܘܠܐ
—	7	- ܕܫܘܠܐ
27	20	- ܕܫܘܠܐ
—	21	- ܕܫܘܠܐ
33	11	- ܕܫܘܠܐ
36	5	- ܕܫܘܠܐ
39	22	- ܕܫܘܠܐ
40	5	- ܕܫܘܠܐ

pag.	lin.	
40	9	scrib. ܕܫܘܠܐ
50	6	- ܕܫܘܠܐ
52	10	- ܕܫܘܠܐ
53	1	- ܕܫܘܠܐ
56	16	- ܕܫܘܠܐ
109	8	- ܕܫܘܠܐ
— dele not. 2, sero enim comperi,		
in cod. ms. quoque legi ܕܫܘܠܐ		

2. in tabulis gramm. et in glossario:

pag.	lin.	
3	5	scrib. ܕܫܘܠܐ
10	ult.	- ܕܫܘܠܐ
19	9	- ܕܫܘܠܐ
—	18	- ܕܫܘܠܐ
29	9	- ܕܫܘܠܐ
89	6	adde ar. ܕܫܘܠܐ quae forma syriacae congrua, iam quarti Higrae seculi scriptoribus nota, apud recentiores praevaluit.

XXVIII. Carminis ab Antonio Rhetore contra
calumniatores scripti exordium.

(Cod. Musei Brit., Add. Ms. 17208, fol. 31—32.)

1. אלה, אלה, מה לא יעשה. כלומר הנחמה. ומה
הוא זה? מה חסד. והחמה הנחמה. ומה חסד. ומה
אף חסד. והחמה הנחמה. ומה חסד. ומה חסד.
באמת. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
שקט. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
הנחמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 2. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 3. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 4. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 5. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 6. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 7. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 8. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. 9. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד. ומה חסד.
החמה.

.κ.α.β.α.ο. κ.α.β.α.ο. ω.α.β.α.ο. ρ.ι. β.η.κ.¹ .ϕ.ο. κ.α.ι. ρ.α.β.ι.
 ρ.ι. κ.θ.λ.α. . α.β.α.ο.κ. κ.α.β.ι. ρ.α.β.ι.κ.¹ .ἴ.ω.α.ο. κ.κ.β.ι.
 . κ.ῆ.φ.α.τ. κ.α.κ.α. κ.α.ο. . κ.θ.μ.α.β.α.ο. μ.α.χ.α.ι. κ.α.β.α. κ.α.β.α.
 θ.α.β.α.τ. ἡ.κ.α. . α.α.β.α.θ.ι.κ. ρ.α.θ.λ. κ.α.β.α. α.β. ρ.α.β.α. κ.α.β.α.
 κ.θ.β.α.α.τ.² . α.β.α.β.ι. β.λ. κ.α.ο. κ.α.β.α. . α.α.β.α.θ.ι.κ. ρ.ῆ.ω.κ.
 ρ.α.β.α. κ.α.β.α.ο. κ.α.β.α. . κ.α.ο.ι.β. α. α.β.ι.β.α.κ. κ.ῆ.φ.α.τ.
 . α.β.α.β.α.β.α. κ.α.β.α.τ. , β.η. ω.α.β.α.β.α.κ.³ . κ.θ.β.α.μ.
 κ.α.β.α.ο.κ. ρ.α.ο. ω.α.β.α.ο.³ . κ.α.ο.κ. ω.α.β.α.β.α.κ. κ.α.β.α.β.α.β.α.κ.
 θ.λ.θ. κ.α.ο.ι.β. α.β.α. ω.α.β.α.ο. ρ.α.⁴ . ρ.α.β.α.β. α.β.α.ο. κ.κ.β.ι.⁴
 . α.α.β.α.θ.ι.α.ι. ἡ.κ.α. κ.α.ο.κ.α.β.ι. κ.α.ο.κ. κ.α.β.ι. κ.α.θ.α.β.α.⁵
 κ.α.β.α.ο.κ.⁵ ω.α.β.α.β.α.κ. κ.θ.α.β.α.τ. ρ.α. β.η.θ. κ.α.β.α.ο. ρ.α.β.α.
 κ.θ.β.α.ο.κ. κ.α. κ.α.β.α.ο. α.β.α.θ. κ.α.β.ι. ἡ.κ.α.β.α.κ.α. . θ.α.β.α.ο. ι.β.η.
 μ.α.β.ι. ω.α.β.β. ἡ.κ.α.β.α.κ. . κ.α.β.α.θ.α.τ. κ.α.ο.κ.α.β.α.τ.ι.⁶
 ρ.α.β.α.ο.κ. ρ.ῆ.θ.α. ρ.ῆ.ω.α.β.α.⁶ . ρ.α.β.α.τ. κ.α.β.α.ο. ρ.α.β.α.τ.ι.
 κ.θ.μ.α.β.α.β.α.ο. κ.α.β. α.β.α.ο.κ. κ.α.β.α.β.α.τ. κ.α.β.α.κ. . κ.α.β.α. μ.α.β.α.
 κ.α.β.α.β.α.ι. , κ.α.ο.β.α.τ.α.

1) Lacuna, quam explere licet verbis **α.β.ι. θ.λ.θ.α. α.β.α.κ. α.β.ι.**
 secundum Sync. l. c.: *λιμῶ καὶ μαχαίρα ρί μυριάδας ἀπολέ-*
σθαι καὶ ἄλλας τρεῖς μυριάδας διαπεπερᾶσθαι αἰχμαλώτων,
 quamquam numeri diversi sunt apud Hieron. et Armen. intr. nec non in
 nostris Iosephi editionibus. — 2) Cod. **κ.θ.β.α.α.τ.** — 3) *Ὁ κολοσσός*
Ῥόδου ἀνεστάθη. — 4) Apud Sync. *ποδῶν ραζῖ*, Armen.: CXXVIII cu-
 bitorum, at Hier.: pedes CVII, ut apud Syrum. — 5) Vix sana scriptura.
 Graece est *ἀποικίας ἐκπέμψας*, Hier.: *colonias*, Armen. intr.: *colonos*
deduxit. Haud scio an fuerit **κ.α.β.α.ο.κ.** *paganos* (dummodo hoc signifi-
 care possit homines pagorum incolae futuros). — 6) *τὸ Βέσβιον ὄρος*,
 i. e. mons Vesuvius (Vesvius, Vesbius).

արեւել ի լե մե ժառանգ արեւելեան լեռնայն
 արեւելեան լեռնայն արեւելեան լեռնայն
 ... լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն

լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն⁵ 4.
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն⁶ լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն⁷
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն⁸ լեռնայն լեռնայն
 լեռնայն լեռնայն լեռնայն լեռնայն

1) Cod. Ե. — 2) Euseb.: ἀνδριάντα ἑαυτοῦ Διὸς ἐπιφρανοῦς καλουμένον. Hieron.: statuam suam sub nomine Iovis. — 3) Sic cod., i. q. արեւել. — 4) Excidit verbum, ut puto, ար. — 5) Cod. Mus. Brit. fol. 27. Euseb. ap. Sync. p. 646 sq. ed. Bonn., p. 158 ed. Schoene, et in Chron. pasch. p. 460sq. — 6) Cod. իւսիծ. Verus numerus infra est Խ, Euseb. լւ. — 7) ἀντοκράτωρ. — 8) Sex myriadas intp. Armenus quoque habet et Barhebr. chron. syr. p. 55, itaque voci μυριάδας apud Sync. p. 646 lin. 19 addendus numerus 5' μυριάδας, quamquam Hieron. dat DC milia (i. e. 5' μυριάδας).

וְיֵשׁוּעַ מִתְּחִלָּה כֹּהֵן . וְעַתָּה מִתְּחִלָּה נִיְשָׁא וְעַתָּה
 וְעַתָּה אֵל מִתְּחִלָּה כֹּהֵן . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה
 כֹּהֵן וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .

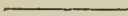
וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .
 וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד . וְעַתָּה חֵלֶד .

testibus, *Ioannis* evangelium laudaverat, quippe ex quo illud trium anno-
 rum spatium concludi posse ratum haberet; noster autem, Eusebii men-
 tem haud assecutus, ut Tiberii annum XV. probaret, Lucam (III, 1) testem
 induxit. A Dionysio cetera quoque verba Eusebii accuratius expressa
 sunt. — 1) *Ioseph. bell. iud.* VI, 5, 3. — 2) *Πεντηκοστή*. — 3) Hoc
 W. Wright restituit ex vitioso *فمنه*, et illud ipsum habet Dionys.
 p. 121, 5 et 145, 7, *Ioseph. l. c. μεταβαίνωμεν*. — 4) *Ioseph. arch.*
 XVIII, 3, 1. *bell. iud.* II, 9, 2. 3. — 5) *Cod. Mus. Brit. fol. 23—24.*
Euseb. ap. Synce. ed. Bonn. p. 624 sqq., ed. Schoene p. 150 sq. — 6) *Gaius*
Caligula. — 7) *Cod. . .* perperam transposito puncto. — 8) *Φλάζκος*
Ἀβίλιος (Fl. Avilius). *Cod. . .* male. — 9) *Κακὰ*
supellectilia intellege dona votiva. *Euseb. ἀναθήσεις*. — 10) *Euseb. καὶ*
ἀνδριάντων. — 11) i. q. *καὶ ἐμίανει*. *Cod. . .*

וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
 וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
 וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
 וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃

וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
 וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
 וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃

וְיִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃



בְּמַלְאָכָה אֲשֶׁר־עָלְתָה אֵלַי מִן־הַשָּׁמַיִם . אֲנִי אֵלֹהֵי עֲרָב
 וְיַעַבְדֵּךְ . לֹא מִדֵּם כְּעַל עֲרָבִים לֹא יֵלֵךְ . מִמֶּנּוּ צִוִּיתִי אֶת־עַבְדְּךָ
 מִן־מַלְאָכָה . וְלֹא אֶת־אֶתְּיָדְךָ עֲלַי . וְאִשְׁפֹּאֵר בְּשִׁבְתָּךְ זִמְרָה וְאֶזְמְרָה .
 וְצִוִּיתִיךָ שֶׁתֵּיטֵּא אֶת־עֵינַיִךְ מִן־לְבַבְךָ אֵלַי . מִמֶּנּוּ צִוִּיתִיךָ מִן־הַשָּׁמַיִם
 אֶת־זֶה וְכָתוּב אֲבֹתֵינוּ אֲמָרָה . וְעָלְתָה אֵלַי וְעָלְתָה וְכָתוּב
 וְצִוִּיתִיךָ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ וְכָתוּב אֵלַי .
 מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָלְתָה אֵלַי . שְׂמֵךְ יְהִי בְּךָ וְאֶתְּיָדְךָ אֵלַי .
 אֲבֹתֵינוּ אֲמָרָה אֲמָרָה . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ וְכָתוּב אֵלַי .
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ .

וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ .

וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ . מִן־הַשָּׁמַיִם אֵלַי חַסְדֵּךְ וְכָתוּב מִן־עַבְדְּךָ
 וְכָתוּב אֵלַי חַסְדֵּךְ .

1) Sic, fort. וְצִוִּיתִיךָ .

דאָפּט חַיִּימוֹא. סעבא פּעקע פּען מלללל. ׀ אַינען מללללל דאַפּלעקע.
 א. נעפּ אַלל דאַפּלעקע אַזאַ נעפּ. סעפּ פּעקע אַלל פּען מלללל. סעפּ
 סעפּ, חוּדא דאַינען פּעקע דאַפּט חוּדא דאַפּט חוּדא דאַפּט חוּדא דאַפּט
 דאַפּט. סעפּ אַלללללל דאַפּט חוּדא דאַפּט חוּדא דאַפּט חוּדא דאַפּט
 לאַפּט אַלל. פּינא אַזאַ ספּא ׀ אַללל עפּ. סעפּ דאַ אַפּט חל אַזאַ
 פּעקע אַזאַ ספּא דאַפּט. ׀ אַינען חל¹ דאַפּט פּעפּט דאַפּט. אַזאַ חל
 אַלל אַלל ספּא דאַפּט דאַפּט חל. סעפּט אַזאַ ספּא דאַפּט חל
 דאַפּט. ׀ אַלל פּעקע אַלל לאַפּט אַלל ׀ סעפּט חוּדא דאַפּט. סעפּט פּינא
 פּעקע חל אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
 ספּא. אַזאַ חל סעפּט אַלל חל אַזאַ³ אַזאַ חל ספּא. ׀ אַזאַ
 דאַפּט ספּא דאַפּט חל. סעפּט חל פּען אַזאַ אַזאַ ספּא. ׀ ספּא
 פּעקע חל אַזאַ ספּא. דאַפּט ספּא. ׀ אַזאַ חל⁴ אַזאַ חל
 אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ. ספּט פּעקע פּען אַזאַ אַזאַ. ספּט פּעקע
 אַזאַ דאַפּט אַזאַ אַזאַ. סעפּט אַזאַ. ספּט פּעקע אַזאַ פּען דאַפּט.
 אַזאַ חל פּעקע פּעקע דאַפּט אַזאַ. אַזאַ חל אַזאַ אַזאַ ספּט.
 ספּט דאַפּט אַזאַ אַזאַ. אַזאַ חל אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
 דאַפּט חוּ. אַזאַ חל אַזאַ אַזאַ. אַזאַ חל אַזאַ פּען אַזאַ אַזאַ.
 אַזאַ דאַפּט אַזאַ אַזאַ ספּט פּען אַזאַ. אַזאַ חל אַזאַ אַזאַ אַזאַ.
 אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
 סעפּט אַזאַ אַזאַ אַזאַ. ספּט דאַפּט אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ
 סעפּט אַזאַ אַזאַ אַזאַ. ספּט אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ אַזאַ

1) Sic cod. ms. — 2) Sic cod., in margine תּוֹעִיבִּתּוֹ. vid. glossar. —

3) Cod. אַזאַ חל. — 4) Loco אַזאַ חל et אַזאַ חל expectaveris fem. אַזאַ חל.
 et אַזאַ חל. — 5) i. e. אַזאַ חל (contract. ex אַזאַ חל) placas.

ואם יבאנו על מה שכתבנו בענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ש. ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.

4. ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.

5. ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.

6. ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.
 ומה שכתבנו על ענין זה. ומה שכתבנו על ענין זה.

1) Cod. h. e. s. — 2) i. e. s. *se ipsum*. — 3) Sic emendavi corruptum *et enim*, etenim in Fab. 4. ed. Landsberger. (Posen 1859) est $\eta\epsilon\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$, Syntip. Fab. 3: *ἐν μόνῳ τῷ ἔαρι*, Aesop. *τὴν ἔαριν ὄραν*.

صفحا سقا :ام صه عربوا نجما . صو ارجه الفخا صه .
 اخبوه كص . و ا فصح الله ص عربوا نجما :وزما . زبوه كص .
 صلتما اف صراسه¹ صصصص صصص . صصا² صصص صصص
³ صصص صصصصا . صصصه الص صص صصصا صصا .. صصا صص
 اصص و صا اص صصص صصص . اصصص صصص . صصصص صصصص
 صصص . صصصصا اصص صصص . صصا صصا صصص صصص . اصصص : اصص
 صصص صصصا و صصا صص صص صص صص صص صص .

2. صص لا صصا صصا صصص . و صص صصص صصص صصا صص .
 صصا صصصا صص صص صص صص صص . صصصا صص اصص صص
 صصا . صص ا صا صصا صص صص صص صص صص صص صص .
 صصصص صص صص و صصص صص صص . صص صصص صص صص صصا .
 صص صص صصا . صص ص ص صص صص صص صص صص صص صص صص .
 و صص و صصا صصا صص صص صص صص . صص صص صص صص صص صص .
 صص صص اصص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .
 صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .
 صص صص صص و صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .
 صص صص صص . صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .

3. صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .
 صص صص . صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص صص .

1) Ex coniectura hoc reposui pro صصصصص quod est in codice.
 — 2) Sic cod. — 3) Interpone اصص . — 4) In margine cod. غصم
 (pr. sitis), quo verbo BB. quoque spongiam appellat. Eadem apud Ara-
 bes Africae incolas vocatur نشافة (sorbens), نشافة autem pumex est,
 quem spongiae nomine nonnunquam vocant scriptores Romani. — 5) Sic
 cod. pro sueto و صص — 6) Cod. و صصص .

معه «*معمسا* ففرا انا خو عتدوما انا خو اهدده لستوما تلح
 عتبا ستا بللدر: عتفا انا يمي: دتوما دتيدلديو كمللعدلا دعتلدا
 فتمردن لالكم دعتصوم كسوم. ايتعدت تيعتدا اجن: ايعمصم
 لاها كمللعدلا دعتلا. مندا يمي فصرح دا غا فح ولا غل دعتصم
 دلوجيب لالكتا. لاها دتعدلا اجن: فلكم فلا دتعدلا
 كسوم دعتلك عه فا: املا يمي داند فتمعدلا جعتلدا كمللعدلا:
 تولا اف كس ارم كس دافكس ايتيدو لالكتا هتوما. ايتعدت
 تيعتدا اجن: لاها دتيدو لاها. دتيدو كس عه فتمعدت تيدلدا:
 دتعد فوجتدس. عه تلح فتمعد كس. دتيدو لاها دتعدلا دتيدو:
 ضما انا علو معمسا املا دتيدو كس انا دتيدو دتيدو
 صو: ولا عتد فتمعدو عتسوم: افا عتد لا عتلا فتمعدو هتوما
 ايتيدو. داند س انا دتيدو. عتدا فتمعد دتيدو. فوجتدس
 دتيدو دتعدت كمللعدلا دعتبا مندا. مندا كمللعدلا دتيدو
 دتيدو عه اف سها دتيدو كمللعدلا.

XXIV. Fabulae quaedam.

1. صوب ضا انا علو. هجتا ملب. كمللعدلا دتيدو عه.
 عتدا دتيدو² كسوم عتيدو دتيدو دتيدو كمللعدلا مندا
 علو. هجتا كمللعدلا دتيدو دتيدو كمللعدلا. عتدا
 كس ايتعد دتيدو كسوم. دتيدو مندا. اجن: يمي فتمعدو.
 دتيدو فتمعد كسوم مندا فتمعد عه عتدا دتيدو.
 عه مندا كمللعدلا س. اجن: س مندا. ارم كس دتيدو

1) Ed. دتيدو. — 2) Cod. ايتيدو.

XXII. Aitillah martyr ridet Manichaeum apostatam.

(Act. Mart. ed. Assem. I. p. 196.)

مَتَلَمَّا؟ سَمِي اسْمِي: اَمَّا مَعِي مَوْبَعَا اَفِ اَسْ كَلْتَا
 كَلْتَمَلَا: اَمَّا مَعِي اَبُو خَبْرِي، وَيَلَّا مَوْبَعَا عَجِي: مَعَلَعَلَا
 وَيَدْعَبُ مَعَلَعَلَا: اَمَّا اَبَا. اَبَا مَعِي اَبَا كَلْتَا اَبَا
 مَعَلَعَلَا: اَمَّا اَبَا مَعِي اَبَا مَعَلَعَلَا. مَعِي مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا. اَمَّا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 اَبَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا

XXIII. Martyrium Theodotae meretricis.

(Act. Mart. ed. Asseman. II. p. 221—224.)

مَعَلَعَلَا¹ مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا
 مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا مَعَلَعَلَا

1) Anno 642. (erae Philippi, ut videtur, quae a morte Alexandri M.,
 h. e. ab anno 324. ante Chr. nat. computatur) i. e. anno post Chr. n. 318,
 imperante Licinio. Vid. Assemanii „admonitio” in Act. Mart. II, 210—220,
 Ideler Handbuch der Chronol. I, 106 sq. 449. II, 435.

وسجدت له واخبرته ولبسها صبرا فبكى. وابلغته كمدني واخبره له.
 مثلا مدني: اهدنا نورا اذ له خلعوه: كحلنا حين خلعوا كحلنا
 نانا صمعا عذونا وصبرنا. جلا مدني منه واخبره له: لا كحلنا
 وعشما له نعم ونعنا معنا ونكذبنا آعب كحلنا ونسا ابو
 نانا لا اخبره كحلنا: وانا انا كحلنا ¹ وسما ومعنا مكف.
 وبلدنا واخبره له: صبرنا معنا. وبلدنا به واخبره له: اف انا
 نبي انا وعبنا صمعا وعقلا. انسبه جبه واخبره له: لا زعفر
 نعمو مدني: ولا عن كحلنا بك خو ولا عن صلتنا. وبلدنا به
 واخبره له: ختنا اهدنا اخبره انا. وسعتنا له وسعتنا ضومنا
 انا. مثلا ما رعبنا ونسنا ضما صمنا ضما حسنة
 وناجنا كحلنا: كلسنا سبنا كحلنا ما وعبنا صمنا نبي
 وصدنا اننا. ما رعبنا واننا وبلدنا صمنا له صمنا: نانا وانا
 ولا نبي وناجنا كحلنا: كحلنا وانا له صمنا وصدنا وبلدنا.
 خركنا وعبنا صمنا بلدنا له وصدنا له كحلنا: انسبه
 عينا ما وبلدنا ضما وصدنا كحلنا صمنا: نانا ولا جلا
 صمنا صمنا. ولا نانا له رعبنا نانا. نانا صمنا سبنا عن خصنا
 وصدنا ما وصدنا نبي وصدنا اننا وبلدنا: ما وانا وبلدنا
 وصدنا وانا من نانا وصدنا وصدنا لا صمنا نبي ولا صدنا صمنا
 نانا وانا ولا صدنا ولا نانا ولا نانا ولا نانا وانا كحلنا
 وصدنا وصدنا وصدنا: كحلنا صمنا وصدنا وصدنا وصدنا.
 نانا وصدنا صمنا كحلنا وصدنا كحلنا كحلنا. انسبه صمنا
 وصدنا وصدنا على صمنا كحلنا وصدنا اننا واخبره له.
 نانا انسبه له من صمنا وانا صمنا كحلنا. جلا به
 واخبره له: انا لا صمنا انا اننا صمنا الا انا نانا وصدنا

1) Ed. سمس.

1) *in quo* (oppido) *ille* erat. Assemanius ed. *et oppidum*
Hubah male confluxit.

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠.
 ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠.
 ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠.
 ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠.

XXI. Acta Ionae et Berichiesu martyrum.

(Acta Martyrum ed. Steph. Evod. Asseman. I. p. 215—224. 1)

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠.
 ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠.

1) Cf. Ios. Sim. Asseman. bibl. orient. I. p. 15 sqq. — 2) A. p. Chr. n. 327. — 3) Asseman. ed. صحیح است.

- حَلَاوَلْأُفَا صَاقَصَتْتَه. حَلَا مَقَصَا دُنَلْج. 1 سَنَا 1 دَمَلَا هِهْوَهْنَا:
 دَوَلْأُفَا صَمَكَلْنَه. هَلَا مَلَكَلْجَه دَصَمْرَمَا:
 هَسَلَا تَا حَلَمَكَا هَهْوَهْنَا. بَهْرَا حَمَصْرَا هَلَاكَلْجَا.
 لَعْمَهَا دُونَه أُو كَلَا. مَلَه مَقَم مَصْرُ كَه:
 لَعْفَلَا دَمَلَا لَهْرُ سَو. 1 نَه ه مَكَا تَمَلَا سَه:
 صَا سَه سَهْلَا صَه صَلَا. 1 سَا شَه سَا دَكَمَلَا أَجْر:
 1 سَا هَرَبُه أُو سَتَدَلَا. هِهْوَه كَمَصْرَا كَلَه صُه أَلَف.
 هَلَا أَمَه دَمَقَا هَمَلَا. قَدَمَه هَهْوَه صَمَلَه هَمَقَا:
 1 مَلَه مَلَه 2 دُونَه دَمَلَا سَا. نَه دَوَلْأُ دَخْرَسَلَا:
 هَمَه هَقَلَا دَنَه هَه كَه. دَوَعَكَه مَمَلَا كَسَلَا:
 مَلَكَا هَسْتَمَلَا مَصْرَا. هَهْوَه دَا سَمَلْتَه.
- تَمَقَه 1 آتَبَه كَمَصْرَا. مَلَه تَبْرَا أَعَه:
 هَتَبْرَا حَمَبْرَا صَمَلَا. سَه 1 دَمَلَا هِهْوَهْنَا:
 لَأ مَبْرَه تَه هَه لَأَحْرَبْنَا. هَلَا صَبْرُه مَلَا كَل مَبْرَه:
 قَبْرَا دَقَصَبْرَه سَكَمَا. هَه صَبْرُه شَعْرَا كَل أَفَتَه.
- 3 هَهْوَه دَمَلَا حَلَكَا نَلَا. هَلَا حَمَصْرَا دَمَلَا دَمَلَا. صَبْرَا حَمَلَا مَمَلَا مَه:
 مَمَلَا سَه مَمَلَا هَمَلَا. 1 هَه دَوَلْأُ دَمَلَا حَمَلْتَمَلَا:
 دُسَكف تَمَلَا هَهْوَه لَأ. هَلَا صَبْرُه كَل دَوَعَلَا:
 تَه هَه هَمَلَا حَسْتَدَلَا. هَمَقَا هَهْوَه دَا هَمَلَا.

1) Ed. Rom. دَمَلَا. — 2) Ed. Rom. دُونَه. — 3) Hos duo versus ultimos suspicor spurios esse ad illustranda strophae superioris verba extrema fortasse margini aliquando adscriptos.

وَصَدَمًا بِمَقَابِلِ مَكِّيهِ .	بُؤْيُوتِهِ . وَنَمَّيْهِ عَقَابَتِي .
سُبَّحِيهِ هُوَ الْوَالِدُ الْيَتِيمِيهِ .	عَلَى بَعْدِ عَدْلِيهِ مَعْرِيفَتِي .
مَعْدِيهِ وَرَمَا بِسَائِذِ لُؤْلُؤِيهِ .	فَلَمَّا آتَانِي بِرُكُوتِي .
وَلَمَّا تَمَيَّمْتِ الْوَادِيَّ الْبَحْرِيَّ .	لَمَّا وَصَلْتِ الْوَادِيَّ بِرَمْدِيهِ .

إِنَّمَا أَنَا مَخْلُوقٌ مِمَّنْ تَمَنَّى .	هِيَ سَيِّئَاتِي حَتَّى تَأْتِي .
وَصَحْبِي لَيْسَ بِسَيِّئَةٍ سَتِي .	مَعْدِي سَلْبِي صَلَّتْ لَدُنِّي .
مَعْدِي نَاصِبٌ أَصْحَابَتِي .	فَمَنْ بِنَا مَعْرُوفِي كَيْفِي .
وَلَمَّا صَبَّحْتِ الْبُحْرَى بِمَيْتِي .	مَنْ بِنَا لَأَنْفِي بِكَيْفِيهِ .

XX. Ephraemi carmen in pestis luem dictum.

(Ephr. Opp. III. p. 330 — 332.)

صَلِّهِ قَتْلًا وَتُحْرِبْ لِي .	مُحَلِّهِ مَخْصِيًّا كَمَا صَحَّحْتِي .
مَنْ لَيْسَ بِخَلْقٍ سَخَّطْتِي .	لَمْ يَخْبُدْ لِي وَتَسْمَعْتِي .
مَعْصِيًّا وَخَيْبِي أَسْرَ قَقْسِي .	بِشَا مَحَلِّهِ صَبَّحْتِي وَتُؤَلِّقِي .
كَمَا تَسْمَعِي وَابْجُرِي أَنفِي .	فَلَمَّا هَاتَمْتِ الْوَادِيَّ الْبَحْرِيَّ .

هَذَانَا أَعْدَا مَعْدَانِي .	صَبَّحْتِي مَعْصِيًّا وَتُؤَلِّقْتِي مَخْفِي .
مَنْ بِنَا مَتَمِّعْتِي عَلَى سَخْصِي .	لَأَعْدَا هَلَامْنَا مَحْصِيًّا .
أَسْرَ نُحْرِبْ لِي فَنَلْعَمُ كَيْفِي .	مَنْ بِنَا صَانِدًا مَحْصِيًّا تَمَنِّي .
مَحْصِيًّا مَحْصِيًّا مَحْصِيًّا مَحْصِيًّا .	هَذَانَا مَحْصِيًّا مَحْصِيًّا مَحْصِيًّا .

<p> 1) אִי־תָנָא : 2) אִי־תָנָא : 3) אִי־תָנָא : 4) אִי־תָנָא : </p>	<p> 5) אִי־תָנָא : 6) אִי־תָנָא : 7) אִי־תָנָא : 8) אִי־תָנָא : </p>
---	---

9) אִי־תָנָא :
 10) אִי־תָנָא :
 11) אִי־תָנָא :
 12) אִי־תָנָא :

XIX. Ephraemi carmen lugubre in mortem puerorum.

(Ephr. Opp. III. p. 300.)

<p> 1) אִי־תָנָא : 2) אִי־תָנָא : 3) אִי־תָנָא : 4) אִי־תָנָא : </p>	<p> 5) אִי־תָנָא : 6) אִי־תָנָא : 7) אִי־תָנָא : 8) אִי־תָנָא : </p>
---	---

1) i. q. אִי־תָנָא, vel sic scribendum.

1) $\text{سِبَا} \text{صِنْد} \text{مَلَا} \text{وَمَكَ} \text{وَصَدَا}.$
 $\text{مَح} \text{كُكَلَا} \text{وَلَتَلَا}:$
 $\text{سِبَا} \text{لَمَضَسَلَا} \text{وَمَضَم} \text{كَلَا}:$
 $\text{رَجَا} \text{لَوَسَلَا} \text{مَهْمَلَا}.$

$\text{بِسِبَا} \text{وَأَزِبَا} \text{لَلْحَسَلَا}:$
 $\text{وَمَيَّب} \text{صَانَا} \text{سَنَمَلَا}:$
 $\text{نَقَب} \text{كَلَا} \text{وَمَضَم} \text{سَمَدَلَا}:$
 $\text{صَبَا} \text{بَكَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{لَدَلَا}.$

$\text{بُصَلَا} \text{بُجَب} \text{بُصَلَا}:$
 $\text{بُصَلَا} \text{بُجَلَا} \text{فَدَنَلَا}:$
 $\text{أَزِب} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{مَلَا} \text{رَجَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{بُجَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{بُجَلَا} \text{فَدَنَلَا}.$

$\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$

$\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$

$\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$
 $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}:$

1) Hic versus et qui hunc sequitur additicii sunt. — 2) Ed. $\text{بُصَلَا}.$
 — 3) Leg. $\text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا} \text{وَمَلَا}.$ (cf. p. 82 not.). — 4) Tres tantum versus adsunt in hac stropha, sententia manca.

1. וְיִבְרַח בְּיָמֵינוּ מִכָּל־עָוֹן.
 2. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 3. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 4. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 5. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 6. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 7. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 8. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 9. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 10. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 11. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 12. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 13. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 14. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 15. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 16. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 17. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 18. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 19. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.
 20. אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן.

1) Versus mancus, duarum syllabarum defectu laborans, fortassis hoc modo reficiendus, ut legatur אֲנִי אֶמְצְאוֹ מִכָּל־עָוֹן. (אֲנִי per diaeresin pro אֲנִי, ut Ephr. III, 252, lin. 4. cf. infra p. 83 not. 3.)

وَأَلَسَّ صَوَّبًا وَآمَنَسَ .

وَلَا أَبَا حَوَّكِبَ سَيَا .

أَسْرَ لَبَّطًا مَخْفَ كَسَ .

نَسَّ زَعْنًا وَغَاثَا عَتَّيَا .

أَلَدَلَا وَجَبَلَا لَمْ صَبَلَا .

وَعَصَّيَسَا مَجْبَدَا مَكْدُؤَسَا .

وَلَعَمْرِي نَدَا صَمُصَدَا .

وَوَبَّ كَسَ وَنَبْرًا مَكَلَسَا .

وَسَوَّيَا لَمْ بِيَا كَسْتَرِيَا .

لَعَلَّ سَتَا كَسْتَرِيَا .

وَنَبْرًا كَسَ وَحِيَا أَسَلَا .

وَوَبَّ كَسَ وَغَاثَا أَسَلَسَا .

صَمُصَدَا كَلَعَمْرِيَا نَكْرِيَا .

وَوَبْرَدَا رَعَمْبِيَا نُسَعَا .

وَأَسَلَا وَخَدَكَا لَمْ سَمْبِيَسَا .

أَسْرَ لَكَلَا نَبَّيَا حَقَلَا .

وَأَسَلَا طَانِيَا وَوَابِيَا صَمُصَلَا .

وَوَبْرَدَا سَنَا حَقَلَا مَنَبَّيَا .

صَمُصَدَا نَبْرَدَا سَلَسَلَا .

وَسَبَّ مَنَبَّيَا لَمْ لُبَّيَا كَسَا .

خَمَلَدَاؤُؤَا مَمَقَدَاؤُؤَا .

وَلَبَّيَا أَلَمَّ كَمَصَمِيَا .

وَوَصَلَا وَوَبْرًا اسْمُؤَا .

فَمَنْعَلَا فَكَلَسَا خَلَّتِيَا .

مَكَلَا نَسَّ وَوَبْرًا رَعِيَا .

عَلَا زَفَلَا وَزَعْنًا وَكَلَسَا .

وَلَعَلَّ مَكَلَسَا مَعَتَلَا .

حَسَا صَدَا وَبَلَا وَغَاثَلَا .

فَسَلَا كَسَا أَوَكَا حَمَدَلَا .

وَوَقَلَا كَسَا حَمَلَسَا أَوَكَلَسَا .

وَلَا نَبْرًا مَكَلَسَا طَالَدَسَا .

وَلَا نَبْرًا مَسَا حَسَا صَدَا وَبَلَا .

خَمَلَدَاؤُؤَا كَسَا كَعَمْرِيَا رَانِيَا .

وَلَبَّيَا كَعَمْرِيَا وَغَتَلَا .

وَلَا تَعَدَمَا سَلَا مَكَلَسَا .

وَلَبَّيَا كَعَمْرِيَا وَبَلَا .

1) نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

نَكَلَا رَعَمْبِيَا وَبَلَّيَا نَكَلَا .

1) Duo versus ex quattuor prioribus subditicii videntur.

٥ اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَدُوْسُ . نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ صَوْنًا ٥ نَدُوْنَا .
 ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا . ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا .
 ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا . ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا ٥ نَدُوْنَا .

٥ اِنَّا نَدُوْسُ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .

٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .

٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .

٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .
 ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ . ٥ نَدُوْنَا لَمْ نَخْلَعْصَمَقَ .

1) Ed. ٥ نَدُوْنَا . — 2) Ed. Rom. hic et in sqq. ٥ نَدُوْنَا , male. vid. glossar.

<p> 1) 2) </p>	<p> 3) </p>
<p> 4) </p>	<p> 5) </p>
<p> 6) </p>	<p> 7) </p>
<p> 8) </p>	<p> 9) </p>
<p> 10) </p>	<p> 11) </p>
<p> 12) </p>	<p> 13) </p>
<p> 14) </p>	<p> 15) </p>
<p> 16) </p>	<p> 17) </p>
<p> 18) </p>	<p> 19) </p>
<p> 20) </p>	<p> 21) </p>
<p> 22) </p>	<p> 23) </p>
<p> 24) </p>	<p> 25) </p>
<p> 26) </p>	<p> 27) </p>
<p> 28) </p>	<p> 29) </p>
<p> 30) </p>	<p> 31) </p>
<p> 32) </p>	<p> 33) </p>
<p> 34) </p>	<p> 35) </p>
<p> 36) </p>	<p> 37) </p>
<p> 38) </p>	<p> 39) </p>
<p> 40) </p>	<p> 41) </p>
<p> 42) </p>	<p> 43) </p>
<p> 44) </p>	<p> 45) </p>
<p> 46) </p>	<p> 47) </p>
<p> 48) </p>	<p> 49) </p>
<p> 50) </p>	<p> 51) </p>
<p> 52) </p>	<p> 53) </p>
<p> 54) </p>	<p> 55) </p>
<p> 56) </p>	<p> 57) </p>
<p> 58) </p>	<p> 59) </p>
<p> 60) </p>	<p> 61) </p>
<p> 62) </p>	<p> 63) </p>
<p> 64) </p>	<p> 65) </p>
<p> 66) </p>	<p> 67) </p>
<p> 68) </p>	<p> 69) </p>
<p> 69) </p>	<p> 70) </p>
<p> 70) </p>	<p> 71) </p>
<p> 71) </p>	<p> 72) </p>
<p> 72) </p>	<p> 73) </p>
<p> 73) </p>	<p> 74) </p>
<p> 74) </p>	<p> 75) </p>
<p> 75) </p>	<p> 76) </p>
<p> 76) </p>	<p> 77) </p>
<p> 77) </p>	<p> 78) </p>
<p> 78) </p>	<p> 79) </p>
<p> 79) </p>	<p> 80) </p>
<p> 80) </p>	<p> 81) </p>
<p> 81) </p>	<p> 82) </p>
<p> 82) </p>	<p> 83) </p>
<p> 83) </p>	<p> 84) </p>
<p> 84) </p>	<p> 85) </p>
<p> 85) </p>	<p> 86) </p>
<p> 86) </p>	<p> 87) </p>
<p> 87) </p>	<p> 88) </p>
<p> 88) </p>	<p> 89) </p>
<p> 89) </p>	<p> 90) </p>
<p> 90) </p>	<p> 91) </p>
<p> 91) </p>	<p> 92) </p>
<p> 92) </p>	<p> 93) </p>
<p> 93) </p>	<p> 94) </p>
<p> 94) </p>	<p> 95) </p>
<p> 95) </p>	<p> 96) </p>
<p> 96) </p>	<p> 97) </p>
<p> 97) </p>	<p> 98) </p>
<p> 98) </p>	<p> 99) </p>
<p> 99) </p>	<p> 100) </p>

1) Ed. — 2) Huius strophae duo versus iustum numerum excedunt, equidem secundum et quintum arbitror eliminandos esse.

<p> 1. אִם יִחַיֶּה זֶה הָאִישׁ: 2. וְסִמְלֵהוּ עִירָא מְדַלְתָּב: 3. וְנִחְסַף בְּמָא עַד שְׁתֵּיתָ: 4. וְנִבְלֵדְמָר עַד עִתְּרֵעֻדְתָּב. </p>	<p> 1. כֹּחַ לְאִשְׁרָא בְּיָדָי: 2. מַעֲמָא וְזִנְא עֲפֵלְא זִמְנֵי: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְפַּע כִּדְשֵׁה חֲלִמְא: 4. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי מַעֲפֹרְתָּב עִלְתֵּי. </p>
---	---

<p> 1. וְנִבְלֵדְמָר עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 2. שְׁמַעַף עִירָא חֲסִינְלֵדְתָּב: 3. כֹּחַ זִמְמֵכָּא וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי וְלֵא מַעֲפֹרְתָּב. </p>	<p> 1. כֹּחַ לְאִשְׁרָא חֲסִינְלֵדְתָּב: 2. כֹּחַ זִמְמֵכָּא וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי וְנִבְלֵדְמָר עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי בְּעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב. </p>
---	--

<p> 1. לֵא עֲפֵלְא זִמְמֵכָּא כִּדְשֵׁה חֲסִינְלֵדְתָּב: 2. חֲסִינְלֵדְתָּב וְזִנְא עִירָא בְּיָדָי: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי וְזִנְא עִירָא: 4. כֹּחַ עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי. </p>	<p> 1. נִבְלֵדְמָר עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עַד מַעֲפֹרְתָּב: 2. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב מַעֲפֹרְתָּב: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי וְזִנְא חֲסִינְלֵדְתָּב: 4. וְנִבְלֵדְמָר עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי אִם לֵא. </p>
---	---

<p> 1. לֵא חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עַד מַעֲפֹרְתָּב: 2. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי. </p>	<p> 1. מִכָּא עִירָא כִּדְשֵׁה חֲסִינְלֵדְתָּב: 2. חֲסִינְלֵדְתָּב חֲסִינְלֵדְתָּב אִם לֵא: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. עַד עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי. </p>
--	---

<p> 1. חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 2. עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב: 3. אִם מַעֲפֹרְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. עַד לֵא עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי. </p>	<p> 1. אִם עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 2. חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 3. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי: 4. וְעִנְשֵׁלְמַסְכֵּי עִנְשֵׁלְמַסְכֵּי חֲסִינְלֵדְתָּב. </p>
--	---

1) Ed. מִכָּא. — 2) Ed. חֲסִינְלֵדְתָּב.

دَجَا جَهْدًا دَهْتِي. اِهْصَبْ حَنْبًا جَسْتِي. ۞ اِنْعَزْ لِحَسَبِ دِي صُمْر
 اِنَا. دِي جَسْتِي حَسَ نَهْصَدَسَلَب. ۞ اِنَا اِسْتَا جَسْتِي. ۞ لَهْدَوِي وَهَمَا
 مَعِ اِنَا. ۞ كَدَلَا لَّا يَهْلَسِي. ۞ كَرَجَبِ لَهْمَبِ حَنْبِي. ۞ كَوْرُ مَّا
 مَدَجَمَا كَسَا.

XVIII. Judicii extremi et resurrectionis mortuorum descriptio.

(Ex Ephraemi carmine exsequiali, Opp. III. p. 634—638. ed. Rom.)

فُغَيِّبْ بُدَا مَعِ بَسَلَا:	مَدَامْعَلَا مَهْمَا صَاوَعَا:
أَسْ أَعْرَا صَعَّ صَدَا:	دَلَدَاوَي لَسَمَيَا عَمَلَسَا:
وَأَسْ كَلَمَا مَهْمَا لُزْتِي:	أَسْ قَفَقَدَا مَعِ زَاوَا:
لُقَقَلْ كَلَسَمَعِ زُعَدَا:	وَأَسْ بِيَهَا مَعِ آتَلَنَا:
فَأَخْ كَسَا بِيَهِي:	سُفَطَا مَهْمَا مَعِ بَسَلَا:
وَمَعَلَاوَعَا كَلَا صَتَلَمُ حَصَدَسَا:	وَأَكَلَا قَسَدَا مَعِ زَكَلَسَا:
وَنُظَلَا زَلَمَا عَصَبَدَا:	سُفَعَبِ قَقَصَا لَسَمَيَا:
وَأَسْمَا كَسَا صَبْرَمَدَا مَعَلَا:	مَعِ بَسَلَسَا سَاوَيَا بَسَلَا:
فَأَخْ كَسَا بِيَهِي:	سَقَرُ كَسَا أَوَكَا حَمَلَا:
وَمَعَلَاوَعَلَمَعِ عَا لُزَعَلَمِي:	وَمَعَلَاوَعَلَمَعِ بِيَا مَعَلَمَا:
وَلَا فُسَمَعِي كَسَا عَرَبَدَا:	مَعَلَمَعِي بِيَا كَسَا كَرَبِي بَاوَا:
حَسَمَدَا بِيَهِي سَاوَيَا بَسَلَا:	بَسَمِي سَاوَيَا كَسَا لَدَلَا:

וְהַיְהוֹדוּתָם מִכְּתוּבָה * אִתְּךָ אֶתְּךָ עַל שֵׁמוֹתָ דְּכֹסֶם מִשְׁחֹבֵי
 1 חֶסֶד * יָחַד יַעֲמֵם בְּיָם בַּיָּם * וְזִסְרֵי זַעֲמָה שִׁנְיָ עֲרִיב.
 לֹא יִשְׁתַּחֲוֶינָם עַל מִשְׁחֵנִי * וְזִסְרֵי מִיָּמָה לֹא יִשְׁתַּחֲוֶינָם * אִלָּא אֶתְּךָ
 חַם בְּדַמְעֵי עֵדֵי זַעֲמָה * וְזִסְרֵי מִשְׁחֵנָה לְשִׁמְחָה * בְּזֶלְבַן חֲדָה
 אֶזְכֹּר * וְשִׁמְחָה לְדָבָר לְדַעֲמָה * עֲרִיב עַל זַעֲמָה לְבַיָּם 2 וְזִסְרֵי
 וְלַעֲמֵם יִשְׁתַּחֲוֶינָם * וְזִסְרֵי חַם שְׁתַּחֲוֶינָם * וְעֲרִיב 3 לְעַם
 לְשִׁמְחָה * וְזִסְרֵי זַעֲמָה עֲרִיבָה * אַחַד בְּמִתְּנָה מְחַמָּה אֶזְכֹּר *
 וְעֲרִיב זַעֲמָה וְזִסְרֵי מִשְׁחֵנָה * חֶסֶד מִשְׁחֵנָה 4 וְעֲרִיב לְבַיָּם
 מִשְׁחֵנָה * אִתְּךָ עֲרִיבָה 5 לְשִׁמְחָה * וְעֲרִיב עֲרִיבָה זַעֲמָה * וְזִסְרֵי
 עֲרִיבָה עֲרִיבָה וְעֲרִיבָה * וְעֲרִיבָה מִשְׁחֵנָה * וְזִסְרֵי 6 לְעַם זַעֲמָה *
 עֲרִיבָה * חֶסֶד לֹא מִשְׁחֵנָה *

CIV. עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *
 עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *
 עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *

עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *
 עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *
 עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב * עֲרִיב *

1) חֶסֶד hic praebent cod. Hal. et Berol. 374, Pol. et Lee; חֶסֶד
 cod. Berol. 118 et Diez. 160, Erp., Urum. — 2) Sic cod. Berol. 118 et
 160, ed. Urum.; cett. עֲרִיב. Hoc ad LXX intpp. pertinet, illud ad
 Peschit., cf. Barhebr. Horr. myst. ad h. l. — 3) עֲרִיב cod. Berol. 374 et
 118, ed. Urum.; cett. עֲרִיב. — 4) Hoc habent codd. 118 et 160, nec non
 Erpen.; ceteri omittunt. — 5) Cod. Hal. et Berol. 374 עֲרִיב, it. cod.
 Usser. (sed in marg. עֲרִיב). — 6) עֲרִיב ed. Urum.

חַדְשֵׁנוּמָּא תִּיָּדָנוּ. עֵינַיִם מִדְּמָעָא יִרְאֵנוּמָּא * יִתְחַיֵּי עֵינַיִם מִדְּמָעָא. חֲסִימָא
 אֲנִי חֵסֶה לְחַסָּא * מָא חַוּוּ דְחַדְשֵׁנוּמָּא יִרְעֵנוּמָּא. וְהַשִּׁיבָנוּ מִמָּוֶת כְּדָעָנוּ *
 אִנְּהִי זֶה שִׁלְמָא עֲזָרָנוּ. עֵינַיִם מִדְּמָעָא יִתְחַיֵּי * אִי שְׁלָא מִדְּמָעָא יִתְחַיֵּי
 וְתִיב מִדְּמָעָא חֲסִימָא. וְחַדְשֵׁנוּמָּא מִדְּמָעָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא. וְחֲסִימָא יִתְחַיֵּי * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 אֲנִי חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 יִרְעֵנוּמָּא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא *
 אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא *
 אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא *

LI. מָא יִתְחַיֵּי * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא * אֲנִי חֲסִימָא *

וְעַד חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *
 חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא * חֲסִימָא *

1) Sic Polygl. (sine Ribui, ut Lev. 25, 53. Deut. 4, 36. 6, 22 al., raro cum Ribui, ut חֲסִימָא Exod. 9, 8), sed חֲסִימָא (sine מ) cod. Berol. 4°. 374 et Barhebr. in Horreo myst. ad h. l. (ut 2 Sam. 12, 11 in Polygl. et ubique in ed. Urum.). — 2) Sic cod. Hal., Berol. 4°. 118 et Diez. 8°. 160, it. ed. Urum.; חֲסִימָא cod. Berol. 4°. 374, Polygl., Lee, Erpen. Cf. p. 75 not 1. — 3) Sic tres codd. Berol. et ed. Urum.; חֲסִימָא cod. Hal., Polygl., Lee, Erpen. —

28 *صَلَبُ أَعْب:* بَلَمُزْبَسَتْ حَصَدًا أَعْب. سَعْمًا بِمَنْ أَيْتَ إِسْ كَب.
 29 *بَلَا* دَفِيئَةً أَم: وَلَا أَيْ بَلَمُ بِأَلَمُ كَرَمًا سَدَا بَلَمُ مِيمًا. أَعْب
 30 *كَسَ* أَعْبَسَ. إِسْ كَسَمُ مَعْمًا مَلِيًّا مَعْمَكُمُ أَم: سَهْ بِمَنْ أَعْب
 كَسَ. لَا أَعْبُ أَعْبَسَ. أَلَا أَيْ أَمُ بَعُ مَعْمًا بِأَلَمُ كَرَمًا سَدَا لَنْصَبُ.
 31 *أَعْبُ* كَسَ أَعْبَسَ. أَيْ كَصَدَمًا مَعْمًا لَا مَعْمَكُمُ. أَيْ لَا أَيْ أَمُ
 بَعُ مَعْمًا مَعْمًا مَعْمَكُمُ كَسَ.

XVII. Aliquot Psalmi.¹

XLV. صَلَبُ أَعْبَدَا بِمَنْ كَرَمًا لَصَدَا كَلَّ مَعْمَسَا مَكَّ كَرَمًا
 بِصَلَبُ مَعْمَكُمَا. مَعْمَعْمَدَا كَصَدَا بِتَوَسَا مَعْمُكُمَا كَب.
 إِسْ كَصَبُ مَعْمُكُمَا يُتَجَا. مَعْمَعْبُ حَصْرُبُ كَصَلَخَا. لِيَمَلُ مَلِيئَةً مَعْمُكُمَا
 مَعْمَسَا. مَعْمُكُمُ مَعْمَسَا مَعْمُكُمَا. مَعْمَعْمَا مَعْمَا كَلَّ مَعْمُكُمُ.
 مَعْمَعْمَا مَعْمُكُمُ كَلَّ كَلَّ مَعْمُكُمُ. أَيْ مَعْمَا مَعْمَا مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمَا.
 مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ أَيْ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ
 مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ
 مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ.
 مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ.
 مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ.
 مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ.
² مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ. مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ مَعْمُكُمُ.

1) Puncta litteris mutis apposita in hisce specimenibus ea sunt, quae *Kuschâi* et *Rukâch* appellantur a grammaticis. — 2) Hoc est in codd. mss. et edd., ortum videlicet ex مَعْمَا.

30 ܘܥܘܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 31 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 32 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ

(Luc. XVI, 19 — 31.)

19 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 20 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 21 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 22 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 23 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 24 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 25 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 26 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 27 ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ

1) Sic codd. Heidelberg, Guelferb. et Berolin. in Fol. nr. 355; edd. omnes: ܘܥܠܘܢ. — 2) Sic cod. Berol. in Fol. nr. 355, cod. Diez. 175, Evv. Nestor. Lond. 1829, ed. Urum. 1846, et Barhebr. in Horreo myst. ms.; Polygl., Schaaf., ed. Lond. 1816.

(Luc. XV, 11 — 32.)

- 11 ٠اِخْرَجْتُ مَثَلًا لِحَنَنٍ لَمْ يَدْرِكْ عَدْلًا. ٠لِحَنَنًا سَمِيحًا لَا يَتَّقِي النَّاسَ قَلْبًا
 12 لَمْ يَدْرِكْ. ٠اِخْرَجْتُ حِكْمَةً اِخْرَجْتُهَا. اُصْبَحْتُ حَكِيمًا لِيُحْكَمَ بِي بِمُتَكَلِّمِي
 13 عَالِمًا عَدْلًا. ٠فَجَلِبُ كَيْفَ يَمْلِكُهُ. ٠مُحَلِّمًا صِدْقًا مَتَكَلِّمًا حَكِيمًا. ٠فَلَمَّا
 ١٤ مَاتَ صِدْقٌ سَمِيحًا قَرَسًا. ٠مَمْلُوكًا كَمَا يَمْلِكُونَ عَالِمًا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِحَنَنٍ
 15 حَكِيمًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. ٠مَمْلُوكًا سَمِيحًا. ٠اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا حَكِيمًا عَدْلًا
 16 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. ٠مَمْلُوكًا سَمِيحًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 17 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. ٠مَمْلُوكًا سَمِيحًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 18 اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 19 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 20 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 21 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 22 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 حَكِيمًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 23 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 24 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 25 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 26 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 27 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 28 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 29 عَدْلًا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا
 اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا عَدْلًا. اِخْرَجْتُهَا لِيُحْكَمَ بِهَا

26 27 28
 وَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸

Ephraemi Scholia.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي اَنْعَمَ عَلَيْنَا وَرَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁷ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸

XV. Oratio Dominica.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي اَنْعَمَ عَلَيْنَا وَرَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁷ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸
 وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ كَرِيماً ²⁶ وَمَا رَزَقَنَا مِنْكَ ²⁷ كَرِيماً ²⁸

21 וְהָיָה אֵלֶיךָ זֶה כֵּן וְיִשְׁפָּטֶנּוּ * נְהַלְכֵי אֱלֹהֵי מִלְחָמָה אֲנִי חֲזָרָה מִיָּדָא
 22 חֲזָרָה מִיָּדָא אֲנִי חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא אֲנִי חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא
 23 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 24 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 25 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *

Ephraemi Scholia.

חֲזָרָה מִיָּדָא. הַ חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *
 חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא * חֲזָרָה מִיָּדָא *

1) Ed. Urum. חֲזָרָה מִיָּדָא, perperam. — 2) חֲזָרָה מִיָּדָא et deinceps חֲזָרָה מִיָּדָא
 scripsi secundum archetypum chaldaicum וְהָיָה אֵלֶיךָ זֶה כֵּן וְיִשְׁפָּטֶנּוּ . . . (et sanctos . .
 conteret, consumet) neque multum dubito quin ipse Syrus interpres hoc
 voluerit (cf. חֲזָרָה מִיָּדָא pro hebr. חֲזָרָה positum Ps. 49, 15. Thren. 3, 4), quan-
 quam non nego omnino fieri potuisse ut pro וְהָיָה per errorem legeret וְהָיָה
 et exinde scriberet חֲזָרָה prohibebit. Certe hoc iam Ephraemus ante oculos
 habuit, ut ex eius commentar. apparet („sacerdotes prohibebit ab administrando
 Dei cultu“). Sed חֲזָרָה aequo iure corrumpi ex male scripto חֲזָרָה potuisse
 dixeris. Prorsus autem reiiciendum quod est in Polygl. et ed. Leeana
 חֲזָרָה מִיָּדָא (et erga sanctos . . fraudem): quod miror etiam in ed.
 Urum. esse servatum. — 3) חֲזָרָה om. Urum., quippe alienum a chaldaeis;
 fortasse tamen ab ipso interprete Syro illatum, et iam lectum ab Ephraemo,
 qui dies festos interpretatus est. —

15 אֲנִי מְבַטְלֵהוּ וְעַתָּה אֲנִי בָּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 16 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 17 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 18 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 19 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 20 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא

Ephraemi Scholia.

וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא
 וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא וְעַתָּה אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא

1) אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא ed. Urum. (אֲנִי in context. chald.).—2 et 3) Verba אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא et deinde etiam אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא omissa in ed. Urum., nimirum in archetypo chald. talia hic non leguntur. — 4) Ed. Rom. אֲנִי בְּרִאשִׁיתָא.

סתם וסוף ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא דְכַמְכָא ׀ בְּפִלָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא
 סתם וסוף ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא דְכַמְכָא ׀ בְּפִלָא דְכַמְכָא ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא
 סתם וסוף ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא דְכַמְכָא ׀ בְּפִלָא דְכַמְכָא ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא
 סתם וסוף ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא דְכַמְכָא ׀ בְּפִלָא דְכַמְכָא ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא
 סתם וסוף ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא דְכַמְכָא ׀ בְּפִלָא דְכַמְכָא ׀ בְּכִתְּבָם סְבִיבָא

Ephraemi scholia.

1 אָפִסַּף. כִּלְא אִשְׁתַּלְּמֵי ׀ אִיעֵינָךְ. כָּלִמָּסָא דְעַדנֵי דְכַמְכָא סַבְבָּא דְכַמְכָא
 סְבִיבָא אֲמִלָּא לִבְנָא. סָן דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 אָבִיבָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 אָבִיבָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 סְבִיבָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא
 דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא דְכַמְכָא. סְבִיבָא דְכַמְכָא

1) Ita legendum, ed. Rom. אָפִסַּף. Pertinent verba ad Jes. 45, 1, ubi in Peschit. pro אָפִסַּף lego אָפִסַּף (hebr. אָפִסַּף). Hexapl. אָפִסַּף, ut Ephr. —

פְּרָא מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מְעַבְדָּא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 שְׁלֵי וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מוֹצֵט אֲעֵבַד עֲשִׂיָא וְשְׁמָא * עֵז טַחֵץ פְּרָא מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 אִי בִטְרָא . מִן אֲזַיִרָא אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 אִי אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא

Ephraemi scholia.

וְשָׂדֵךְ עַל טְרָא . אֲזַיִרָא אֲנִי מְחַכֵּם וְעַמִּיתָי פְּרָא עַל פְּרָא
 עַמְדִּילִי . מְחַכֵּם אִי אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 אִי בִטְרָא . מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 חַכְמָא לְעַדִּילִי . מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 עַל טְרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 פְּרָא עַל טְרָא . מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מְחַכֵּם אִי אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 חַכְמָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 חַכְמָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 חַכְמָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 מִן אֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא
 חַכְמָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא וְאֲזַיִרָא

مَّصَّابُ صُوقًا. وَصَمَّاءُ إِجْدًا أَصْحَبُ مَخْبُونًا كَدَمًا مَعَهُ أَتَمَّا
لَمَخَبَتِي مَعَهُ صَحْبِي مَخْبُونًا. فَبِ لَأَعَدَّ اللَّجِيمُ فَنَجَّ مِنْهُ صَحْبِي
أَجْبَتِي مَعَهُ كَلِمَةً مَعَهُ مَخْبُونًا. فَبِ إِذَا حَيْدُوا صَمَمَتْنَا بِرُؤْمِنًا مُنْتَانًا
بُغْيَتِي أَيُّهُ وَبَدَلْنَا بَعْضًا خَلَجِي إِسْعَى بِرُؤْمِنًا دَفِينًا بِعَدِ صَدِّ
مَقْرَبِنَا مَقْرَبِي خَلَجِي إِسْعَى بِأَجْبَتِي مَعَهُ إِذْ أَبِطَلْنَا لِمَجْرَبِ كَلِمَتِنَا بِرُؤْمِنًا
لَهُ مَبْرَأُ مَعَهُ مَعَهُ إِسْعَى مَعَهُ بِأَجْبَتِي مَخْبُونًا تَنَا صَحْبِنَا. مَعَهُ
صَمَمَتْنَا فَبِ صَدِّ إِسْعَى مَقْرَبِنَا دَعَا مَعَهُ مَبْرَأُ مَعَهُ مَسْمَعِي فَبِ لَمَجْرَبِي
سَمَعِي مَقْرَبِنَا مَعَهُ مَقْرَبِي مَعَهُ لَمَخَبَتِي مَعَهُ مَخْبُونًا بِرُؤْمِنًا دَفِينًا
فَلَمَخَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
صَحْبِنَا مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
لَمَخَبَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
بِصَمَمَتْنَا مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَسْمَعِي فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
بُغْيَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
أَعَدَّتِي كَلِمَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
يَعْلَمَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَبْرَأُ مَخْبُونًا إِسْعَى مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
خَلَجِي لَمَخَبَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَخْبُونًا لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
خَلَجَتِي إِذْ جَاءَتْ صَمَمَتْنَا مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَخْبُونًا خَلَجَتِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ
مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ Mَعَهُ
فَبِ لَمَجْرَبِي مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ مَعَهُ

٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

1) ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

1) Assem. אַי, sed in Erratis emend.

آن، كنه لخصیجهأ. لا آهف عذابی، بسیمین شدلنلنا وون دلصقت
 نتققیا آلا آرنه لیسایسوا ریمینا بدعینا. ون عفر آلی دلمع
 صمتعدا بدیا ذعا دمتعدا آلبصل همین. مینون تیوف بهمداد
 عقیبا برکنه بدینا بدینون. عنه عصیبا آلی ای مدیننا لخطینا
 ایعدا بر و صنا ممدنا صمد دلمعا دیننا سبزا دلمع. وفر
 ونا عن مدیلا سوا مینا کمدعا بدینیمسید بدعندهکاید آلی
 دلمع صیمنا مدکف امه دیمینا اتمنا مصلک عدا ذینا دمتعدا
 بدلمع انبر وایقسه بدیا کینه کدینا وکوب صرنونا ویمین
 کنه مینا ذرفین. واملط کنه صحنینا وکوب کینه کدینا.
 مین دلمع ک لخصیمینا دلمعا امه و صیتیبا وایقسه صیمنا
 ویمینو لخصیمینا مین دلمع کمدنا. وعلنا انبر
 آلسبزا دیننا دلمع عاده بدیننا عفر صریصه ویزنا بدیمقه
 صندو ریم تدمینا ویم کبره کنه شدیمکل عو رقتنا. وعلنا
 القس حلب سنا سوا بدیننا وایقسه صندت تر سبب کله کلرینا.
 وینجه ممدنا دلمعا کمدی مینا کنه سنا وای آلسبزا
 صندینا وکوب مداب مینا بدیننا صندینا ویزنا وایقسه. وای
 بدب دیننا بدینون. آلطب بر بدلمهسد. وون صمدنا
 صمتعدا بدینا دمتعدا لبتا مدیننا لخطینا وینون دلمع. وایقس
 دلمع کبره کنه مدمیننا مینا استویلا یح عکتا دیمینا. وین
 ای مذو عنه دیننا مالمه لیمین. وکوب دلمعا مینا بدو
 مدسه. وایقس لوم صعدر استویلا دیننا استوا بدیننا کنه
 صنه بدینا. وین مین مدیننا مینا بدیسا لخطینا وین
 لایسرایع دلمعا وون آوی کمدایس مینا وینا وینون ایس
 وینا دیمینا عفر دینا لایسنا بدیننا. وفر کله دلمع کله بر

ܘܥܘܢܝܐ ܡܢ ܫܘܒܝܢ ܕܗܘܢܝܢ. ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ
 ܘܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܥܘܢܝܐ

1) Editum ܘܥܘܢܝܐ, quod mendum typograph. est. — 2) ܕܥܘܢܝܐ add. Vat. 167. — 3) Sic. codd. Vat., ܘܥܘܢܝܐ sine ? Bruns. —

אָפֶתֶת צָחָא אִסְתָּא מִזְבֵּי עַלְדָּא כֹּחַ עֵת? מַיִב לֹחַ עַדְנֻסָּה.
 עֲבָרָא תַעֲמִיד עֵאָבָא? לָא סָאָה חֲלִיבִיזָא. עֲעַמְמָא אִסְתָּא סְבָרָא עֲבָרָא
 עֲנָא עֵאָבָרָא חֲתִבָּא סָא חֲסֵי אִבְלָא מְכָא. עֵאָבָרָא עֲבָרָא. לָא אִיבִיב. עֵאָבָרָא
 עֲבָרָא חֲרִמָא חֲסִימָא אֲצִיבָא. עֲבָרָא אִיבִיב לַעֲבָרָא אִיבִיב חֲלִיבִיזָא עֵת
 עֵאָבָרָא עֲבָרָא. עֵאָבָרָא אִסְתָּא סָא מִזְבֵּי עַלְדָּא עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא
 עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא מִזְבֵּי. עֲבָרָא אִיבִיב עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא חֲלִיבִיזָא.
 עֲבָרָא לָא עֲבָרָא? עֲבָרָא לָא עֲבָרָא לָא עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא. עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא
 עֲבָרָא עֵאָבָרָא עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא. עֲבָרָא חֲלִיבִיזָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא

XI. De Theophilo, Homeri interprete.¹

(Barhebraei Chronic. p. 132. 133.)

עֲבָרָא אִבְלָא עֲבָרָא? עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא
 עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא עֲבָרָא

1) Cf. Hist. Dynast. p. 228. Assemani bibl. or. I. p. 521. Mortuus est Theophilus a. 785. p. Ch. n.

إِسْمَاعِيلَ حَسَنًا وَآلَ الْكَلْبِ حَبِيبًا هَبْرًا إِجْرًا حَمَلًا وَتَمِيمًا
 إِثْرًا وَعَدُوًّا مَمْنًا لَأَعْنَى إِبْنِ أَبِي إِسْحَاقَ بْنِ أَبِي كَلْبٍ
 عَنَّا (p. 423.) ... وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 حَمَلًا وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا

X. De Salahuddini morte et moribus.

(Barhebr. Chron. p. 424. 425.)

أَوْ آلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا
 وَتَمِيمًا وَآلَ الْكَلْبِ حَمَلًا وَتَمِيمًا

110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

1) o omissum in edd., habent codd. Vat. — 2) Non dubitanter hoc
 posui pro vulgato *ἐξενε*. Licet *ἐξενε* nonnunquam, apud recentiores puto,
 de rebus dicatur, solemnibus tamen, ubi de rebus agitur, usus flagitat
ἐξενε s. *ἐξενε*, ubi sermo est de personis. BA. et BB. has voces
 aperte distinguunt, Lex. Adl. confundit.

1) 2) 3) 4) 5) 10)

 بِنَبِّص مَحِيصِه ٢ هُذ صُورِي ٣ اِمَدَّو بِي ٤ اِنْدُا حَافِا ٥ اِنْدُا حَافِا ٦ اِنْدُا حَافِا

 ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦

 اِنْدُا حَافِا ٧ اِنْدُا حَافِا ٨ اِنْدُا حَافِا ٩ اِنْدُا حَافِا ١٠ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ١١ اِنْدُا حَافِا ١٢ اِنْدُا حَافِا ١٣ اِنْدُا حَافِا ١٤ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ١٥ اِنْدُا حَافِا ١٦ اِنْدُا حَافِا ١٧ اِنْدُا حَافِا ١٨ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ١٩ اِنْدُا حَافِا ٢٠ اِنْدُا حَافِا ٢١ اِنْدُا حَافِا ٢٢ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٢٣ اِنْدُا حَافِا ٢٤ اِنْدُا حَافِا ٢٥ اِنْدُا حَافِا ٢٦ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٢٧ اِنْدُا حَافِا ٢٨ اِنْدُا حَافِا ٢٩ اِنْدُا حَافِا ٣٠ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٣١ اِنْدُا حَافِا ٣٢ اِنْدُا حَافِا ٣٣ اِنْدُا حَافِا ٣٤ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٣٥ اِنْدُا حَافِا ٣٦ اِنْدُا حَافِا ٣٧ اِنْدُا حَافِا ٣٨ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٣٩ اِنْدُا حَافِا ٤٠ اِنْدُا حَافِا ٤١ اِنْدُا حَافِا ٤٢ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٤٣ اِنْدُا حَافِا ٤٤ اِنْدُا حَافِا ٤٥ اِنْدُا حَافِا ٤٦ اِنْدُا حَافِا

 اِنْدُا حَافِا ٤٧ اِنْدُا حَافِا ٤٨ اِنْدُا حَافِا ٤٩ اِنْدُا حَافِا ٥٠

1) 2) 3) 4)

 1) 2) ex coniectura scripsi. Edd. et codd. Vat. 222, quasi antecederet اِنْدُا حَافِا. — 2) 222 Vat. 167. — 3) Comte Henry (Comes Henricus). — 4) Sic ambo codd. Vat.; edd. حَافِا.

مَتْنًا بِجَمْعِ نَوَاعِلَ قَعْلًا تَنْبُو لَوْحًا. عَدَدًا مَتْمَدًا إِبْرًا اِخْصَمَ
 دَالِسًا كَا فَزَلَيْمًا دَوْلِيصَ مِلْنَسَا، صِيْهَا مَات. مَهْمَزُ نَوَالِ كَلْبِ
 دَوْبِيصَ لَامْعَدَكُمْ مَعْفَمًا مِنْ اَلْعَدَلُ مَتْنًا بِفَزَلَيْمًا مِخْلَفُو صِلَاوَتُو
 مَعْفُو لِاَلْعَبِي دَوْبَا صَا عَا 2 دَوْبَا مَنَا عَدَا اَوِي مِخْلَا لَامْعَدَكُمْ صُوْرِيْمَ
 5 اِجْبُو مُتْمَا وَلَا عَدِيْلَ دِهِيْمَا. اَوَالًا نَوَالِ كَلْبِ لَوِي مِخْلَا عَصَمَا
 مَسْعَبَا عَرِيْحًا دَوْتِيْمَا. مَعْفَمَا صَمْتَمَدًا اِبْرًا كَدِيْتَا مَعْدِيْمَا كَلْبِ
 مُنْزًا بِعِيْلَمِيْمَا 3 صَر 4 فَا كَا اَعْدِي مَ مَدَدِيْمَا، يِيْلَبِ اَسْلَمًا مَكَا
 اَسْتِي مَ دَرُجِي مَ دَلْبُو مَيْلَا بِعِيْلَمِيْمَا. مَعْفَمَا نَوَالِ كَلْبِ صَا مَ اِبْرًا
 مَوِيْتَا نَسَا صِيْ اَلْ حِيْرُو خَاوِي اَسْمَا اَلْعَدَلُ مَهْمَزُو حِيْلَمِيْمَا
 10 دَوْلِيصَا نُو اَلْوَا يَرِيْمًا مِنْ اَسْتِي اَوِي مَعَ اَعْدِي م. مَعْلَمًا اِبْرِيْمَدَا
 مَهْمَزُ اِبْرِيْمَا حَا اَلْوَالِ كَلْبِ اِجْبُو نَسَا مَتَا اَلْوِي مَ عَصَمًا قَلْبِ
 رَّحَا مَ رَّحْمًا دَوْحَمًا لِاَعْدَمِ نَمَلَا مَتَا دَوْبَا مَتْمَمًا مَعْفَمًا صَرْمًا
 اَبُو مَ مِيْمَا اَلْوُو اِبْرًا يَنْبُ مِخْلَ مَعْدَمًا رِبِ لَوِي مِخْلَا صَدَا مَهْمَزُ
 مَعْدَمَدًا مَنَا نَعْمَلًا بِمَعْدَمَا (p. 419.) دَوْبَا اَلْوَا مَدَدِيْمَا مِخْلَ
 دَوْبَا لَوِي كَلْبِ رِبِ قَلْبِ مَهْمَزُ اَلْوُو اَبْرًا كَدَ مَعْدَمًا مَعْفَمًا مَعْدَمًا مِخْلَ
 اَبْرًا مَتْمَمَا. مَهْمَزَا مَعْدَمًا مَعْفَمَدًا مَعَ مَدَلْمَا اِخْبِي اَتَمًا. مَعْفَمًا
 اَبِيْمَا مَتْمَمَا فَيَلَا اِبْرًا اِبْرًا مَعْدَمَدًا اَتَمًا مِلْنَسَا. مَسْمَا مَتْمَمَا
 اَلْوُو مِخْلَ لَعْبَا مِخْلَمًا. مَعْدَمًا اَدُو مِخْلَا مَهْمَزُ مِلْنَسَا مَعْدَمًا مَهْمَزُ
 مَعَ اَوِي صَدَا مَهْمَزُ اَلْوَا اِبْرًا مَهْمَزُ مِخْلَمًا مَعْدَمًا مَعْدَمًا مَهْمَزُ
 مَعْدَمًا مَعْدَمًا مَهْمَزُ مَعَ اَعْدَمًا اَبْرًا مِخْلَمًا مَعْدَمًا مَهْمَزُ مَعْلَمًا

1) Idem qui supra لاء، Ciliciae princeps. — 2) كيرسح، Kirsch., er-
 ratum typogr., quod repetiit Bernst. — 3) Sic. codd. Vat., مَعْدَمًا edd. —
 4) Sic Bernst., مَعْدَمًا Vat. 167, مَعْدَمًا Vat. 166, مَعْدَمًا Bruns., مَعْدَمًا
 Kirsch.

Aug.

مَعْنَاً بِمَعْنَاً وَأَصْرَحَ كَمَا هَدَى كَمَا دَلَّ عَلَى مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً كَمَا
 دَلَّ مَعْنَاً لَعْنَاً دَرَمْتَعْنَا تَقَم. ¹¹²¹ مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً

مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً

مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً

مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً
 مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً مَعْنَاً

1) Hoc, quod in codd. Vaticanis (et, ut suspicari licet, in Oxoniensibus quoque) legitur, unice verum est (cf. glossar. s. v.). Male a Brunzio, Kirsch., Oberleitn., Bernst. et a me ipso olim editum [sic]. — 2) مَعْنَاً codd. Vatic. — 3) Vid. not. 1. — 4) In eo scil. castello (مَعْنَاً) urbis Bagrasi; in prima ed. scripseram كَمَا in ea sc. urbe.

اِسْرَافِيئِيلَ قَدוֹתֶיךָ בְּיָמֶיךָ. וְעַתָּה לָאֵלֹהִים לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
 אֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה
 לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 5 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 10 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 15 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.
 וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל. וְעַתָּה לְאֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל.

20. חַסְדֵיךָ

כָּחֵן בְּכֹהֵן לֹא לְנִשְׁתֵּי אִלֵּם בְּעֵבֶר יִלָּא לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 מִמֶּנְהֶם לְעֹמֵמִלְמִלָּה וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 5 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 10 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 15 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר
 וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר לְכָרֶם וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר

1) om. codd. Vat., vid. supra p. 31. annot. 2. — 2) Sic ambo
 Vat.; edd. priores לְכָרֶם male. — 3) מִמֶּנְהֶם iuravit. — 4) Kirsch. emend.,
 codd.; Bruns. ed. וְיִבְכֹּר male. — 5) 2. Octobr. 1187 Chr. — 6) pro
 אֲמֵלֵךְ, quod praebet Vat. 166. — 7) מִמֶּנְהֶם (p. 406.) וְיִבְכֹּר מִבְּכֹרֵי וְיִבְעֹדָה
 אֲמֵלֵךְ וְיִבְעֹדָה וְיִבְכֹּר מִמֶּנְהֶם. — 8) Kirschius emend.,
 codd.; Bruns. ed. וְיִבְכֹּר.

١٥
 ٢٥
 ٣٥
 ٤٥
 ٥٥
 ٦٥
 ٧٥
 ٨٥
 ٩٥
 ١٠٥
 ١١٥
 ١٢٥
 ١٣٥
 ١٤٥
 ١٥٥
 ١٦٥
 ١٧٥
 ١٨٥
 ١٩٥
 ٢٠٥
 ٢١٥
 ٢٢٥
 ٢٣٥
 ٢٤٥
 ٢٥٥
 ٢٦٥
 ٢٧٥
 ٢٨٥
 ٢٩٥
 ٣٠٥
 ٣١٥
 ٣٢٥
 ٣٣٥
 ٣٤٥
 ٣٥٥
 ٣٦٥
 ٣٧٥
 ٣٨٥
 ٣٩٥
 ٤٠٥
 ٤١٥
 ٤٢٥
 ٤٣٥
 ٤٤٥
 ٤٥٥
 ٤٦٥
 ٤٧٥
 ٤٨٥
 ٤٩٥
 ٥٠٥
 ٥١٥
 ٥٢٥
 ٥٣٥
 ٥٤٥
 ٥٥٥
 ٥٦٥
 ٥٧٥
 ٥٨٥
 ٥٩٥
 ٦٠٥
 ٦١٥
 ٦٢٥
 ٦٣٥
 ٦٤٥
 ٦٥٥
 ٦٦٥
 ٦٧٥
 ٦٨٥
 ٦٩٥
 ٧٠٥
 ٧١٥
 ٧٢٥
 ٧٣٥
 ٧٤٥
 ٧٥٥
 ٧٦٥
 ٧٧٥
 ٧٨٥
 ٧٩٥
 ٨٠٥
 ٨١٥
 ٨٢٥
 ٨٣٥
 ٨٤٥
 ٨٥٥
 ٨٦٥
 ٨٧٥
 ٨٨٥
 ٨٩٥
 ٩٠٥
 ٩١٥
 ٩٢٥
 ٩٣٥
 ٩٤٥
 ٩٥٥
 ٩٦٥
 ٩٧٥
 ٩٨٥
 ٩٩٥
 ١٠٠٥

10/11. 11.

20

1) Sic codd., expectaveris. — 2) Bernst. add. ex cod. Bodlej. 1, sed in cett. deest. — 3) Cod. Bodl. 52. cett. — 4) Sic codd. omnes; Bruns. et Kirsch. male ed.

עָרָא אֲדַמְלָמָא עֲבֹדֵא וְעִדְמָנָא יִשְׁתָּע וְאִסְרָא יִצְרָד לְזִנְא מְבֹלְסָא
 חֹסֶה בְּמַזְבֵּי אִשְׁתְּעֻדָּע. עֲבֹר יִמְנָא אֲזַעֲבֵה לְדָא עֹסֶה בְּיִשְׁתָּע עֲבֹר
 וְעִדְמָלָא מְבֹלְסָא הַבְּלָא וְזִנְא בְּזִבְלֵי יַעַר וְזִנְא מְבֹלְסָא. וְאִזְעִיבֵה
 שְׂמָא עֵאֲמֵדָא מְצֵד מְעִיבֵה עֲמֵלָה עֲשֵׂמָלָא בְּמַחְצֵתֵי יִשְׁתָּע יַעַר
 מְצִיבֵה לְקָמָא יִמְנָא וְבִשְׂעֵד יַעַר יִשְׁתָּע אֲזַעֲבֵה מְבֹלְסָא וְשִׂמְעָא
 עֵל מְבֹלְסָא עֲבֵדָא לְדָא לְקָמָא עֵמֵדֵמָא אֲזַעֲבֵה. עֲבֵדְתֵי אִסְרָא אֲחֵדָא
 מְלָא עֲשֵׂמִיבֵה. עֲמֵלָה עֲשֵׂמִיבֵה יִשְׁתָּע בְּשִׂמְעָא. וְעִדְמָנָא לְזִנְא
 וְשִׂמְעָא בְּשִׂמְעָא אֲזַעֲבֵה יַחְמֵדָא מְצֵדֵיבֵה עֲבֵדְתֵיבֵה בְּשִׂמְעָא. עֵמֵדָא עֵל
 יַחְמֵדָא עֵל יַחְמֵדָא עֲשֵׂמִיבֵה אֲזַעֲבֵה. חֹסֶה מְצֵדָא אִסְרָא עֲזֵדָא שְׂמֵיבֵה. א.
 וְאִזְעִיבֵה עֵל מְצֵדָא מְבֹלְסָא יַעַר עֲבֵדְתֵיבֵה עֵמֵדָא אֲזַעֲבֵה בְּשִׂמְעָא עֲבֵדְתֵיבֵה
 מְלָא לְזִנְא. עֲבֵדְתֵיבֵה עֲבֵדְתֵיבֵה עֲבֵדְתֵיבֵה.

VIII. Salahuddinus Hierosolyma capit, Tyrum frustra oppugnat.

(Barhebr. Chron. p. 403—406.)

אֲבִי רִלָאִם הַכֹּרֵךְ כֵּן אֶזְעִיבֵה עֲבֵרָא חֵימֵה עֲזַיְבֵה מְצֵדֵיבֵה
 עֲזֵדָא כֵּן עֲזֵדָה עֲרָא יִשְׁתָּע מְצֵדָא בְּזִנְא עֵמֵדָא אֲזַעֲבֵה עֲזֵדָא
 חֹסֶה עֲזֵדָה מְצֵדֵיבֵה עֲזֵדָה חֵימֵה עֲזֵדָה מְצֵדָא לְזִנְא. עֲזֵדָה
 אֲזַעֲבֵה עֲבֵדְתֵיבֵה מְצֵדָא? אֲזַעֲבֵה לְקָמָא מְצֵדֵיבֵה עֲבֵדְתֵיבֵה עֲזֵדָה
 אֲזַעֲבֵה עֲזֵדָה עֲזֵדָה. עֲזֵדָה חֹסֶה עֲזֵדָה עֲזֵדָה עֲזֵדָה עֲזֵדָה. עֲזֵדָה
 עֲזֵדָה אֲזַעֲבֵה חֹסֶה הַכֹּרֵךְ יַחְמֵדָא עֲזֵדָה עֲזֵדָה עֲזֵדָה עֲזֵדָה עֲזֵדָה.

1) Conj. Bernst., utroque Vat. comprobata; antea ed. מְצֵדָא.

وَقَدِّمَ زِيَامَهُ وَأَجَلَهُ خَلَدَ قَتَلِيَا. سَتَلِيَا قَتَلِيَا عَمَّ إِهْلَاكِيَا
 خِلْمِيَا بِعَبْرِيَا جَوَاهِرِيَا خَلْمِيَا عَدُوِّيَا وَصَنَ وَكَشَمِيَا صِلْمِيَا. مَلِيَا
 وَأَجَلِيَا عَمَّ صَمَلِيَا سَمَّ عَمَّ قَدَمِيَا وَكَمَلِيَا. دَوْبِيَا عَمَّ
 قَتَلِيَا لَدَلِيَا نَقِيَا عَمَّ لَا يَجْمَعِيَا مَتِيَا وَيَلْعَلِيَا سَتَلِيَا

10

وَأَجَلِيَا شَهْمِيَا. عَمَّ مَطِيَا شَحَلِيَا² عَدُوِّيَا عَمَّ مَرِيَا
 عَمَّ لَقَمِيَا قَتَلِيَا لِأَلِيَا عَمَّ عَمَّ عَمَّ كَلَّ عَمَّ. دَوْبِيَا سَمَّ عَمَّ
 مَطَلِيَا بِقَتَلِيَا يَحْمَلِيَا عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 زِيَا بِرِيَا عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 إِتْمِيَا عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ

15

أَنْكَا قَتَلِيَا. عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 مَطَلِيَا عَمَّ مَطِيَا عَمَّ عَمَّ لَقَمِيَا لَقَمِيَا عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ

20

بِعَمَّ عَمَّ (p. 282.) عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 كَلَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ
 عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ عَمَّ

1) Sic. Vat. 167; Brun. Kirsch. Bernst. شَهْمِيَا. — 2) Hist. Dyn. p. 361 sqq. بكركيارق, error ipsius auctoris, cui scribendum erat بركيارق syr. عدوئو ع. — 3) سَمَّ conj. Kirsch., habet Vat. 167; cett. دَوْبِيَا. — 4) Ita codd., pro أَجَلِيَا.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20

1) Alexius Comnenus imperator. — 2) Conj. Bernst., codd. mss. et edd. 10. — 3) Sic Vat. 167 (fort. pers. روزبه) Fortunatus. Ceterum cf. Wilken. comm. de bellor. cruc. hist. p. 24).

אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּים עֲבָרָה. אֲלֵה אֲשֶׁר אֲנִי מֵעַתָּה לְעַלְמֵי אֲדָמָה לְחַזְרָא עֲבָרָה
 מֵיָמֵינוּ אֲנִי חָשִׁיב מְעַלְמֵינוּ מֵיָמֵינוּ עַד בְּמִלְחָמָה חֲבִיבֵינוּ. וְאֵלֶּיךָ לְעַד
 חֲבִיבֵינוּ אֲנִי וְעַלְמֵינוּ בְּחִמְמוֹת אֲשֶׁר מֵעַתָּה לְעַלְמֵינוּ וְעַלְמֵינוּ מֵעַתָּה מֵעַתָּה
 יִמְכַרְתֶּם עֲבָרָתֵינוּ וְלֹא יִמְכַרְבֶּנוּ יִבְרָא וְזָכָר וְעַתָּה אֲנִי חָשִׁיב
 עַל אֲדָמָה חֲבִיבֵינוּ עַלְמֵינוּ עַד עַתָּה חֲבִיבֵינוּ מֵעַתָּה חֲבִיבֵינוּ. וְעַד
 לֹא אֲדַמְּכָה אֲחֵנִי וְעַלְמֵינוּ וְעַלְמֵינוּ וְעַלְמֵינוּ וְעַלְמֵינוּ וְעַלְמֵינוּ
 עַד חֲבִיבֵינוּ וְעַלְמֵינוּ אֲלֵה עַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
 וְעַלְמֵינוּ עַתָּה עַתָּה חֲבִיבֵינוּ וְעַלְמֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ וְעַלְמֵינוּ
 חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ

5

10

14

VII. De bellorum cruciatorum initio.

(Barhebr. Chron. pag. 280—282.)

עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ
 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ עַתָּה חֲבִיבֵינוּ

i) Vat. 167 עַתָּה חֲבִיבֵינוּ. — 2) a. 490 H., 1097 Chr.

אֵת אֲשֶׁר בָּדַחַן עַל מַלְכָּא דְּבַרְכָּא דְּדִנְהָא וְשִׁלְחָהּ לָא מִן מַלְכָּהּ
 שְׂמִתָּהּ בְּלֹא בְּשִׁלָּהּ. וְעִנְיָהּ. וְהָעֵלָה אֶמְלֵכְךָ מִלְּפָנֶיךָ וְשָׂאֵמְךָ שְׂמִתָּהּ
 אֲשֶׁר־הוּא וְחִפְּרָהּ וְאֶמְלֵכְךָ כִּי הָיָה לְפָנֶיךָ וְהָיָה לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ
 שְׂמִתָּהּ. אִי אֲנִי עִיבָלָה מִפְּנֵיךָ עַל לְתִיבְתָּא דְּחִיזְתָּא מִן מִן וְעִנְיָהּ
 עִנְיָהּ. וְהָעֵלָה לְכָר. וְדָוִד. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 5
 לְכָר עִיבָלָה מִן. אִי וְלְכָר עִנְיָהּ. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 10
 לְכָר עִנְיָהּ. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 15
 אֵתֵת בְּחֵלְכֵךְ. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 20
 מִלְּכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 25
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 30
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 35
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 40
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 45
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 50
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 55
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 60
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 65
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 70
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 75
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 80
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 85
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 90
 וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. וְהָעֵלָה לְכָר. 95

1) וְדָוִד. — 2) Ezech. 29, 3, 9. —
 3) מִלְּכָר a Brunsio omissum ex codd. restituit Bernst.

وَدَلَّكَ مَا مَبَّحَهُ وَسَمِعَا كَلِمَتَا رَجُلٍ يَكْفُرُ بِهِ
يَعْنِي رَجُلًا اسْمُهُ اَبَانَةُ حَذَرَ سُلَيْمَانَ. وَبَعْدَ ذَلِكَ صَدَّقَ
لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ صَدَقَ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ وَتَمَّ بِهَا مَقَالَتُهُ.

خَطْبَا رَجُلًا؟ سَأَمَّا رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ حَيْثُ يَكْفُرُ بِرَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِرَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

بِكَيْفِ اِسْمِ رَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

بِكَيْفِ اِسْمِ رَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

بِكَيْفِ اِسْمِ رَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

بِكَيْفِ اِسْمِ رَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

بِكَيْفِ اِسْمِ رَجُلٍ هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ
بِهِ؟ اَمْ رَجُلًا هُوَ يَكْفُرُ بِهِ؟

1) Editum exstat: نسخة صحاح. — 2) الظاهر لاعزاز دين الله.

1 اَحَدًا مِنْ حَبِيْبِيْنَ صَالِحِيْنَ اَوْ اَحَدًا مِنْ قُرْبَى. وَعَسَىٰ يَكُنَّ مِنَ الْاِيْمَانِ
 2 خَصْمًا وَاِلَىٰ يَدَيْكَ ذُوْءُ عِيَالٍ مِّنْ اَوْلَادِكَ مِنْ نِّسَابِكَ
 3 اَوْ عِيَالٍ مِّنْ اَوْلَادِكَ مِنْ نِّسَابِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ
 4 اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا
 5 مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 6 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 7 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 8 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 9 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 10 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 11 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 12 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 13 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 14 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 15 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 16 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 17 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 18 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 19 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ
 20 اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ اَوْلَادِكَ اَوْ اَحَدًا مِنْ

1) Sic Vat. 167, non *لَا يَدَيْكَ* a Br. Ki. et Bernst. editum. Bh. p. 396
 exstat in omnibus codd., neque aliter gr. "Αρης scriptum est a
 BA., BB. aliove scriptore syriaco.

1 عَمَّا صَدَرَتْ اِسْمَانًا عَدَاوَتِنَا مَسْمُومَةً; وَ تَصَدَّقُ بِهَا اِلَّا حَتْمًا
 2 دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 3 دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 4 فَكَلِمَةٌ سَامِعًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 5 وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 6 دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 7 دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 8 وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 9 سَامِعًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 10 دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 11 اِسْمَانًا. اَوْ وَجَدْتُمْ مَوْلًى يَدْعُو بِهَا وَ يَدْعُو بِهَا (p. 219.)
 12 دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 13 قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 14 دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 15 دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 16 اِسْمَانًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 17 كَلِمَةً سَامِعًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 18 فَكَلِمَةٌ سَامِعًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.
 19 اِسْمَانًا وَ تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ.

1) Locus obscurus, et fere corruptus. اسمانًا omissum in cod. Vat. 167. In Vat. 166 pro eo legitur اسمانًا alius (post illum exstitit, sc. dominus.), sed vel sic mirum, quomodo Mahmudus vocari potuerit Kharizmshah, quanquam Kharizmiā paucis annis ante occupaverat. — 2) Kirsch. et Bernst. دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ, quae ad normam grammaticam ausus sum rescribere. — 3) Conj. Bernst., et sic est in utroque Vat. pro eo quod Bruns. ed. دَعْبًا لَمْ يَكُنْ قَتْلًا تَقْتُلُهَا دَلْبُصًا وَ تَلْبُصُ بِهَا دُغْلًا وَ تَدْبُجُ. — 4) اِسْمَانًا Vat. 167. Vid. glossar. v. اِسْمَانًا.

1. ܟܘܢ ܡܚܘܒܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 2. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 3. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 4. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 5. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ

VI. De Hakimo chalipha eiusque crudelitate et morte

(Barhebr. Chron. pag. 215—222.)

1. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 2. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 3. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 4. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 5. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 6. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 7. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 8. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ
 9. ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. ܟܘܢ

1) ܕܥܘܠܐ (*nobis ambobus*) ascripto vocalis signo habet cod. Vat. 166. Neque aliud est ܕܥܘܠܐ apud Syrum Eusebii interpretem (Cureton l. c. p. 2. lin. 23), graec. enim est ἡμῖν ἐξ ἀμφοτέρωθεν. — 2) Cf. Joh. 20, 29. — 3) ܕܥܘܠܐ quod Brunsius omisit, extat in cod. Bodlei. 1. et in Vaticanis. Euseb. πρὸς σέ. In Bodl. altero, n. 52., haec leguntur: ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. Vid. Bernstein, Barh. Chron. e codd. emendati Spec. primum. (Lips. 1822.) p. 29. — 4) Euseb. syr. l. c. p. 3, lin. 2: ܕܥܘܠܐ. — 5) Hanc verborum seriem Bruns. exscripsit e cod. Bodl. 1. (nisi quod ܕܥܘܠܐ dedit pro ܕܥܘܠܐ), eademque fere est in codd. Vat. et ap. Euseb. syr. l. c. lin. 3-4; Bodl. 52: ܕܥܘܠܐ ܕܡܚܘܒܢܐ. — 6) Circa a. 1008. p. Ch. n. — 7) Sic in cod. Vat. 167 ad historiae fidem scriptum est; in Vat. 166 et ntroque Bodleiano legitur ܕܥܘܠܐ. infra omnes habent ܕܥܘܠܐ. — 8) Sic codd. pro ܕܥܘܠܐ. — 9) Sic est in Vat. 167, in ceteris ܕܥܘܠܐ quod probat Bernst.

24 מְחַכְכֵּנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 עַל מַלְאָכָי וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 25 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 26 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 27 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 28 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 29 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 30 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם
 וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם וְהִלְלֵנִי אִם

IV. De LXX Veteris Testamenti interpretibus.²

(Barhebraei Chronic. ed. Bruns. et Kirsch. p. 41.)

עָמַלְתָּ מִיָּד וְרַחֵם (וְיִשְׁכַּחֲכֶחֱת) מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד
 וְעִנְיֹתָיִךְ. מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד
 וְעִנְיֹתָיִךְ. מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד

1) אִם insertum ex ed. Leeana et Urum. — 2) Cf. Hist. Dynast. p. 99. de Wette *Einl. in das A. T.* §. 40.

20 צַיִרָא בְּעֵלְמָא * עֵבְרִי וְנִי מְאֵל * עֵבְרִי כִּי אֶפְתֵּי כִּי אֲנִי
 עֵבְרִי * לֵב עַל מַלְכֵי וְעֵלְמָא. * עֵבְרִי מִלְכֵי וְנִי כִּי עֵבְרִי
 21 עֵבְרִי עֵלְמָא עֵבְרִי עֵלְמָא * לֵב אֲנִי * עֵבְרִי כִּי עֵבְרִי *
 אֲנִי עֵבְרִי * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 22 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 23 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 אֲנִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 24 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 25 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *

III. Carmen de vinea, improborum imagine.

(Jes. V. Peschit.)

1 יִנְטֵב חֲטִיב: יִנְטֵב * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 2 חֲטִיב עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 3 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 4 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 5 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 6 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *
 עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא * עֵבְרִי עֵלְמָא *

- 9 **جَص** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** حَسَ **أَيْدِي** ۞ **لَا** **أَيْدِي** **نُورِي** **أَيْدِي** **عَبْرِي** ۞ **وَجَبَّ** **مَاءِ** **عِوَالِي** 9
وَأَجَبْتُهُ **أَعْدَا** **وَسُوءًا** **عَبْرِي** **أَيْدِي** ۞ **لَمَلْنَا** **مَنْزِي** **أَيْدِي** **نَحْمَدُ** **الْكَصْفَةَ** **عِوَالِي** ۞
 10 **وَبَعْدًا** **لَهُ** **مَاءِ** **صَفِينَا** **وَأَجَبْتُهُ** ۞ **سَف** **يِه** **مَنْزِي** **وَلَا** **تَسْتَوِي** **يَحْصِي** **شُهُورِي** 10
 11 **صَفِينَا** **مَنْزِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **أَيْدِي** ۞ **لَمَلْنَا** **أَنْفِي** **حُو** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **كَمَعْدَاتِي** 11
 12 **أَنْسَبِي** **يَحْ** ۞ **وَسُوءِي** **أَيْدِي** **كَمَعْدَاتِي** ۞ **أَمَجَلْنَا** **عِوَالِي** **وَمَلْنَا** **وَأَجَبْتُهُ** 12
لَمَلْنَا ۞ **مَنْزِي** **نَنَا** **وَجَبَّ** **يَحْ** ۞ **حَمَلْنَا** **نَجَلْنَا** ۞ **أَيْدِي** **مَاءِ** **أَيْدِي** ۞
 13 **وَأَجَبْتُهُ** **حَسَ** **فَلَحْنَا** ۞ **لَا** **بِوَجْهِ** ۞ **مَلْنَا** **سَبَابِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **أَيْدِي** **لَمَلْنَا** **لَمَلْنَا** ۞ 13
 14 **كَلَّمَا** **سَبَابِي** **وَتَلَحَّمِي** **فِي** **أَيْدِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **حَسَ** **مَنْزِي** **سَبَابِي** ۞ **أَنْزِي** **لَهُ** 14
رُحْمًا **شَطَا** ۞ **وَتَلَحَّمِي** **عِوَالِي** **صَفِينَا** ۞ **وَسُوءِي** **مَاءِ** **بُصْفَاتِي** **يِه** ۞
 15 **وَدَعَا** **لَهُ** **أَقْدَمِي** **لَهُ** **أَيْدِي** **وَسُوءِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **مَعْدَاتِي** **لَمَلْنَا** ۞ **لَمَلْنَا** 15
أَبَدْنَا **لَهُ** **لَمَلْنَا** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **مَاءِ** ۞ **جَبَّ** **يَحْ** **بُص** ۞ **وَوَكَلْنَا**
مَنْزِي **عِوَالِي** **لَمَلْنَا** ۞ **وَكَلَّمَا** **حَسَ** ۞ **وَكَلَّمَا** **حَسَ** ۞ **وَكَلَّمَا** **حَسَ** ۞ **وَكَلَّمَا** **حَسَ** ۞ **وَكَلَّمَا** **حَسَ** ۞
 16 **وَأَيْ** **صَلَبْنَا** **صِينَا** ۞ **وَسُوءِي** **بُصْفَاتِي** **مَلْنَا** **أَنْزِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **مَعْدَاتِي** 16
لَمَلْنَا ۞ **مَلْنَا** **مَنْزِي** **أَيْدِي** ۞ **يَحْ** ۞ **وَمَنْزِي** **يَحْ** **لَهُ** **مَنْزِي** **وَسُوءِي** **لَهُ** ۞
 17 **مَنْزِي** ۞ **وَجَبَّ** **لَهُ** **مَنْزِي** **أَيْدِي** ۞ **وَأَجَبْتُهُ** **صَابِي** ۞ **وَلَا** **مَلَكْنَا** **عِوَالِي** ۞ 17
 18 **أَيْدِي** **وَسُوءِي** **لَمَلْنَا** **وَسُوءِي** ۞ **لَهُ** **وَلَا** **مَلَكْنَا** **صَفِينَا** ۞ **وَمَنْزِي** **وَلَا** 18
جَبَّ **مَلَكْنَا** ۞ **وَسُوءِي** **صَمَلْنَا** ۞ **مَلْنَا** **وَلَا** **مَلَكْنَا** **وَسُوءِي** **لَهُ** ۞
 19 **مَنْزِي** **لَمَلْنَا** ۞ **وَمَلَكْنَا** **مَنْزِي** **أَيْ** **لَمَلْنَا** **لَمَلْنَا** **وَسُوءِي** **لَهُ** ۞ **وَقَلَّمْنَا** ۞ 19
وَمَنْزِي **أَيْدِي** **وَسُوءِي** **لَمَلْنَا** ۞ **وَأَيْ** **لَمَلْنَا** **وَسُوءِي** **لَهُ** **لَمَلْنَا** **لَمَلْنَا** ۞

1) Sic ed. Urum. et Ephr.; Polygl. Par. et Angl. et Lee quoque **لَمَلْنَا**, perperam. — 2) Ephr., Urum.; cett. **مَنْزِي**. — 3) **وَسُوءِي** ed. Urum. — 4) **وَسُوءِي** restitui ex Ephr. et ed. Urum. (hebr. **וְשׁוּעִי**). Cf. **عَنْزِي** Vs. 16. — 5) **وَسُوءِي** adieci tum hebraeis ipsis, tum Arab. interpretis auctoritate commotus; vix enim primitus abfuit, et facile a librariis omitti poterat propter alterum **وَسُوءِي**, quod antecedit. —

8 9
 10 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20

1) Sic hoc verbum (Fem. Plur. Part. Peal) luculenter scriptum extat in cod. Berol. in Fol. nr. 354 et Diez. in Oct. nr. 175, sic etiam expressum est in ed. Urum., in Bibl. Reg. ׀׀׀׀׀, idemque sibi vult scriptio ׀׀׀׀׀ in Evv. Nestor., et ׀׀׀׀׀ in cod. Berol. Fol. nr. 355 et ed. Vienn., ex qua Tremell., Hutter, Polygl. Angl., Gutbir. et Lond. ed. finxerunt monstrosam ׀׀׀׀׀, Polygl. Paris. ׀׀׀׀׀, Schaaf. denique ׀׀׀׀׀, —

61 *... 61* *... 62* *... 63* *... 64*
 65 *... 66*
 ... *... 67*

XXVIII. 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7

1) Sic haec ad versus finem usque exhibent ed. Lond. a. 1816., Evv. Nestor., et Pers. intrp.; relicuae edd., etiam Urum., et cod. Berol. in Fol. nr. 354 ... *... 355* ... cod. Berol. Diez. in Oct. nr. 175 ...
 2) Sic scripsi cum tribus codd. Berol. et edd. Vienn., Trost., Evv. Nestor., Urum. pro *...*, quod in Polygl., Gutbir., Schaaf., Lond. legitur.

47. اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى نَحْنُ، وَبِصَلْبِ عَزَّوَجَلَّ لَمْ يَكُنْ مِمَّنْ مَخْطُوعِ اَلْعَرَبِ ۚ ۱۰۰۰
 48. نَبَا لِيَكُنَا صُرَا ۖ وَنَحْنُ صَمَدَانَا ۚ نَبِي سَمَّ مَلَكُوهُ، دَمَّصَا ۚ اِنْعَقِدَا
 49. دَمَّكَا سَلَا سَمَّوَنَا صَمَلْنَا دَمَّصَا ۚ اِنْعَقِدَا ۚ نَحْنُ ۖ مَهْمَا رَبِّ اَلْعَرَبِ ۚ
 50. ۱۰۰۰ مَخْطُوعِ اِسْرَا ۚ اَلَا لِيَكُنَا حَمْدُوعَا ۖ ۱۰۰۰ رَبِّ يَمَّوَنَا ۚ ۱۰۰۰
 51. مَكُنَا صَمَلَا ۚ نَمَّوَنَا دَمَّصَا ۚ ۱۰۰۰ ۖ ۱۰۰۰ اَقْبُ اَلْقَبْ لَمَّوَنَا ۚ ۱۰۰۰ اِنْعَقِدَا ۚ
 كَلَمَّوَنَا يَحْيَى حَمْدَا ۚ حَمْدَا حَمْدَا ۚ ۱۰۰۰ اِنْعَقِدَا ۚ ۱۰۰۰
 52. ۱۰۰۰ مَخْطُوعَا اَلْقَدَّسَا ۚ ۱۰۰۰ اَقْبُ اَلْقَبْ لَمَّوَنَا ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ مَخْطُوعَا ۚ ۱۰۰۰
 53. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ مَخْطُوعَا ۚ ۱۰۰۰ كَلَمَّوَنَا ۚ ۱۰۰۰ اَقْبُ اَلْقَبْ لَمَّوَنَا ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 54. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 55. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 56. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 57. اَلْحَبُّ ۖ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 58. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 59. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰
 60. ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰ ۚ ۱۰۰۰

1) اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى vel اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى Fem. 3. Pl. Perf. Ethpe.: *scissae sunt* (valvae).
 Illud est in cod. Berol. Fol. nr. 355, ed. Vienn., Tremell., Trost., Urum.
 (اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى imposita linea Marhetana, quam cod. Berol. 355 quoque habet in
 loco parall. Luc. 23, 45), hoc in Polygl. et ed. Lond. a. 1816. Aliae, ut Gutb.,
 Schaaf., Evv. Nestor. اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى (Ethpa.). — 2) Huic loco gravioris ponderis
 forma Ethpa. convenit, quoniam de multorum lapidum scissione agitur,
 eaque in cod. Berol. 355, ed. Vienn., Tremell., Trost., Gutbir., et in his
 quidem sine Ribui اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى apparet, et apposito Ribui اَلَيْسَ بِرَبِّ يَحْيَى in Polygl.,
 Schaaf., Lond. a. 1816., Evv. Nestor. et Urumiana. —

37 ٠ نَبِيٌّ يَحْمَدُكَ ٠ سَمْعَدُ كَيْلًا ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ صَدْلًا.
 38 ٠ نَبِيٌّ يَحْمَدُكَ ٠ كَلْبًا ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ سَمْعَدُ
 39 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ سَمْعَدُ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 40 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 41 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 42 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 43 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 44 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 45 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠
 46 ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠ يَحْمَدُكَ ٠

hic in paucis quibusdam graecis codd. minus bonis et edd. vulgaribus adduntur verba *ἰνα πληροῦσῃ* — *ἔβαλον πληρον*, a Griesbachio aliisque criticis dudum ut subdicia reiecta sunt. quum enim a plurimis optimisque codd. graecis, Sinaitico quoque, absint, tum in antiqua Syrorum interpretatione eorum vestigia reperiuntur nulla. Widmanstadius quidem, qui omnium editionum primam curabat Viennensem, illa verba ex graecis syriaca facta finito iam opere suo in errorum tabula adiecit, quorum scilicet defectum prius non animadvertisset; deinde Tremellius et Londinensis editor eadem in margine posuere, Hutterus uncis saltem inclusit. Audaciore conatu contextis ipsis interposita sunt in ed. Regia (character. Chald.), Plantiniana utraque, Parisiensi minore, Trostiana, Gutbir., Schaaf. A codd. mss., quod sciam, absunt omnibus, nec ea expressit Pers. intrp.

1) *يَحْمَدُكَ* quod in edd. plerisque, in tribus codd. Berolin. et ab intrp. Persa hoc loco additur, eiecimus, interpolatum scilicet ex Marc. 15, 32. Abest autem a cod. Guelferb., ab ed. Londin. a. 1816. et Evv. Nestor. (Lond. 1829.). — 2) Sic codd. Berol., ed. Vienn., Trost., Urum., apte ad gr. *εἰπε*. *يَحْمَدُكَ* male ed. Gutb., Schaaf, Lee, nec non Evv. Nestor.

3 וְאֶמְצָאֶם לְעִבְדֵיכֶם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם כְּשֶׁנִּשְׁתַּחֲוִיתֶם לְעִבְדֵי אֱלֹהֵיכֶם וְעַתָּה אֲנִי אֵלֶיכֶם וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
4 עִתִּיתָ וְחִמְיִיתָ וְאָמַרְתָּ שִׁימָה וְאֶמְצָאֶם וְעַתָּה אֲנִי אֵלֶיכֶם וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
5 יָחַס. לָךְ עַל לֶכֶךְ. אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ. וְעַתָּה חָזַרְתֶּם עַל עַמְּךָ מִלְּפָנֶיךָ.
6 וְאֵלֶיךָ שָׁמַע לְעַמְּךָ. וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְאָמַרְתָּ. לָא
7 מִלְּפָנֶיךָ בְּיָדֵיכֶם וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ
8 מִלְּפָנֶיךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
9 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
10 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
11 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
12 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
13 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
14 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
15 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
16 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
17 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
18 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
19 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם
20 לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם לְעַמְּךָ וְעַתָּה חָזַרְתֶּם

1) Ed. princeps Vienn. aliaque plures. At Trost.,

حَتَّى تَعْمَهُ. أَيَايَهُ فَلَظْمٌ يُلْصَقُكُمْ عَنِّي عَسَى أَنْ يَكُونَ عِيَا
 32 يَمِينِي أَوْ يَسَارِي أَنْتُمْ كَمَا كُنْتُمْ تَكُونُونَ وَمَنْ يَكْفُرْ بِي وَأَنْتُمْ
 33 بِمَنْ فَمَنْ أَنْتُمْ كَلِمَةً كَلِمَةً خَلَا يَكْفُرُ وَأَنْتُمْ بِحَسْبِ أَيْ فَلَظْمٌ
 34 تَعْمَهُ عَسَى. إِنْ يَكْفُرُونَ لَمْ يَكْفُرُوا عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي. أَيَايَهُ
 35 عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي. أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ تَكُونُونَ عَسَى
 36 أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي أَنْتُمْ كَمَا كُنْتُمْ تَكُونُونَ
 37 كَلِمَةً كَلِمَةً يَكْفُرُونَ بِحَسْبِ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 38 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 39 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 40 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 41 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 42 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 43 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 44 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ
 45 تَكُونُونَ عَسَى أَنْ يَكُونَ حَسْبُ يَمِينِي أَوْ يَسَارِي كَمَا كُنْتُمْ

p. 58), ed. Broxbourn. (a. 1815.), Evv. Nestor. (Lond. 1829.), ed. Buchanan et Lee (Lond. 1816.). Ceterae edd., tres codd. mss. Berolinenses, ut et Pers. كَلِمَةً. In Graec. est τοῦ πατρός μου, in locis parall. autem (Marc. 14, 25. Luc. 22, 18) τοῦ θεοῦ.

1) Zach. 13, 7.

14 אַף מַתְּוֹרָה בְּחַצְרוֹתַי וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ
 15 וְעַד הַיּוֹם יֵשׁוּעָה וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ
 אֵלַי * חֶבְרוֹנוֹנִים * יָבִיב וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ
 16 יָבִיב וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 17 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 18 אֵלַי * חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 יָבִיב וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 19 יָבִיב * חֶבְרוֹנוֹנִים * אֵלַי * חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ *
 20 אֵלַי * חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 21 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 22 * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 23 * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 24 אֵלַי * חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 25 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 26 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 27 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 28 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 29 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 30 חֶבְרוֹנוֹנִים * וְהָיָה אֵלַי * מִיָּמֵי יְהוֹשֻׁעַ * וְהָיָה חֶבְרוֹנוֹנִים *
 31

1) Sic cod. Guelferb. (apud Bruns. in Eichh. Repertor. XV. p. 167),
 cod. Bodley. Dawkins. III. (ap. Richard. Jones, Text. ss. evv., Oxon. 1805.,

TABULAE GRAMMATICAE.

1) Consonantes.	Nomen	F i g g u r a				Sonus	Valor numeralis.
		initialis	media	finalis			
				annexa	non an- nexa.		
Ālaph		Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ	spiritus lenis.	1
Bêth		Ⲅ	ⲅ	Ⲇ	ⲇ	b (bh)	2
Gāmal		Ⲉ	ⲉ	Ⲋ	ⲋ	g (gh)	3
Dālath		Ⲍ	ⲍ	Ⲏ	ⲏ	d (dh)	4
Hē		Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	ⲓ	h	5
Wāw		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	w	6
Zain		ⲏ	Ⲑ	ⲑ	Ⲓ	z gall. (s moll.)	7
Chêth		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	ch guttural.	8
Têth		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	t dur.	9
Jûd		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	j german.	10
Kāph		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	k (ch)	20
Lāmad		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	l	30
Mîm		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	m	40
Nûn		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	n	50
Semkath		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	s	60
Ê		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	y hebr.	70
Pê		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	p (ph)	80
Ŝādē		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	ş emphat.	90
Kāph		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	k dur.	100
Rîsch		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	r	200
Schîn		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	sch	300
Tau		Ⲕ	ⲕ	Ⲍ	ⲍ	t (th)	400

2) Vocales	a	e	i	ā	u, ō
a) graecae	Ⲁ	ⲁ	Ⲃ	ⲃ	Ⲅ
b) syriacae	Ⲁ	ⲁ (ⲁ)	Ⲃ (Ⲃ)	ⲃ	Ⲅ (Ⲅ)

1) Personalia:

<i>Separata.</i>		<i>Suffixa verbo.</i>			<i>Suffix. nom.</i>	
		a.	b.	c.	Sing. et Plur. fem.	Plur. masc.
Sing.						
1. c.	أنا	أنا	أنا (أنا)	أنا	أنا	أنا
2. m.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
2. f.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
3. m.	هو	هو (هو)	هو (هو)	هو	هو	هو
3. f.	هي	هي	هي } هي }	هي	هي	هي
Plur.						
1. c.	نحن	نحن	نحن (نحن)	نحن	نحن	نحن
2. m.	أنتم	أنتم	أنتم	أنتم	أنتم	أنتم
2. f.	أنتن	أنتن	أنتن	أنتن	أنتن	أنتن
3. m.	} هم هم	separatim post verbum posita			هم	هم
3. f.		هم				

2) Demonstrativa: *هنا*, *هنا* hic. *هنا* haec. *هنا* (et *هنا*)
 hi, hae. *هنا* ille. *هنا* illa. *هنا* illi. *هنا* illae.

3) Relativum: *هو* (هو) qui, quae, quod; qui, quae.

4) Interrogativa: *من* quis? quae? *من*, *من*, *من*, *من* quid?
من m. quis? *من* f. quae? *من* pl. qui? quae?

	<i>Pe' al.</i>		<i>Ethpe' el.</i>	<i>Pa' el.</i>
Perfect.				
3. m.	صَدَّكَ	وَصَدَّكَ	أَصَدَّكَ	صَدَّكَ
3. f.	صَدَّكَتِ	وَصَدَّكَتِ	أَصَدَّكَتِ	صَدَّكَتِ
2. m.	صَدَّكَتَ	وَصَدَّكَتَ	أَصَدَّكَتَ	صَدَّكَتَ
2. f.	صَدَّكَتِم	وَصَدَّكَتِم	أَصَدَّكَتِم	صَدَّكَتِم
1. c.	صَدَّكَتِ	وَصَدَّكَتِ	أَصَدَّكَتِ	صَدَّكَتِ
Plur.				
3. m.	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	وَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	أَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ
3. f.	صَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	وَصَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	أَصَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	صَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ
2. m.	صَدَّكُم	وَصَدَّكُم	أَصَدَّكُم	صَدَّكُم
2. f.	صَدَّكُنَّ	وَصَدَّكُنَّ	أَصَدَّكُنَّ	صَدَّكُنَّ
1. c.	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	وَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	أَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ
Infinitive	صَدَّكَتُ	وَصَدَّكَتُ	أَصَدَّكَتُ	صَدَّكَتُ
Imperative				
2. m.	صَدَّكَ	وَصَدَّكَ	أَصَدَّكَ	صَدَّكَ
2. f.	صَدَّكَتِ	وَصَدَّكَتِ	أَصَدَّكَتِ	صَدَّكَتِ
Plur.				
2. m.	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	وَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	أَصَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ	صَدَّكُم , وَصَدَّكُمْ
2. f.	صَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	وَصَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	أَصَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ	صَدَّكُنَّ , وَصَدَّكُنَّ
Imperfective				
3. m.	تَصَدِّقُكَ	تَوَصَّدُكَ	تَصَدِّقُكَ	تَصَدِّقُكَ
3. f.	تَصَدِّقُكَتِ , وَتَصَدِّقُكَتِ	تَوَصَّدُكَتِ , وَتَوَصَّدُكَتِ	تَصَدِّقُكَتِ , وَتَصَدِّقُكَتِ	تَصَدِّقُكَتِ , وَتَصَدِّقُكَتِ
2. m.	تَصَدِّقُكَتَ , وَتَصَدِّقُكَتَ	تَوَصَّدُكَتَ , وَتَوَصَّدُكَتَ	تَصَدِّقُكَتَ , وَتَصَدِّقُكَتَ	تَصَدِّقُكَتَ , وَتَصَدِّقُكَتَ
2. f.	تَصَدِّقُكَتِم , وَتَصَدِّقُكَتِم	تَوَصَّدُكَتِم , وَتَوَصَّدُكَتِم	تَصَدِّقُكَتِم , وَتَصَدِّقُكَتِم	تَصَدِّقُكَتِم , وَتَصَدِّقُكَتِم
1. c.	أَصَدِّقُكَ	أَوَصَّدُكَ	أَصَدِّقُكَ	أَصَدِّقُكَ
Plur.				
3. m.	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ	تَوَصَّدُكُمْ , وَتَوَصَّدُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ
3. f.	تَصَدِّقُكُنَّ , وَتَصَدِّقُكُنَّ	تَوَصَّدُكُنَّ , وَتَوَصَّدُكُنَّ	تَصَدِّقُكُنَّ , وَتَصَدِّقُكُنَّ	تَصَدِّقُكُنَّ , وَتَصَدِّقُكُنَّ
2. m.	تَصَدِّقُكُمْ	تَوَصَّدُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ
2. f.	تَصَدِّقُكُنَّ	تَوَصَّدُكُنَّ	تَصَدِّقُكُنَّ	تَصَدِّقُكُنَّ
1. c.	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ	تَوَصَّدُكُمْ , وَتَوَصَّدُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ	تَصَدِّقُكُمْ , وَتَصَدِّقُكُمْ
Part. act.	صَدِّقُكَ			صَدِّقُكَ
Part. pass.	صَدِّقُكَ		صَدِّقُكَتِ	صَدِّقُكَتِ

	<i>Pe' al.</i>	<i>Aph' el.</i>	<i>Ettaph' al.</i>
Perfect.			
3. m.	لَفَّ (لَفَّ، لَفَّ)	أَفَّ	أَفَّ
3. f.	لَفَّتْ	أَفَّتْ	أَفَّتْ
2. m.	لَفَّ	أَفَّ	أَفَّ
2. f.	لَفَّتْ	أَفَّتْ	أَفَّتْ
1. c.	لَفَّ	أَفَّ	أَفَّ
Plur.			
3. m.	لَفَّفُوهُ، لَفَّفُوا	أَفَّفُوهُ، أَفَّفُوا	أَفَّفُوهُ، أَفَّفُوا
3. f.	لَفَّفَتْهُ، لَفَّفَتْ	أَفَّفَتْهُ، أَفَّفَتْ	أَفَّفَتْهُ، أَفَّفَتْ
2. m.	لَفَّفُوهُ	أَفَّفُوهُ	أَفَّفُوهُ
2. f.	لَفَّفَتْهُ	أَفَّفَتْهُ	أَفَّفَتْهُ
1. c.	لَفَّفُوهُ، لَفَّفُوا	أَفَّفُوهُ، أَفَّفُوا	أَفَّفُوهُ، أَفَّفُوا
Infinitive.	لَفْفٌ	لَفْفٌ	لَفْفٌ
Imperative.			
2. m.	لَفِّ (لَفِّ، لَفِّ)	أَفِّ	أَفِّ
2. f.	لَفِّ	أَفِّ	أَفِّ
Plur.			
2. m.	لَفِّوهُ، لَفِّوْا	أَفِّوهُ، أَفِّوْا	أَفِّوهُ، أَفِّوْا
2. f.	لَفِّتْهُ، لَفِّتْ	أَفِّتْهُ، أَفِّتْ	أَفِّتْهُ، أَفِّتْ
Imperfective.			
3. m.	لَفِّمُ (لَفِّمُ، لَفِّمُ)	لَفِّمُ	لَفِّمُ
3. f.	لَفِّمِي	لَفِّمِي	لَفِّمِي
2. m.	لَفِّمُ	لَفِّمُ	لَفِّمُ
2. f.	لَفِّمِي	لَفِّمِي	لَفِّمِي
1. c.	لَفِّمُ	لَفِّمُ	لَفِّمُ
Plur.			
3. m.	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا
3. f.	لَفِّمِي	لَفِّمِي	لَفِّمِي
2. m.	لَفِّمُوهُ	لَفِّمُوهُ	لَفِّمُوهُ
2. f.	لَفِّمِي	لَفِّمِي	لَفِّمِي
1. c.	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا	لَفِّمُوهُ، لَفِّمُوا
Part. act.	لَفِّمٌ	لَفِّمٌ	لَفِّمٌ
Part. pass.	لَفِّمٌ	لَفِّمٌ	لَفِّمٌ

	<i>Pe' al.</i>		<i>Ethpe' el.</i>	<i>Pa' el.</i>
Perfect.				
3. m.	أَعَدَّ		أَزَادَ	أَفْعَلَ
3. f.	أَعَدَّتْ		أَزَادَتْ	أَفْعَلَتْ
2. m.	أَعَدَدْتَ		أَزَادْتَهُ	أَفْعَلْتَهُ
2. f.	أَعَدَدْتِ		أَزَادْتِهَا	أَفْعَلْتِهَا
1. c.	أَعَدَدْتُ		أَزَادْتُهُ	أَفْعَلْتُهُ
Plur.				
3. m.	أَعَدَدْتُمْ، عَمَّ		أَزَادْتُمْ، عَمَّ	أَفْعَلْتُمْ، عَمَّ
3. f.	أَعَدَدْتُنَّ، نَهْ		أَزَادْتُنَّ، نَهْ	أَفْعَلْتُنَّ، نَهْ
2. m.	أَعَدَدْتَهُمْ		أَزَادْتَهُمْ	أَفْعَلْتَهُمْ
2. f.	أَعَدَدْتَهُنَّ		أَزَادْتَهُنَّ	أَفْعَلْتَهُنَّ
1. c.	أَعَدَدْتُهُنَّ، نَهْ		أَزَادْتُهُنَّ، نَهْ	أَفْعَلْتُهُنَّ، نَهْ
Infin.	صَاعًا	صَاعِيًا	صَادًا	صَاعِيًا
Imp.				
2. m.	أَعِدْ		أَزِدْ	أَفْعِلْ
2. f.	أَعِدِي		أَزِدِي	أَفْعِلِي
Plur.				
2. m.	أَعِدُّوا، عَمَّ		أَزِدُّوا، عَمَّ	أَفْعِلُّوا، عَمَّ
2. f.	أَعِدْنَ، نَهْ		أَزِدْنَ، نَهْ	أَفْعِلْنَ، نَهْ
Impf.				
3. m.	تَأْعِدُ		تَأْزِدُ	تَأْفَعِلُ
3. f.	تَأْعِدِي، نَهْ		تَأْزِدِي، نَهْ	تَأْفَعِلِي، نَهْ
2. m.	تَأْعِدُكَ		تَأْزِدُكَ	تَأْفَعِلُكَ
2. f.	تَأْعِدِيكَ، نَهْ		تَأْزِدِيكَ، نَهْ	تَأْفَعِلِيكَ، نَهْ
1. c.	تَأْعِدُكَ		تَأْزِدُكَ	تَأْفَعِلُكَ
Plur.				
3. m.	تَأْعِدُّوا، عَمَّ		تَأْزِدُّوا، عَمَّ	تَأْفَعِلُّوا، عَمَّ
3. f.	تَأْعِدْنَ، نَهْ		تَأْزِدْنَ، نَهْ	تَأْفَعِلْنَ، نَهْ
2. m.	تَأْعِدُّوكُمْ		تَأْزِدُّوكُمْ	تَأْفَعِلُّوكُمْ
2. f.	تَأْعِدُّوكُنَّ، نَهْ		تَأْزِدُّوكُنَّ، نَهْ	تَأْفَعِلُّوكُنَّ، نَهْ
1. c.	تَأْعِدُّوكُمْ		تَأْزِدُّوكُمْ	تَأْفَعِلُّوكُمْ
Part. act.	أَعِدُّ		أَزِدُّ	صَاعِيًا
Part. pass.	أَعِدُّ		أُزِدُّ	صَاعِيًا

<i>Ethpa' al.</i>	<i>Aph' el.</i>	<i>Ettaph' al.</i>
أَإِغْلَ	أَإِعْلَ	أَإِعْلَ
أَإِغْلَ	أَإِعْلَ	أَإِعْلَ
أَإِغْلَ	أَإِعْلَ	أَإِعْلَ
أَإِغْلَمَ	أَإِعْلَمَ	أَإِعْلَمَ
أَإِغْلَ	أَإِعْلَ	أَإِعْلَ
أَإِغْلَ، حَ	أَإِعْلَ، حَ	أَإِعْلَ، حَ
أَإِغْلَتِ، حَمَ	أَإِعْلَتِ، حَمَ	أَإِعْلَتِ، حَمَ
أَإِغْلَتِ، حَ	أَإِعْلَتِ، حَ	أَإِعْلَتِ، حَ
أَإِغْلَمَ، حَمَ	أَإِعْلَمَ، حَمَ	أَإِعْلَمَ، حَمَ
أَإِغْلَمَ، حَمَ	أَإِعْلَمَ، حَمَ	أَإِعْلَمَ، حَمَ
عَدَّأِغْلَ	عَدَّأِعْلَ	عَدَّأِعْلَ
أَإِغْلَ	أَإِعْلَ	أَإِعْلَ
أَإِغْلَمَ	أَإِعْلَمَ	أَإِعْلَمَ
أَإِغْلَ، حَ	أَإِعْلَ، حَ	أَإِعْلَ، حَ
أَإِغْلَتِ، حَمَ	أَإِعْلَتِ، حَمَ	أَإِعْلَتِ، حَمَ
تَدَّأِغْلَ	تَدَّأِعْلَ	تَدَّأِعْلَ
تَدَّأِغْلَ، حَمَ	تَدَّأِعْلَ، حَمَ	تَدَّأِعْلَ، حَمَ
تَدَّأِغْلَ	تَدَّأِعْلَ	تَدَّأِعْلَ
تَدَّأِغْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ
تَدَّأِغْلَ	تَدَّأِعْلَ	تَدَّأِعْلَ
تَدَّأِغْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ
تَدَّأِغْلَ	تَدَّأِعْلَ	تَدَّأِعْلَ
تَدَّأِغْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ	تَدَّأِعْلَمَ
تَدَّأِغْلَ	تَدَّأِعْلَ	تَدَّأِعْلَ
عَدَّأِغْلَ	عَدَّأِعْلَ	عَدَّأِعْلَ

	<i>Pe' al.</i>	<i>Ethpe' el.</i>	<i>Aph' el.</i>
Perfect.			
3. m.	כָּתַבְתִּי	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתְּ
3. f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ
2. m.	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּ
2. f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ
1. c.	כָּתַבְתִּי	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתְּ
Plur.			
3. m.	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם
3. f.	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן
2. m.	כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם
2. f.	כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן
1. c.	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן
Infinitive.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Imperative.			
2. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Plur.			
2. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
Imperfective.			
3. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
3. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
1. c.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Plur.			
3. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
3. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
1. c.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Part. act.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Part. pass.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב

	<i>Pé el.</i>	<i>Ethpé el.</i>	<i>Pa' el.</i>
Perfect.			
3. m.	صَامَ	أَصَامَ (أَصَامَ)	صَامَ
3. f.	صَامَتْ	أَصَامَتْ	صَامَتْ
2. m.	صَامَ	أَصَامَ	صَامَ
2. f.	صَامَتْ	أَصَامَتْ	صَامَتْ
1. c.	صَامَ	أَصَامَ	صَامَ
Plur.			
3. m.	صَامُوا، صَامَ	أَصَامُوا، صَامَ	صَامُوا، صَامَ
3. f.	صَامْنَ، صَامَتْ	أَصَامْنَ، صَامَتْ	صَامْنَ، صَامَتْ
2. m.	صَامْتُمْ	أَصَامْتُمْ	صَامْتُمْ
2. f.	صَامْتُنَّ	أَصَامْتُنَّ	صَامْتُنَّ
1. c.	صَامُوا، صَامَ	أَصَامُوا، صَامَ	صَامُوا، صَامَ
Infin.	صَامَ	صَامَ	صَامَ
Imperat.			
2. m.	صَامْ	أَصَامْ	صَامْ
2. f.	صَامِي	أَصَامِي	صَامِي
Plur.			
2. m.	صَامُوا، صَامَ	أَصَامُوا، صَامَ	صَامُوا، صَامَ
2. f.	صَامْنَ، صَامَتْ	أَصَامْنَ، صَامَتْ	صَامْنَ، صَامَتْ
Imperf.			
3. m.	يَصَامُ	يَصَامُ	يَصَامُ
3. f.	يَصَامُ، يَصَامُ	يَصَامُ، يَصَامُ	يَصَامُ، يَصَامُ
2. m.	يَصَامُ	يَصَامُ	يَصَامُ
2. f.	يَصَامُ	يَصَامُ	يَصَامُ
1. c.	يَصَامُ	يَصَامُ	يَصَامُ
Plur.			
3. m.	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ
3. f.	يَصَامْنَ	يَصَامْنَ	يَصَامْنَ
2. m.	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ
2. f.	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ
1. c.	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ	يَصَامُونَ
Part. act.	صَامٌ	صَامٌ	صَامٌ
Part. pass.	صَامٌ	صَامٌ	صَامٌ

	Pe'al.		Ethpe'el.		Pa'el.
Perfect.					
3. m.	קָטַף	קָטַף	אֶקַטֵּף	אֶקַטֵּף	קָטַף
3. f.	קָטַפְתְּ	קָטַפְתְּ	אֶקַטְפִּי	אֶקַטְפִּי	קָטַפְתְּ
2. m.	קָטַפְתָּ	קָטַפְתָּ	אֶקַטְפֶּךָ	אֶקַטְפֶּךָ	קָטַפְתָּ
2. f.	קָטַפְתְּ	קָטַפְתְּ	אֶקַטְפֵּי	אֶקַטְפֵּי	קָטַפְתְּ
1. c.	קָטַפְתִּי	קָטַפְתִּי	אֶקַטְפֵנוּ	אֶקַטְפֵנוּ	קָטַפְתִּי
Plur.					
3. m.	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּם	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּם	אֶקַטְפֵם, קָטַפְתֶּם	אֶקַטְפֵם, קָטַפְתֶּם	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּם
3. f.	קָטַפְתֶּן, קָטַפְתֶּן	קָטַפְתֶּן, קָטַפְתֶּן	אֶקַטְפֵנָה, קָטַפְתֶּן	אֶקַטְפֵנָה, קָטַפְתֶּן	קָטַפְתֶּן, קָטַפְתֶּן
2. m.	קָטַפְתֶּם	קָטַפְתֶּם	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטַפְתֶּם	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטַפְתֶּם	קָטַפְתֶּם
2. f.	קָטַפְתֶּן	קָטַפְתֶּן	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטַפְתֶּן	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטַפְתֶּן	קָטַפְתֶּן
1. c.	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּן	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּן	אֶקַטְפֵנוּ, קָטַפְתֶּם	אֶקַטְפֵנוּ, קָטַפְתֶּם	קָטַפְתֶּם, קָטַפְתֶּן
Infin.	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף, אֶקַטֵּף	קָטֹף, אֶקַטֵּף	קָטֹף, אֶקַטֵּף
Imp.					
2. m.	קָטֹף	קָטֹף	אֶקַטֵּף	אֶקַטֵּף	קָטֹף
2. f.	קָטֹפִי	קָטֹפִי	אֶקַטְפִּי	אֶקַטְפִּי	קָטֹפִי
Plur.					
2. m.	קָטֹפֶם, קָטֹפֶם	קָטֹפֶם, קָטֹפֶם	אֶקַטְפֵם, קָטֹפֶם	אֶקַטְפֵם, קָטֹפֶם	קָטֹפֶם, קָטֹפֶם
2. f.	קָטֹפֵנָה, קָטֹפֵנָה	קָטֹפֵנָה, קָטֹפֵנָה	אֶקַטְפֵנָה, קָטֹפֵנָה	אֶקַטְפֵנָה, קָטֹפֵנָה	קָטֹפֵנָה, קָטֹפֵנָה
Impf.					
3. m.	קָטֵף	קָטֵף	אֶקַטֵּף	אֶקַטֵּף	קָטֵף
3. f.	קָטֵפְתְּ, קָטֵפְתְּ	קָטֵפְתְּ, קָטֵפְתְּ	אֶקַטְפִּי, קָטֵפְתְּ	אֶקַטְפִּי, קָטֵפְתְּ	קָטֵפְתְּ, קָטֵפְתְּ
2. m.	קָטֵפְתָּ	קָטֵפְתָּ	אֶקַטְפֶּךָ, קָטֵפְתָּ	אֶקַטְפֶּךָ, קָטֵפְתָּ	קָטֵפְתָּ
2. f.	קָטֵפְתְּ	קָטֵפְתְּ	אֶקַטְפֵּי, קָטֵפְתְּ	אֶקַטְפֵּי, קָטֵפְתְּ	קָטֵפְתְּ
1. c.	קָטֵפְתִּי	קָטֵפְתִּי	אֶקַטְפֵנוּ, קָטֵפְתִּי	אֶקַטְפֵנוּ, קָטֵפְתִּי	קָטֵפְתִּי
Plur.					
3. m.	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּם	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּם	אֶקַטְפֵם, קָטֵפְתֶּם	אֶקַטְפֵם, קָטֵפְתֶּם	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּם
3. f.	קָטֵפְתֶּן, קָטֵפְתֶּן	קָטֵפְתֶּן, קָטֵפְתֶּן	אֶקַטְפֵנָה, קָטֵפְתֶּן	אֶקַטְפֵנָה, קָטֵפְתֶּן	קָטֵפְתֶּן, קָטֵפְתֶּן
2. m.	קָטֵפְתֶּם	קָטֵפְתֶּם	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטֵפְתֶּם	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטֵפְתֶּם	קָטֵפְתֶּם
2. f.	קָטֵפְתֶּן	קָטֵפְתֶּן	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטֵפְתֶּן	אֶקַטְפֵיכֶם, קָטֵפְתֶּן	קָטֵפְתֶּן
1. c.	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּן	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּן	אֶקַטְפֵנוּ, קָטֵפְתֶּם	אֶקַטְפֵנוּ, קָטֵפְתֶּם	קָטֵפְתֶּם, קָטֵפְתֶּן
Part. act.	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף
Part. pass.	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף	קָטֹף

	<i>Pe' el.</i>	<i>Ethpe' el.</i>	<i>Pa' el.</i>
Perfect.			
3. m.	כָּתַבְתִּי	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתְּ
3. f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ
2. m.	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּ
2. f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּ
1. c.	כָּתַבְתִּי	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתְּ
Plur.			
3. m.	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּם
3. f.	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן, כָּתַבְתֶּן
2. m.	כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּם
2. f.	כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּן
1. c.	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן	כָּתַבְתֶּם, כָּתַבְתֶּן
Infin.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Imp.			
2. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Plur.			
2. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
Impf.			
3. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
3. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. m.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
1. c.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Plur.			
3. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
3. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. m.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
2. f.	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב	כָּתוּב, כָּתוּב
1. c.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב
Part. act.	כָּתוּב		כָּתוּב
Part. pass.	כָּתוּב	כָּתוּב	כָּתוּב

		Sing. 1. e.	2. m.	2. f.
<i>Præs. Perf.</i>	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ
3. m.				
3. f.	عَلَيْهَا	عَلَيْهَا	عَلَيْهَا	عَلَيْهَا
2. m.	عَلَيْكَ	عَلَيْكَ	*	*
2. f.	عَلَيْكِ	عَلَيْكِ	*	*
1. e.	عَلَيْ	*	عَلَيْ	عَلَيْ
Pl. 3. m.	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ
	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ
3. f.	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ
	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ
2. m.	عَلَيْكُمْ	عَلَيْكُمْ	*	*
2. f.	عَلَيْكُمْ	عَلَيْكُمْ	*	*
1. e.	عَلَيْ	*	عَلَيْ	عَلَيْ
<i>Infin.</i>	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ
<i>Imp.</i>				
2. m.	عَلَيْكَ	عَلَيْكَ	*	*
2. f.	عَلَيْكِ	عَلَيْكِ	*	*
Plur.	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	*	*
	عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ		
2. f.	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ	*	*
	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهِنَّ		
<i>Impf.</i>				
3. m.	تَعَلَيْهِ	تَعَلَيْهِ	تَعَلَيْهِ	تَعَلَيْهِ
Pl. 3. m.	تَعَلَيْهِمْ	تَعَلَيْهِمْ	تَعَلَيْهِمْ	تَعَلَيْهِمْ
<i>Pæc Perf.</i>	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ
<i>Inf.</i>	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ

3. m.	3. f.	Plur. 1. c.	2. m.	2. f.
مَنْتَ	مَنْتِ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	*	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	*	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	*	*
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ
مَنْتَا	مَنْتَا	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ	مَنْتُمْ

			Sing. 1. c.	2. m.	2. f.
Perf. Sing.	} <i>Pe'al.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		} <i>Pa'el.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
3. m.	} <i>Pe.</i>		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		} <i>Pa.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
3. f.	} <i>Pe.</i>		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		} <i>Pa.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
1. c. <i>Pe.</i>	صَبَّأ		*	صَبَّأ	صَبَّأ
Pl. 3. m.	} <i>Pe.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
	} <i>Pa.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
3. f. <i>Pe.</i>	} <i>Pe.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
Infin. <i>Pe.</i>		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ
Imp.	} <i>Pe.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	*	*
		} <i>Pa.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	
2. f. <i>Pe.</i>	صَبَّأ		صَبَّأ	*	*
Pl. 2. m. <i>Pe.</i>	} <i>Pe.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	*	*
		صَبَّأ	صَبَّأ		
2. f. <i>Pe.</i>	صَبَّأ	صَبَّأ	*	*	
Imp. 3. m. <i>Pe.</i>		صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ	صَبَّأ

(| = |) *Pa.* אָפּ coniuuixit. *Ethiopa.* אָפּ אָפּ
coniuuixit se, societatem contra-
xit *c.* אָפּ *p.* *Bh.* 420. *c.* אָפּ *p.*
Anton. 11.

אָפּ *vid.* אָפּ.

אָפּ *vid.* אָפּ.

אָפּ vah!

אָפּ אָפּ *gr.* εὐαγγέλιον.

אָפּ אָפּ eunuchus.

אָפּ אָפּ Euclides.

אָפּ אָפּ (*consonantiae causa sic scrip-*
tum ap. Anton. 9, *om. Berast.*
lex.) *i. q.* אָפּ אָפּ *gr.* ὄργανον,
instrumentum.

אָפּ אָפּ Edessa urbs.

אָפּ אָפּ Edessenus.

אָפּ אָפּ *gr.* ὄριζων, horizon.

אָפּ אָפּ Hierosolyma.

אָפּ אָפּ legatus, nuntius. *chald.* אָפּ אָפּ
id. (*pertinet ad pers.* אָפּ ve-
redus, אָפּ אָפּ veredarius, cur-
sor publicus. *Hesych.*: ἀοξα-
θῆς ἄγγελος.)

אָפּ אָפּ legatio.

אָפּ *impf. a., imp.* אָפּ, abiit, profec-
tus est; *it.* profuit.

אָפּ אָפּ profectio.

אָפּ *impf. u.* cepit, prehensit, tenuit,
occupavit, retinuit; *it.* clausit
portam. *p.* 56, 21. *Ethiop.*
אָפּ אָפּ captus est. *Aph.* fecit

ut prehenderet *ignis aliquid*, ad-
movit *ignem alicui rei c. acc.*
igu. et c. r. cf. ἄπτω.

אָפּ אָפּ prehensus; *et* prehensens, te-
nens. *p.* 56, *ult. Alex.* 245.

אָפּ אָפּ possessio, potestas, imperium.

אָפּ אָפּ frater. אָפּ אָפּ soror.

אָפּ *Aph. v.* אָפּ.

אָפּ *Aph.* אָפּ אָפּ posteravit, distulit, cunc-
tatus est. *Eschaph.* אָפּ אָפּ
morus, cunctatus est.

אָפּ אָפּ *pl.* אָפּ אָפּ alius.

Fem. אָפּ אָפּ *plur.* אָפּ אָפּ alia.

אָפּ אָפּ aliter, secus *Alex.* 236.

1 *Timoth.* 5, 25. *Ephr.* II, 242. *A.*

Assem. bibl. or. I, 484 *al.*

אָפּ אָפּ alter, postremus. *Fem.* אָפּ אָפּ
postrema, altera.

אָפּ אָפּ *adv.* postremo, tandem.

אָפּ אָפּ (*ex* אָפּ אָפּ *ortum*) extremitas,
finis.

אָפּ אָפּ *ar.* אָפּ אָפּ (*pr.* laevis) pan-
nus sericus, *Atlas.* *p.* 48, 15.

אָפּ אָפּ manus. *vid.* אָפּ.

אָפּ אָפּ quae, qualis. *v.* אָפּ אָפּ.

אָפּ אָפּ Ioannes. (*cf. russ.* ИВАНЪ).

אָפּ אָפּ *i. q.* אָפּ אָפּ loppe urbs.

אָפּ אָפּ *gr.* εἶτα, postea.

אָפּ אָפּ Italia.

אָפּ אָפּ (*pronunciatur* achi) sicut; *ante*
numeralia: circiter. אָפּ אָפּ (qui

sicut hic,) talis. صِبَاوْ اَنْكَمِه

تَلْبَا talibus artibus. Bh. 217.

? اَمُو ita ut.

اَمَا ubi. لَانَا quo. اَمَهْ contr. ex

اَمَا س.

اَمَهْ quemadmodum.

اَمَهْ, اَمَهْ, اَمَهْ v. infra.

اَم hebr. אֱלֹהִים Deus.

اَمْلَا auxilium. Bh. 403. Anton. 4.

Ephr. I, 523. F. 529. A. II, 236.

E. al.

اَمْرَا arbor.

اَمْرَهْ mensis September.

اَمْرَهْ illi, illae, illa.

اَمْرَهْ Ilium, Troia.

اَمْرَهْ vid. مَرَهْ.

اَمْرَهْ ita, profecto.

اَمْرَهْ quis? اَمْرَهْ is qui, qui, اَمْرَهْ

contr. ex اَمْرَهْ س. Fem. اَمْرَهْ

quae? ? اَمْرَهْ ea quae, quae.

اَمْرَهْ Ismaelita (sicarius) Bh.

421.

اَمْرَهْ Israel. vid. اَمْرَهْ.

اَمْرَهْ est, sunt (h. W.), c. suff. اَمْرَهْ

est, اَمْرَهْ sum.

اَمْرَهْ Aph. v. اَمْرَهْ.

اَمْرَهْ sicut.

اَمْرَهْ, اَمْرَهْ unà, simul.

اَمْرَهْ impf. u. edit (cf. اَمْرَهْ). Ethpe.

comestus, consumtus fuit.

اَمْرَهْ cibus.

اَمْرَهْ id.

اَمْرَهْ niger.

اَمْرَهْ sequ. ? quemadmodum, sicut.

اَمْرَهْ sequ. ? ut qui, quippe qui.

اَمْرَهْ ex gr. ξένος, hospes.

اَمْرَهْ agricola (h. et ch. אָרָב, ar.

اَمْرَهْ).

اَمْرَهْ ululavit, lamentatus est.

اَمْرَهْ (ex اَمْرَهْ, اَمْرَهْ contr.) nisi; sed; imo p.

60, 1. اَمْرَهْ nisi.

اَمْرَهْ, اَمْرَهْ, اَمْرَهْ deus.

اَمْرَهْ θεόςτης.

اَمْرَهْ si. اَمْرَهْ si non, nisi.

اَمْرَهْ n. pr. montis Armeniac, in

quo est fons Euphratis. p. 54, 4.

Est nomen turc. الاطاع (mons

versicolor), ap. Bh. 557 اَمْرَهْ,

in hist. dynast. p. 551 الطاق,

ap. Raschiduddin. hist. Mongol.

ed. Quatrem. p. 328. 384. 392

الاتاغ. Male Asseman. اَمْرَهْ

„Tazacuni“.

اَمْرَهْ Elias.

اَمْرَهْ Alexandria. اَمْرَهْ Ale-

xandrinus.

اَمْرَهْ costa. (ch. اَمْرَهْ, hebr. אֶלְעָ id.)

اَمْرَهْ, usitat. اَمْرَهْ didicit. Pa. اَمْرَهْ

docuit. Part. act. اَمْرَهْ docens.

Part. pass. اَمْرَهْ edoctus, con-

doctus. Bh. 415.

- مَدْرَسًا doctor.
 مَدْرَسَةٌ doctrina, institutio.
 مِائَةٌ, مِائَاتٌ mille. *Plur* مِائَاتٌ,
 مِائَاتٌ.
 مِائَةٌ fem. navis.
 مِائَةٌ navicula. *Bh.* 406.
 مِائَةٌ *impf. u.* ursit, coëgit, oppressit.
Pa. id. Ethpe. pass.
 مِائَةٌ oppressus, afflicus.
 مِائَةٌ oppressio, afflictio.
 مِائَةٌ vel مِائَةٌ *i. e. hebr.* מְאִוָּת
 מְאִוָּת Deus omnipotens *Anton.* 4.
Gen. 17, 1. 28, 3. 48, 3. *Exod.*
 6, 3. al.
 مِائَةٌ mater. *pl.* مِائَةٌ.
 مِائَةٌ *pl.* مِائَةٌ *f.* cubitus, ulna.
 مِائَةٌ gens, natio. *pl.* مِائَةٌ.
 مِائَةٌ *pl.* مِائَةٌ ancilla.
 مِائَةٌ (*h.* מִיָּמִין, *ar.* مِائَةٌ firmiter nixus
 fuit.) *Inde vb. quadril. ad for-*
matam Aph. مِائَةٌ *i. q. h.* מִיָּמִין
 credidit, fidem habuit. مِائَةٌ
pass., il. praefectus est mumeri
c. acc., p. 55, 7. 57, 17.
 مِائَةٌ ars. *Bh.* 132, *BA. et Adl.*
 صناعة.
 مِائَةٌ firmus, assiduus, fidus. *Adv.*
 Amen, fiat.
 مِائَةٌ vere; assidue. *p.* 58. 100.
Alex. 255.
 مِائَةٌ industrius, artifex.
 مِائَةٌ *pl.* مِائَةٌ ars, artificium.
- مِائَةٌ fides.
 مِائَةٌ eredens, fidelis.
 مِائَةٌ *impf.* مِائَةٌ dixit. *Ethpe.*
 مِائَةٌ *pass.*
 مِائَةٌ dietus; *et ar.* امير princeps, Emir.
 مِائَةٌ sermo, oratio, verbum.
 مِائَةٌ, مِائَةٌ (*ch.* אַגְנִי, *ar.* اِغْنِي) agnus.
 مِائَةٌ quando? (*ch.* מַיְהוּ, *h.* מַיְהוּ),
sq. ? partic. condit. quando.
 مِائَةٌ quousque.
 مِائَةٌ si. مِائَةٌ *sq. ?* si id (fuerit, acci-
 derit) ut., quodsi.
 مِائَةٌ ego. *pl.* مِائَةٌ nos. *cf.* مِائَةٌ.
 مِائَةٌ Anglia (*gall.* Angleterre).
it. pro مِائَةٌ *Bh.* 420.
 مِائَةٌ illi, illos, *fem.* مِائَةٌ illae, illas.
 مِائَةٌ *Ethpa.* مِائَةٌ gemuit.
 مِائَةٌ *pl.* مِائَةٌ vel مِائَةٌ su-
 spirium.
 مِائَةٌ (*ut samar.*) *i. q.* مِائَةٌ nos. *p.*
 95, 8. 102, 11. (*Illud in libris*
mss. vetustioribus legitur. Zeit-
schrift d. D. Morgenl. Ges. vol.
XVI, p. 550 sq.)
 مِائَةٌ, مِائَةٌ Antiochia.
 مِائَةٌ Antiochenus.
 مِائَةٌ *gr.* ἀνάγκη *Bh.* 420.
 مِائَةٌ, مِائَةٌ homo, quisquam, quidam
 (*et. quaedam Bh.* 405), *pl.*
 مِائَةٌ, مِائَةٌ.

فِيلِسُ (filius hominis)
 homo. pl. عَتَمٌ اِنْمَا, عَتَمْتُمْ.
 اِنْمَا hominum multitudo, homines,
 die Leute p. 5S. Bh. 217. 2S2.
 اِنْمَا tu. fem. اِنْمَا pl. m. اِنْمَا.
 fem. اِنْمَا.
 اِنْمَا mulier; uxor. cf. اِنْمَا mulieres.
 اِنْمَا, اِنْمَا f. paries. pl. اِنْمَا.
 اِنْمَا myrtus. (ar. اِنْمَا) p. 99, 12.
 اِنْمَا Pa. اِنْمَا (pr. fulcivit,) sanavit.
 اِنْمَا, medicus. pl. اِنْمَا.
 اِنْمَا sanatio, medicina. pl. اِنْمَا.
 اِنْمَا Hospitalarii.
 اِنْمَا Syene urbs Aegypti.
 اِنْمَا gr. σποά, porticus p. 54, 12.
 اِنْمَا pers. استون columnā.
 اِنْمَا gr. σπολη, pallium.
 اِنْمَا gr. στάσις, seditio.
 اِنْمَا gr. στακτη, stacte, ar.
 مَيْعَة, oleum myrrhinum, alia-
 que aromata.
 اِنْمَا gr. στρατιώτης, miles.
 اِنْمَا astrologia.
 اِنْمَا astronomus.
 اِنْمَا astronomus. Bh. 132.
 اِنْمَا Asia.
 اِنْمَا gr. σχημα, figura,
 species, habitus, ornatus.
 اِنْمَا gr. σπόγγος, fungus p. 98,

14. 16. Apud Syros est fem.
 gen. Matth. 27, 4S. BB.
 اِنْمَا fem. gr. σπειρα, cohors.
 Matth. 27, 27. cf. Marc. 15, 16.
 Act. 21, 31. 27, 1.
 اِنْمَا fem., pl. اِنْمَا (p. 91, 15.
 17. 22.) gr. σφαίρα, globus.
 اِنْمَا Hispania.
 اِنْمَا Aph. v. سَحَب.
 اِنْمَا desertum Seetense
 in Aegypto Bh. 221.
 اِنْمَا impf. u. vinxit, ligavit.
 اِنْمَا vinculum; cingulum.
 اِنْمَا vinculum.
 اِنْمَا alligatus, vinctus, captivus.
 اِنْمَا career.
 اِنْمَا captivitas.
 اِنْمَا etiam. اِنْمَا contr. ex اِنْمَا
 etiamsi. اِنْمَا etiam non.
 اِنْمَا pl. (rad. اِنْمَا) facies. اِنْمَا
 in facie, coram. اِنْمَا in faciem,
 versus. اِنْمَا pro, propter. it
 اِنْمَا facies portae i. e.
 velamen portae, aulaeum Matth.
 27, 51.
 اِنْمَا coxix (panem).
 اِنْمَا Apollo p. 94, 1S. 95, 2. 4.
 اِنْمَا (scrib. compend.) pro sequ.
 اِنْمَا episcopus.
 اِنْمَا episcopatus.

אָפּזױט *vid.* אָפּזױט.

אָפּזױט uvae passae. *Bh.* 424.

אָפּזױט *gr.* ἄρα et ἄρα.

אָפּזױט iuncus (*a iungendo, rad. hebr. et arab.* אָרַב); papyrus.

אָפּזױט Arabia.

אָפּזױט Arbela urbs.

אָפּזױט quattuor. *v.* אָפּזױט.

אָפּזױט (*ch.* אָרַבִּי, *h.* אָרַבִּי) purpura.

אָפּזױט urbs ad lacum Van sita, quae et vocatur אָפּזױט *p.* 49, *l. ult.*

אָפּזױט *fem.* rana (*h.* אָרַבִּי *id.*).

אָפּזױט, אָפּזױט (*vocab. peregrin.*) architectus. 1 *Cor.* 3, 10. 2 *Reg.*

22, 6. 1 *Par.* 14, 1. 22, 15.

Neh. 4, 18. *Ephr.* 1, 457. *F.*

Bh. *p.* 417. 418. 496. *Alex.*

251. (*ch.* אָרַבִּי *id.*) *B.A.*

cod. Goth. = אָפּזױט, *apogr. Got-*

ting. אָפּזױט, ut *BB.* et *Lex. Adler. cf. p.* 37 not. 1.

אָפּזױט vitulus, iuvenicus.

אָפּזױט (*B.A. BB.*) vel אָפּזױט (*Adl. Ferr.*)

i. q. h. אָרַבִּי area, *spec.* area foederis *Ps.* 104 *inscr.* 1 *Sam.*

6, 13 *sqq.* 2 *Reg.* 12, 9.

אָפּזױט *p.* 61 Aristoteles.

אָפּזױט cedrus.

אָפּזױט, אָפּזױט arcenum, mysterium. (*ch.*

אָפּזױט, *id.*, *pers.* راز *id.*)

אָפּזױט occulte, clam.

אָפּזױט *Ethpe. denom.* arcani particeps factus est, clam rescivit *Bh.* 219 (*ubi* אָפּזױט *pro* אָפּזױט, *quod scriptum extat in cod. Vat.* 167).

אָפּזױט (*h. et ch.* אָרַבִּי *ivit.*) *Partic.*

אָפּזױט viator, hospes *p.* 54.

2 *Sam.* 14, 12.

אָפּזױט, אָפּזױט via.

אָפּזױט *pl.* אָפּזױט leo.

אָפּזױט (*male* אָפּזױט) "Αρης, Mars planeta.

אָפּזױט *usitat.* אָפּזױט longus fuit (*h.* אָרַבִּי *id.*). *Pa.* produxit, prolongavit.

Lex. Adl. Ephr. I, 535. *C. Aph.*

אָפּזױט *id.*

אָפּזױט longus.

אָפּזױט longitudo.

אָפּזױט archidiaconus.

אָפּזױט Arcestia urbs Armeniae

eadem quae Argisch vocatur ad lacum Van sita. p. 49, *l. ult. Bh.*

260: אָפּזױט, אָפּזױט.

Lacus Arcestiae est lacus Van.

אָפּזױט vidua.

אָפּזױט Armenius.

אָפּזױט *fem.* lepus.

אָפּזױט Arsoph urbs Palaestinae.

אָפּזױט *impf.* אָפּזױט occurrit (*ar.* عرض, *ch.* אָרַע, אָרַע).

אָפּזױט occursus. אָפּזױט in occursum eius, ei obviam.

אֲדָמָא fem., pl. אֲדָמָא, אֲדָמָא terra.
 אֲדָמָא impf. u. effudit. *Ethpe.* effusus
 est.

אֲדָמָא sutor (*ar.* אֲסָכָא).

אֲדָמָא ager, iugerum.

אֲדָמָא lesaias.

אֲדָמָא Ascalon urbs.

אֲדָמָא, אֲדָמָא, *vid.* אֲדָמָא.

אֲדָמָא bibit. *v. infra* אֲדָמָא.

אֲדָמָא febris (*propr.* ignis).

אֲדָמָא impf. אֲדָמָא, imp. אֲדָמָא venit. *Aph.*

אֲדָמָא adduxit, attulit.

אֲדָמָא אֲדָמָא adventus.

אֲדָמָא pl. אֲדָמָא signum; indicium, argu-
 mentum; vexillum; prodigium.

ch. אֲדָמָא, *h.* אֲדָמָא *id.*, *rad.* אֲדָמָא.

אֲדָמָא, אֲדָמָא pl. אֲדָמָא, אֲדָמָא locus,
 regio. *cf.* אֲדָמָא.

אֲדָמָא Assyria.

אֲדָמָא *vid.* אֲדָמָא.

ס

ס *prae*pos. in.

סָאָא v. סָאָא.

סָאָא fem. puteus. (*h.* סָאָא, *ar.*

סָאָא)

סָאָא *Ethpe.* אֲדָמָא, אֲדָמָא.

אֲדָמָא, אֲדָמָא c. אֲדָמָא p.

displicuit alicui res (*pr.* mala

fuit vel visa est). *Aph.* אֲדָמָא,

אֲדָמָא malefecit, afflixit.

אֲדָמָא malus. *Fem.* אֲדָמָא et *subst.*

malum.

אֲדָמָא, אֲדָמָא malitia, pravitas.

אֲדָמָא Babylon.

אֲדָמָא Babylonius.

אֲדָמָא Bagdadum.

אֲדָמָא Bagdadensis.

אֲדָמָא, אֲדָמָא clamor, provocatio ad
legem Bh. 424.

אֲדָמָא Pagras, *Syriae oppidum.*
Bh. 418.

אֲדָמָא (*compos. ex praep. אֲדָמָא et pron.*
relat. ? = h. אֲדָמָא) eo quod,
 quia. *Cum verbo sq. iunctum,*
ut אֲדָמָא quia non est.

אֲדָמָא *vid.* אֲדָמָא

אֲדָמָא rimatus, scrutatus fuit, investi-
 gavit. *Pa. id.*, et indicavit, por-
 tendit, praedixit.

אֲדָמָא impf. u. sparsit, dispersit. *BA.*
Adl. Ferr. Ephr. III, 374. *B.*
Geop. p. 4, 16, 45, 20. *al.*

Pa. id. Ethpa. pass.

אֲדָמָא quievit, siluit. *Ethpe.* quietem
 nactus est, vacavit, abstulit c.
Bh. 406.

אֲדָמָא quietus, tranquillus.

אֲדָמָא (*ch.* אֲדָמָא, *h.* אֲדָמָא) pudefactus
 est, puduit eum.

אֲדָמָא pudefactus.

عَلَا cor, animus (ar. بَالٌ id.).

صَبْرٌ byssus.

صَبْرٌ incultus, sterilis fuit.

صَبْرٌ incultus, indoctus.

صَدَّ pernoctavit p. 56, 21. 92, 13.

صَدْفٌ domus, v. infra.

صَدْفٌ impf. تَصَدَّفَ diripuit, spoliavit.

Ethpe. pass.

صَدْفٌ praeda.

صَدْفٌ Pa. illusit, ludibrio habuit.

Ethpe. pass.

صَدْفٌ ludibrium.

صَدْفٌ derisio, ludibrium.

صَدَّفَا falco (pers. باز et باز).

صَدَّفَا Pa. examinavit.

صَدَّفَا disquisitio.

صَدَّفَا impf. u. examinavit, exploravit, probavit.

صَدَّفَا probatus, electus.

صَدَّفَا vacuus fuit, vacavit, cessavit c.

صَدَّفَا r. Pa. fecit ut cessaret quid, irritum fecit, abolevit p. 50.

صَدَّفَا vacuus. صَدَّفَا كِه propr.

vacuum ei est i. e. vacat rei eive intentus est, eam curae habet p.

61, 6. *Ephr.* 1, 335. *C.* 535. *E.*

538. *B. al.*

صَدَّفَا otiosus, vanus, inutilis.

صَدَّفَا concepit utero. *Ethpe.* conceptus est.

صَدَّفَا (et scribitur صَدَّفَا p. 100, 3.

Ephr. 1, 355. *B. al.*) Pa. consolatus est.

صَدَّفَا consolatio, solatio.

صَدَّفَا bibliotheca.

صَدَّفَا, صَدَّفَا, صَدَّفَا gr. βῆμα, tribunal, thronus.

صَدَّفَا *Ethpa.* intellegens factus est, intellexit.

صَدَّفَا et صَدَّفَا contr. صَدَّفَا praep. inter.

صَدَّفَا Bira, arx Mesopotamiae ad Euphratem sita. *Bh.* 405.

صَدَّفَا Berytus urbs. *Bh.* 406.

صَدَّفَا vid. صَدَّفَا.

صَدَّفَا, constr. صَدَّفَا, pl. صَدَّفَا, صَدَّفَا domus; sedes, regio, ditio, ut *Romanorum* p. 48; it. sedes et locus rei, ut صَدَّفَا صَدَّفَا caminus p. 54, 13. صَدَّفَا صَدَّفَا stapes *Bh.* 215.

صَدَّفَا domesticus.

صَدَّفَا inter. v. صَدَّفَا.

صَدَّفَا flevit. Pa. vehementer ploravit, de naeniis praeficarum. *Bh.* 216.

صَدَّفَا fletus.

صَدَّفَا id.

صَدَّفَا mixtus, confusus, turbatus.

صَدَّفَا concidit, senio vel vetustate attritus confectusque fuit. Pa.

صَدَّفَا attrivit, consumpsit.

صَدَّفَا defectus. صَدَّفَا propr. ex inopia i. e. sine.

صَدَّفَا solum, tantum. v. s. صَدَّفَا.

صَلَاتٌ vel صَلَاتٌ gr. βαλανεῖον,
balneum. pl. صَلَاتٌ

صَلَابٌ gr. βάλσαμον, balsamum.

صَلَا 1) deglutivit, devoravit, ab-
sorspsit; 2) devoravit aliquid i. e.
expertus est, quasi gustavit, inpr.
rem malam passus est, ut plagas.
Sic صَلَاٌ apud Ephr. II, 122. A., qui hunc usum
exponit. صَلَاٌ فَطَا alapam de-
voravit (i. q. لَطِمَ sec. BA. et
BB.) Similia vid. ap. Gesen. thes.
I. hebr. I. p. 90; 3) absol. va-
pulavit, caesus est fustibus c.
ص, p. 90, 14. it. percitus fuit
irâ, invidiâ c. ص, p. 48, 22.
80, 12.

صَلَاٌ i. q. h. בְּלִיעָרִי sine, praeter.

صَلَاٌ aedificavit. Ethpe. exstructus est.

صَلَابٌ aedificatio, aedificium.

صَلَابٌ filii. v. ص.

صَلَابٌ homines. v. ائب.

صَلَابٌ dulcis, suavis fuit; in deliciis
vixit p. 84, 1. Pa. suavem,
odoratum fecit. Ethpa. laeta-
tus fuit.

صَلَابٌ aroma, unguentum; it. suffi-
mentum pag. 90, 6. (BA.

الطيب والبخور والعطر.)

صَلَابٌ suavis.

صَلَابٌ et صَلَابٌ suavitas, benigni-
tas; epulae, convivium.

صَلَابٌ suavitas.

صَلَابٌ impf. u. sprevit, vilipendit. Pa.

id. c. ص, p. 91, 12. 1 Sam.
17, 42.

صَلَابٌ, صَلَابٌ caro.

صَلَابٌ, صَلَابٌ postica pars (ex pers.

پستری.) صَلَابٌ retro. صَلَابٌ

et صَلَابٌ pone se, post se.

صَلَابٌ petiit, quaesivit, studuit. Ethpe.
quaesitus est; requisitus, neces-
sarius fuit.

صَلَابٌ quaestio, disquisitio.

صَلَابٌ Aph. procul abiit, discessit.

صَلَابٌ calcitravit; it. calcibus instigavit
equum c. ص, p. 101, 21.

صَلَابٌ, صَلَابٌ dominus, maritus. صَلَابٌ
أَرْبَابٌ arcenorum tuorum parti-
cipes Bh. 219.

صَلَابٌ (compos. ex صَلَابٌ et

صَلَابٌ inimicitia) inimicus; dia-
bolus.

صَلَابٌ dominus litis i. e. adver-
sarius.

صَلَابٌ iumentum, pecus.

صَلَابٌ ferus, efferatus.

صَلَابٌ impf. u. abscissus, minutus fuit,
defuit. Pa. صَلَابٌ deminuit, de-
traxit.

صَبْرٌ, صَبْرٌ deficient, minutus, parvus. صَبْرٌ minus quam. p. 57, 5. صَبْرٌ مُكَمَّ (pr. non multum abest vel abfuit) prope, tantum non. *Bh.* 221.

صَبْرٌ pars minuta.

صَبْرٌ parvitas, defectus, imminutio. — *solis et lunae* (eclipsis?) *Alex.* 237.

صَبْرٌ Bostra urbs.

صَبْرٌ Bostrenus.

صَبْرٌ tentavit, exploravit. *Ethpa.* contemplatus est, consideravit *c.*

صَبْرٌ, *c. suff.* 1. *pers.* صَبْرٌ filius. *pl.* صَبْرٌ, صَبْرٌ, صَبْرٌ, صَبْرٌ homo (*v. صَبْرٌ*). Filii domus dicuntur domestici, servi p. 92, 12. filii brachiorum sunt brachialia (*sing.* صَبْرٌ *BB.* = *مَعَصِدٌ* quod a *Cast. male transfertur* adiuvens), *eaque non ornamenta tantum, sed etiam munimenta brachii* *Alex.* 239. صَبْرٌ *propr.* filius horae suae fecit aliquid *i. e.* suo tempore vel tempestive, statim. *Luc.* 8, 6. *it.* صَبْرٌ de pullis animalium p. 99, 3.

صَبْرٌ *constr.* صَبْرٌ, *c. suff.* صَبْرٌ, صَبْرٌ filia, *pl.* صَبْرٌ. صَبْرٌ filia vocis *i. e.* verbum, sonus.

صَبْرٌ, صَبْرٌ campus purus *i. e.* incultus, ager, desertum. صَبْرٌ foris in campo, extra. صَبْرٌ extra, praeter *hoc.* (*opp.* صَبْرٌ).

صَبْرٌ agrestis; extraneus, externus.

صَبْرٌ purus; simplex, rudis.

صَبْرٌ extraneus, barbarus. p. 50.

صَبْرٌ creavit. *Ethpe. pass.*

صَبْرٌ creator.

صَبْرٌ *pl.* صَبْرٌ creatura.

صَبْرٌ puteus. *v.* صَبْرٌ.

صَبْرٌ (*ut* صَبْرٌ) *gr.* πύργος, turris.

صَبْرٌ (*et* *divise scriptum* صَبْرٌ, *et* *divisa* صَبْرٌ *Lagarde. analect. p.* 153, 25.) ocrea, tibiale. *Alex.* 239. *BA. BB. Adl.* 1 *Sam.* 17, 6 (*hebr.* סַבְרָה, *Ar.* ساتان). (*pers. orig., v. de Lagarde Abhandll. p.* 24.)

صَبْرٌ *n. pr.* castris prope Niniven siti. p. 52 *sqq.* صَبْرٌ *Marasid* I, p. 144. — صَبْرٌ *Bartellensis.*

صَبْرٌ *et* صَبْرٌ *impf. n.* curvavit se, genu flexit. *Pa.* benedixit.

صَبْرٌ *f. genu.*

صَبْرٌ benedictio; munus p. 61, 22.

صَبْرٌ *adv.* sed, verum, tamen. (*ch.* *id.*) صَبْرٌ verumtamen.

صَبْرٌ fulgur.

עֲדָא v. עֲדָא.

עֲדָאִים Bh. 417. est arab. عَدَائِي

plur. v. עֲדָיָהּ vas, dolium, seria.

vid. German. de Siles. fabr. l. ar.

p. 209, v. Botta di vino. Humbert guide p. 77. Boethor dict., et Berggren guide v. Tonneau.

עֲדָא, עֲדָאִים masc. caelebs, castus p. 85.

עֲדָא, עֲדָאִים virgo.

עֲדָאִים virginitas.

עֲדָא pr. in loco (עֲדָא), post. ? עֲדָא postquam.

עֲדָא postea.



עֲדָא et עֲדָא (Adl.) Pa. decoravit, magnificavit. Ethpa. עֲדָא (Adl.) et עֲדָא (p. 84, 1) superbivit, se ostentavit. Cf. hebr. עֲדָא.

עֲדָא, עֲדָא magnificus, superbus.

עֲדָא adv. magnifice.

עֲדָאִים gr. γεωμέτρης.

עֲדָאִים gr. γεωμετρία.

עֲדָאִים γεωμετρικός.

עֲדָא v. עֲדָא.

עֲדָא telum. v. עֲדָא.

עֲדָא (pro עֲדָא) latus; pars: stat. absol. et constr. עֲדָא et עֲדָא.

ar. عَدَبٌ latus.

עֲדָא fovea. ch. עֲדָא, ar. عَدَبٌ, h. עֲדָא id.

עֲדָא elegit. Ethpe. electus est.

עֲדָא, עֲדָא electus, pl. עֲדָא, עֲדָא.

עֲדָא electio.

עֲדָא finxit, formavit.

עֲדָא formatus.

עֲדָא creator p. 93, 11. Iacob. Edess. in Ephr. opp. 1, 366.

Adl. Ferr. BB. BA. = الجابيل

الفاطر.

עֲדָא, עֲדָא vir. pl. עֲדָא, עֲדָא.

עֲדָא, עֲדָא mulier virilis, virago

Bh. 221. Prov. 12, 4. BB.

עֲדָא fortis et robustus, strenuus, heros.

עֲדָא fortiter.

עֲדָא v. s. עֲדָא.

עֲדָא fortuna, felicitas. עֲדָא, עֲדָא

et עֲדָא per salutem regis! p.

89, 14. 91, 18. arab. وجدك

per fortunam tuam! Taraf. Moall.

v. 58. cf. Gen. 30, 11.

עֲדָא f. turma, agmen. cf. h. עֲדָא.

עֲדָא iuvenis

עֲדָא hoedus; sidus capricorni (ut ar.

الجدى et עֲדָא apud astronomos Iudaeos) Anton. 4.

עֲדָא impf. u. plexuit.

עֲדָא pl. crines plexi, cincinni p.

S5, ult. S7, 21.

تُرْسٌ turris.

جَثْسَمَانَةُ Gethsemane.

پَا. dictis proscidit, conviciatus est, blasphemavit. *h. ch. ar. id.*

جَاذِبٌ convicium, blasphemia.

اَتَمَّ accidit, contigit.

اَسْرٌ accidens, casus. اَسْرٌ عَسْرٌ casu fortuito *p. 58, 10.*

اَسْرٌ recessit, effugit, liber evasit *c.*

عَصْرٌ *Aph. id. Bh. 132. 221. 406.*

صَدْرٌ, صَدْرٌ medium, interna pars. صَدْرٌ in medio. حَيْبٌ *et* حَيْبٌ in-
tusus. حَيْبٌ intra.

اِدْمٌ (*oppo. اِدْمٌ*) interior, qui intus est; *it. i. q. patrius p. 60, 19,*
popularis p. 61, 3.

اِدْمٌ universalis, communis *p. 51*
Bh. 397, 1. Ephr. 1, 381. C.

BA. = العام الجمهوري.

اِعَاٌ pater communis, *de*
patriarcha p. 47, 13. اِعَاٌ
commune exitium p. 47, 11.

(اِعَاٌ communitas.)

اِتْمٌ transiit, evanuit, consumptus est.

اِتْمٌ erupit. *Aph. اِتْمٌ* fecit ut pro-
rumperet; *et intrans. prorupit,*
ut ch. Dan. 7, 2 et Hiph. hebr.

اِتْمٌ Gavicatha, coenobium Mono-
physitarum, prope Mopsuestiam,
ab Ahudeme conditum seculo
p. Ch. n. sexto. p. 47, 15. cf.

Assemani bibl. or. II, 414. III,
193.

اِتْمٌ *pr. circumvilit, circumactus est*

(*cf. اِتْمٌ. ar. جال, hebr. גיל et*
גלל), dein commotus est, spec.

اِتْمٌ commota sunt
eius viscera *i. e. misertus est c.*

اِتْمٌ *p. 96, 13. Gen. 43, 30.*

Hos. 11, 8. Ephr. 1, 528. E.

II, 108. B. BA. = اِتْمٌ,

رَحْمَتُهُ كَحَن.

اِتْمٌ *n. pr. regionis Syriae p. 55.*

Assem. bibl. or. II, 336. arab.

اِتْمٌ *v. Abulfed. geogr. p.*
233. 267.

(اِتْمٌ). *constr. اِتْمٌ, emph. اِتْمٌ (pers.*

اِتْمٌ) color; species, modus.

اِتْمٌ hoc modo, propterea,
igitur (*cf. ch. اِتْمٌ propter*).

اِتْمٌ *Pa. denom. coloravit. Part. pass.*

اِتْمٌ coloratus *Bh. 215.*

اِتْمٌ *v. اِتْمٌ.*

اِتْمٌ moechatus, scortatus est *ch. اِتْمٌ id.*

اِتْمٌ adulter. *Fem. اِتْمٌ adul-*
tera.

اِتْمٌ scortatio.

اِتْمٌ *gr. Γάζα, ar. عَزَّة, h. אַזָּא,*

Gaza urbs. — 2) *gr. γάζα,*

gaza, thesaurus. (*ch. אַזָּא id. cf.*

h. Esth. 3, 9. 4, 7, vel orig. pers.

ganj ganj, vel a rad. גנז = כנס
abscondit, collegit).

gaza gazae praefectus, thesaurarius. *Bh.* 425. *cf. h.* עזר עזר *Ezr.*

1, 8. *et ch.* עזר עזר *Ezr.* 7, 21.

Pa. abscedit; orbavit. *Part. pass.*

orbatus.

orbitas.

incendit. *Ethp.* אצת אצת ac-
census est, exarsit.

grex

insula.

risit, irrisit.

risus.

nervus, tendo. *cf. h.* ניר ניר.

Pa. *denom.* nervos praecidit
Bh. 220.

Gehenna.

turma, exercitus. *ar.* جيش
id.

latro.

Pa. *denom.* latrocinatus est,
depraedatus est. *Bh.* 216. *Adl.* =

سرق, نهب.

gr. γάφ.

volvit.

involverum, indumen-
tum.

festuca, stipula.

Galilaea.

(*contr. ex* רגל, *h.* רגל)
rota.

(*h.* רגל, *h.* רגל) *Γολ-
γοθᾶ.* *Math.* 27, 33.

detexit, revelavit, aperuit. *Ethpe.*
pass.

part. pass. apertus.

i. q. Pa. v. capti-
vum duxit *p.* 58, 9.

pellis.

gelu, glacies.

impf. u. orbavit, privavit. *Ethpe.*
pass.

orbatus, privatus.

gr. γλωσσόχομον, ar-
ca, capsula *p.* 57, 6 *et* 9.

(*ex gr.* γλύφειν) sculpsit.

sculptus. *Plur.* sculpta
deorum simulacra, idola *p.* 96, 3.
Hos. 11, 2.

comm. gen. camelus.

impf. u. perfecit, absolvit, con-
sumsit; *it. intrans. impf. a.* de-
fecit, periit. *Pa.* perfecit, con-
sumsit. *Aph. verb. denom.* (a
pruna) prunis imposuit
rem, ut candefieret. *Part. pass.*

candefactus in prunis.

p. 91, 15. *cf. ar.* أجمر sufflavit
vestem (*sc. alhibitis prunis*).

perfectus, absolutus.

Pa. vituperavit; contumelia affecit.

vituperium, convicium.

impf. u. furto abstulit.

fur.

v.

v.

et terror, stupor.

gr. γένος.

Aph. reebuit. *Alex.* 251. 252.

eructavit, evomuit *p.* 81, 10.

vociferatus est.

clamor.

impf. u. obiurgavit.

ala.

f. vitis. *pl.* *h.* *id.*

traxit, abripuit.

telum, sagitta.

lepra; at leprosus.

septentrio.

borealis.

Pa. instigavit, sollicitavit *p.* 58, 11.

Ethp. se provolvit, se prostravit. *Dan.* 8, 18. (*BB.* =

تمرغ قدلل).

demissio animi, supplices preces. *Bh.* 219. (*BB.* =

تضرع.)

tabuit, defecit. *Ethp. id.*, privatus, orbatus est *e.* *p.* 60, 15.

(*Adl.* اضمحل باد. ابيد).

Pa. irritavit, provocavit, litigavit. *Ethpa.* litigiosus, insolens fuit, dimicavit.

catulus.

os (ossis) ebur *Alex.* 252.

labrum lapideum *i. q. ar.* *جرن* *p.* 57, 5 et 6. (*Neogr.* γοῦρον *urna, concha. Du Cange* I, 262)

pr. tritus, comminutus fuit; periiit. *Pa.* comminuit, perdidit *p.* 47, 10. *Ethpa. pass. Bh.* 418. 554.

i. q. *مغرفة* pala. *Bh.* 218. (abripuit, hausit.)

palpavit; exploravit.

explorator. *Pl. fem.* exploratrices. *Bh.* 217.

palpatio; *it.* palpation, *de* arteriarum pulsu *p.* 59, 6.

eopus; *metaph.* membrum orationis, caput *s.* sectio libri, textus qui dicitur. *Rosen in catal. codd. orr. Mus. Brit.* I, *p.* 66. *Wiseman horae syr.* *p.* 218. *Assem. catal. bibl. Vat.* II, 512

Pa. denom. incorporavit, cor-

Bh. 221. — 2) Templarii
(Bh. 419.) quos Arabes vocant

الدَّارِيَّةُ.

إفٲٲٲٲٲ afflictio, miseria.

فٲٲٲٲٲ, فٲٲٲٲٲ, فٲٲٲٲٲ pl. فٲٲٲٲٲ f. locus
(rad. فٲٲٲ). فٲٲٲٲٲ seq. genet.
loco, pro.

فٲٲٲٲٲ excitatus, commotus fuit. Pa. فٲٲٲٲٲ
excitavit, agitavit; ministravit.

BB. Adl.

فٲٲٲٲٲ ministrans, minister, famu-
lus. Anton. 9. BB. Adl.

فٲٲٲٲٲ 1) situla (chald. ܦܘܠܐ, arab.

فٲٲٲٲٲ 2) Aquarii
signum in coelo.

فٲٲٲٲٲ iudicavit, litigatus est. Ethpe.

فٲٲٲٲٲ pass.

فٲٲٲٲٲ iudicium, ius, lis, causa.

فٲٲٲٲٲ iudex.

فٲٲٲٲٲ pl. فٲٲٲٲٲ
urbs.

فٲٲٲٲٲ spectavit. Aph. أفٲٲٲٲٲ id.

فٲٲٲٲٲ Pa. habitavit, commoratus est
(ch. et h. ܦܘܠܐ id.) p. 52, 3. Bh.
221.

فٲٲٲٲٲ, فٲٲٲٲٲ aetas, seculum.

فٲٲٲٲٲ, فٲٲٲٲٲ f. atrium, domus. pl. فٲٲٲٲٲ.

فٲٲٲٲٲ habitatio, domicilium; coeno-
bium.

فٲٲٲٲٲ coenobita, monachus. f. فٲٲٲٲٲ

monacha, pl. فٲٲٲٲٲ.

فٲٲٲٲٲ institutum monachicum. (pl.

فٲٲٲٲٲ p. 31 not. 7.)

فٲٲٲٲٲ habitatio Bh. 403.

فٲٲٲٲٲ tabulatum, ὕπερῶνον.

فٲٲٲٲٲ pedibus conculcavit; (Deum)
contemsit, violavit p. 84, 10.

Ethpe. فٲٲٲٲٲ pass. Matth. 5,
13. Luc. 8, 5. Bh. 181. al.

فٲٲٲٲٲ conculcatio Ies. 5, 5.

فٲٲٲٲٲ pulvis.

فٲٲٲٲٲ timuit c. فٲٲٲٲٲ.

فٲٲٲٲٲ formidabilis, terribilis,
stupendus.

فٲٲٲٲٲ fem., emph. فٲٲٲٲٲ timor, me-
tus, terror.

فٲٲٲٲٲ impf. u. repulit, amovit.

فٲٲٲٲٲ pl. aulici, satellites, ministri.

فٲٲٲٲٲ (pers. فٲٲٲٲٲ dēv) daemon.

فٲٲٲٲٲ (compos. ex relat. فٲٲٲٲٲ ch. ܦܘܠܐ = ?

et praep. ܦܘܠܐ) cum pronomiibus
coniungitur in hunc modum

فٲٲٲٲٲ qui, quae vel quod ipsi
est i. e. ipsius; suus, a, um;

sui, ae, a. فٲٲٲٲٲ vox mea,
فٲٲٲٲٲ — eorum, فٲٲٲٲٲ

liber noster etc. فٲٲٲٲٲ
tuus ego sum Anton. 13. فٲٲٲٲٲ

ex suo i. e. suo iure, sua
auctoritate Bh. 421.

فٲٲٲٲٲ gr. θεός, autem.

فٲٲٲٲٲ v. فٲٲٲٲٲ.

دِنَارِيّ denarius.

دِيْطِيْحَا pl. gr. δειπτυχα, diptycha, *impr.* tabellae nominibus episcoporum inscriptae p. 48, 22. *Assem. bibl. or.* III, 121. col. 2. l. 1. cf. II, 202 et *Du Cange gloss. gr. et lat. s. v.*

اِبْعِصْ (ch. אִבְעִס) ibex. (BB. الوعل) (كباش البر تيس جبلی) a rad. ب. subsiliit.

ص. ذ. ب. v. ذ. ب.

دِيْطَا gr. διαθήκη, testamentum.

طَا Pa. purum fecit, mundavit. *Ethpa. pass.*

طَا mundus, purus.

طَا puritas, mundities.

طَا meminit. *Ethpe.* طَا in memoriam revocatus est; recordatus est, memor fuit; commemoravit *Eus.* 2.

طَا mas (ch. אִבְרָא, h. אִבְרָא), spec. aries.

طَا memoria.

طَا *Ethpa.* parvus, minutus factus est; it cognominatus est.

طَا paucus. طَا facilis.

طَا adv. facile.

طَا turbavit. Pa. id. *Ethpa. pass.*

طَا *impf. a.* arsit.

طَا et طَا ardor, splendor, lux.

طَا forsán. v. طَا.

طَا sanguis.

طَا similis fuit, aequavit. Pa. assimilavit, comparavit; imaginatus est.

طَا pl. pretium (quasi aequiparia, aequivalentia).

طَا constr. طَا pl. طَا similitudo, imago, figura.

طَا dormivit.

طَا, طَا dormiens.

طَا id., vid. طَا.

طَا pl. طَا lacrima.

طَا *Ethpa.* miratus, admiratus est.

طَا admirabilis.

طَا admiratio, stupor.

طَا pl. طَا admiratio, miraculum, prodigium.

طَا cauda.

طَا *Ethpe.* طَا accessit; praesto fuit, obtemperavit p. 58 ult.

طَا *impf. a.* ortus est (sol etc.).

طَا Denha n. pr. m.

طَا et طَا oriens, plaga orientalis, spec. Syria orientalis.

طَا.

طَا orientalis.

طَا dysenteria hepatica, fluxus hepaticus, morbus gravis. p. 50, 10. cf. طَا.

طَا extinctus est (ignis).

طَا extinctus.

אָסֶר, tabula. *ch.* אָסֶרֶת *id.*

אָפֶּיִךְ contudit, comminuit. *Aph.* אָפֶּיִךְ
id. Part. מִפֶּיִךְ, מִפֶּיִךְ *Dan.* 7, 7.

מִפֶּיִךְ minutus, parvus.

זִיִּי luctatus est. (*BA.* صار *Adl.*: זִיִּי
et זִיִּי).

לִּיִּי, לִּיִּיִּי lucta, pugna.

זִיִּי sparsit.

זִיִּיִּי gradus; dignitas.

זִיִּיִּיִּי (*sic. cod., Alex. p.* 238. 250,
זִיִּיִּיִּי *in V. T. ed. Urum., ubi*
Polygl. זִיִּיִּיִּי, *ut codd. BB.*) *n.*
pr. Darius (*h.* זִיִּיִּיִּיִּי).

זִיִּיִּי *impf. u.* calcavit, ingressus est.
Aph. assecutus est, attigit.

זִיִּיִּיִּי Darius numus. *p.* 61, 21.

זִיִּיִּיִּיִּי Damascus.

זִיִּיִּיִּיִּי Damascusus.

זִיִּיִּי brachium

זִיִּיִּי *impf. u.* trivit; exercuit, insti-
tuit, docuit *p.* 89, 6.

זִיִּיִּי *pers.* داشن donum, munus
p. 48, 16. *Bh.* 415. *Ephr.* 1,
383, *A. C. al.*

א

אֵי *pro* אֵיִי hoc est.

אֵי *particula pronominal. demonstr. (cf.*
אֵי, אֵי cet.); adv. hinc. אֵיִי
אֵיִי hinc, ab hoc loco *p.* 58, 4,
ab hoc tempore *Assem. bibl. or.*

אֵי, 1. *p.* 120 *l.* 9; *it.* אֵי en,
ecce.

אֵי *imp. v.* אֵי.

אֵיִי *impf. u.* diruit, destruxit. *Ethpe.*
pass.

אֵיִיִּי *et* אֵיִיִּיִּי *gr.* ἡγεμόν,
dux, praefectus.

(אֵיִי) *Pa.* אֵיִיִּי duxit, direxit.

אֵיִיִּי *fem.* haec, hoc. *v.* אֵיִי.

אֵיִיִּיִּי, אֵיִיִּיִּי (*ch.* אֵיִיִּי *id., ex pers.*
אֵיִיִּי, *zend.* handâma) mem-
brum.

אֵיִיִּיִּי *Pa. denom.* membratim concî-
dit *Bh.* 218. *cf. Dan.* 2, 5.

אֵיִיִּי, אֵיִיִּיִּי decus, honos.

אֵיִיִּי decorus, generosus.

אֵיִיִּי *pron.* is, ipse. *Fem.* אֵיִיִּי ea, ipsa.

Pl. m. אֵיִיִּי, אֵיִיִּי, *fem.* אֵיִיִּי,
אֵיִיִּי.

אֵיִיִּיִּי *pro* אֵיִיִּי אֵיִיִּי is est, id est.

אֵיִיִּי (*ex* אֵיִיִּי אֵיִיִּי *contr.*) hic, ille, iste.

Fem. אֵיִיִּי (*ex* אֵיִיִּי אֵיִיִּי) haec, illa,
ista.

אֵיִיִּי *impf.* אֵיִיִּיִּי, *apoc.* אֵיִיִּיִּי fuit, exti-
lit, accidit.

אֵיִיִּיִּי existentia. *p.* 79, 16.

אֵיִיִּיִּי hiatus.

אֵיִיִּיִּי, אֵיִיִּיִּי, אֵיִיִּיִּיִּי *gr.* ὕλη, materia.
p. 63.

אֵיִיִּיִּי, אֵיִיִּיִּיִּי mens, intellectus, pru-
dentia.

מִנְדָּה^ו mente et intelligentia pollens.

רָפְדָה^ו mentem recuperavit, mentis compotem se. exhibuit. *Bh.* 222.

חַנְּנִי^ו Hunni *i. e.* Moguli, Hulacui imperio subieci. *Bh.*

פָּאָרְחָה^ו *gr.* ὕπαρχος, *sed solet etiam poni pro ἑπαρχος*, praefectus. *Eus.* 3.

תָּנָה^ו tunc.

תָּנָה^ו tum, deinde (*ch.* תָּנָה, תָּנָה).

אֶרְדָה^ו ereditit, *v.* אָרַד.

לְרָדָה^ו pariter, similiter.

וְרָדָה^ו itaque, igitur.

מִלְּחָה^ו palatium, templum.

עָרָה^ו *et* מִלְּחָה^ו ita, sic; *it.* huiusmodi aliquid, hoc.

(וְרָדָה^ו) חָסָה^ו (*h.* חָסָה, *ch.* חָסָה, חָסָה, חָסָה) illuc, ulterius, ultra. חָסָה^ו חָסָה^ו mundus ulterior, vita post mortem futura *p.* 82, 8.

וְרָדָה^ו *Aph.* וְרָדָה^ו irrisit.

וְרָדָה^ו irrisio.

תָּנָה^ו *v.* תָּנָה.

תָּנָה^ו *Pa.* incessit, ivit; abiit, discessit.

תָּנָה^ו *Aph.* תָּנָה^ו avertit oculos, visum (*i. e.* animi attentionem) ab aliq. *c. acc. et* תָּנָה^ו *Bh.* 422.; destitit ab aliq. *p.* 61, 9., neglexit, non

curavit *c.* תָּנָה^ו *Bh.* 417. 420. 425.

תָּנָה^ו *gr.* ὄμηρος *et* ὄμηρον, obses, pignus.

תָּנָה^ו, מִנְדָּה^ו *m.* hic, *pl.* תָּנָה^ו. תָּנָה^ו *f.* hacc, *pl.* תָּנָה^ו. *Plur. comm. gen.* תָּנָה^ו. — תָּנָה^ו (*contr. ex* מִנְדָּה^ו תָּנָה^ו) hic est, hoc est.

תָּנָה^ו utilitatem perccepit. *Aph.* utilitatem attulit, profuit.

תָּנָה^ו India.

תָּנָה^ו Indus.

תָּנָה^ו *impf. u.* vertit, avertit; subvertit; se vertit, reversus est, rediit. *Ethpa.* circumversus est, amplexatus est *collum c.* תָּנָה^ו, *p.* 86, 3. *Aph.* convertit, avertit; reddidit, restituit; *it.* convertit *librum in aliam linguam. p.* 58, 16. 17. *Bh.* 132.

תָּנָה^ו conversatio, mos, modus agendi *p.* 51, 2. *de* gestibus *simiarum p.* 98, 3.

תָּנָה^ו *adv.* perverse *p.* 96, 15.

תָּנָה^ו rixatus est. *Aph.* תָּנָה^ו laesit, molestia affecit *Bh.* 405.

תָּנָה^ו *impf. u.* meditatus est *p.* 58, 6. 13.

תָּנָה^ו *adv.* hic. תָּנָה^ו תָּנָה^ו hinc, exinde, ex eo tempore.

תָּנָה^ו *gr.* ἄρωμα, aroma.

חַטָּאת gr. αἵρεσις, haeresis.

הַחַטָּאת gall. Henri i. e. Henrieus. Bh. 421.

שָׂעוֹת nunc. (contr. ex שָׂעָה et שָׂעוֹת hora.)

o

o et, atque.

שָׂעוֹת nom. propr. m. p. 49, 11.

וָאוֹ, וְאוֹ vae, heu.

קָרוֹב (pr. propinquum, cf. ar. وَلى pro- pinquus fuit) prope ad rem (est), decens, conveniens (est), decet.

קָדַח Pa. condixit, constituit locum et tempus alicui c. acc. Matth. 28, 16. cf. h. קָדַח et ar. وَعَد.

קָדַח pl. קָדַחַי coetus, ecclesia (h. קָדַח a rad. קָדַח), et aedes sacra.

רֹזָה rosa ar. رُوزَة et chald. ܪܘܙܐ id., gr. ῥόδον.

י

יָבֵשׁ v. יָבֵשׁ.

יָבֵשׁ, יָבֵשׁ stereus.

יָבֵשׁ impf. e. emit. Pa. vendidit. Ethpa. יָבֵשׁוֹ venditus est.

יָבֵשׁ m. tempus; it. fem. (= יָבֵשׁוֹ) vicis. יָבֵשׁוֹ semel.

Plur. יָבֵשׁוֹת m. tempora; it. fem. vices. Matth. 26, 42.

(cf. angl. four times). יָבֵשׁוֹ quolibet tempore. cf. h. et ch.

יָבֵשׁוֹ tempus, ar. زَمَانٌ et זְמַן id., ch. יָבֵשׁוֹ vices.

יָבֵשׁוֹ, יָבֵשׁוֹ fem. tempus, vicis, ein

Mal. יָבֵשׁוֹ, יָבֵשׁוֹ alio tempore,

ein ander Mal. יָבֵשׁוֹ, יָבֵשׁוֹ

semel et iterum p. 59. 5. יָבֵשׁוֹ

יָבֵשׁוֹ ein Mal über das

andere pl. יָבֵשׁוֹ tempora, vices,

mehrere Male.

יָבֵשׁוֹ i. q. יָבֵשׁוֹ pix p. 93, 1. 4, 19.

Est illa forma secundaria et

rarior, in lex. Adler., Ferrar.,

Cast. et Amirae gramm. p. 136

allata, notata etiam a BA., quis v.

יָבֵשׁוֹ ait: יָבֵשׁוֹ יָבֵשׁוֹ

יָבֵשׁוֹ (pers. زَنْج) tintinnabulum. Bh.

215.

יָבֵשׁוֹ demin. tintinnabulum parvum.

Bh. 215.

יָבֵשׁוֹ pullus columbae. Bh. 416. cf.

h. יָבֵשׁוֹ.

(יָבֵשׁוֹ) Part. act. Pe. יָבֵשׁוֹ iustum,

aequum, conveniens (est). Pa.

יָבֵשׁוֹ iustificavit, adiudicavit p.

51, 2. Ethpa. יָבֵשׁוֹ iustifica-

tus est. (cf. h. קָדַח.)

יָבֵשׁוֹ iustum, debitum.

יָבֵשׁוֹ, יָבֵשׁוֹ iustus.

יִשְׁטוּתִי iustitia.

יָאֵר (ch. et ar. splenduit). Pa. illustravit, docuit, monuit, hortatus est (ut h. יָרָה). Bh. 41. 2 Reg. 6, 10. Ephr. 1, 345 F. al.

B.A. = حذر. Ethpe. אִתְּנִי attendit, cautus fuit, eustodivit.

יָאֵר illustratus; prudens, cautus.

אִתְּנִי caute.

אִתְּנִי cautio, diligentia p. 87.

אִתְּנִי pl. אִתְּנִי angulus. ar. زاوية et h. pl. יָרָה id.

אִתְּנִי, אִתְּנִי (ch. אִתְּנִי) Zuzā moneta argentea drachmam aequans. p. 61, 21. 62, 4 Bh. 424. it. pondus drachmae. Bh. 282.

אִתְּנִי aluit.

אִתְּנִי alimentum, victus.

אִתְּנִי gr. Ζεύς p. 99, 16. Eus. 1. 4; Iupiter planeta.

אִתְּנִי commotus, concussus, perturbatus, terribus fuit. Ethpe. אִתְּנִי commotus, concussus est, terrefactus est. Aph. movit, turbavit.

אִתְּנִי motus, perturbatio, terror: spec. terrae motus. p. 103, 5. Eus. 2.

אִתְּנִי Pa. adulteravit. (arab. id.)

אִתְּנִי falsum, mendacium.

אִתְּנִי (ex gr. ὑσσοπος) hyssopus. (arab. زوفا, neogr. ζοῦψα, hebr. זון id.)

אִתְּנִי coccum, coccineum. ehald.

אִתְּנִי id., a splendore dictum, cf. יָרָה.

אִתְּנִי irrisit, exprobravit. Pa. id. Ephr. 1, 532 B. B.A. = عاب.

All. ضحكك عيب عيب. Ethpa.

אִתְּנִי pass. p. 61, 19.

אִתְּנִי splendor.

אִתְּנִי armatura, arma.

אִתְּנִי olea, oliva.

אִתְּנִי (opp. שכ) pr. purus fuit; insons, iustus fuit; victor fuit, vicit.

Ethpe. אִתְּנִי victus est. Pa.

אִתְּנִי iustificavit.

אִתְּנִי, אִתְּנִי purus, innocens.

אִתְּנִי innocentia; victoria.

אִתְּנִי afflictio animi Alex. 237.

אִתְּנִי vel אִתְּנִי hariolus, incantator, necromantis; nec non ipse mortuus ab inferis excitatus 1 Sam.

* אִתְּנִי sie V. T. ed. Urum. (a. 1852.), Bibl. Polygl. 2 Reg. 21, 6. all., Ferr.,

Cast., B.A., BB. cod. Bodl. Hunt. 157 et cod. Cantabr.; אִתְּנִי Lev. 19, 31. in cod. Usser. 2., Ephr. 1, 387 sqq. II, 382 F. 452. D. al., BB. cod. Bodl. Marsh. 195; utrumque in lex. Adler., ubi praeterea אִתְּנִי et אִתְּנִי cad. signif., et verb. אִתְּנִי (Ephr. carm. nisib. 9, 58) et אִתְּנִי = نَجَم عَزَم سحر. אִתְּנִי Ephr. II, 464. D.

- 28, 3. 7. 8. 9. *al.* (*pro hebr.* 218), *Reliq. iur. eccl. ed. Lagard. p. 15. l. 12, unde* 𐤀𐤁𐤃𐤀 *qui mortuos evocat Canon. occumen 18 ap. Mai. nova collect. X, 118. 282, et de muliere* 𐤀𐤁𐤃𐤀 1 *Sam. 28, 7. — Ephr. (1, 246), BA. et BB.* 𐤀𐤁𐤃𐤀 *ventriloquos esse dicunt. Cf. Bh. 125. l. 3. p. 341. l. 1 (Fem. 𐤀𐤁𐤃𐤀 hariola Ephr. 1, 390. A.) Chald. 𐤀𐤁𐤃𐤀 et 𐤀𐤁𐤃𐤀 id. Etymon dubium. Σαχχοῦ- ρας ventriloquos Babylonicos vocat Iamblich. ap. Phot. bibl. cod. 94. Sono quodammodo cecinit gr. ἄζορος.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *impf. 𐤀𐤁𐤃𐤀 viluit. Ethpa. spretus fuit et contemptus. p. 50, 3.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *vid. 𐤀𐤁𐤃𐤀.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *turbavit. Part. pass. turbatus. p. 55, 12. Bh. 58 l. 13 (ubi pro 𐤀𐤁𐤃𐤀 leg. 𐤀𐤁𐤃𐤀 turbata sec. cod. Bodl. 52 et Vatic. 167 et 166).*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *impf. u. effudit. Ethpa. effusus est, redundavit. p. 48, 20.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *impf. u. hausit. Joh. 2, 8. BA. BB., it. propinavit = اسقى Lex. Adl., vid. Anton. 2.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *concha, et cochlea (?). Alex. 247. BA. = صدق. زلفة. مكاراة. ودعة.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *Aph. 𐤀𐤁𐤃𐤀 illustravit. BA. cf. 𐤀𐤁𐤃𐤀 splenduit. 𐤀𐤁𐤃𐤀 splendor. Pl. radii solis Alex. 238. Bh. 53, 9.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *Pa. tempus constituit, invitavit, paravit. Ethpa. pass. invitatus, paratus, destinatus fuit. p. 92, 17.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *impf. a. cecinit, psallit; et de cantu avium p. 99, 4. Pa. id., Ethpa. pass.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *cantus.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *tibiâ canens. Alex. 251. BA. = 𐤀𐤁𐤃𐤀 𐤀𐤁𐤃𐤀 𐤀𐤁𐤃𐤀 𐤀𐤁𐤃𐤀.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *cantus p. 48, 6.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *psalmus.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *et 𐤀𐤁𐤃𐤀 (p. 102) gr. σμύραγδος.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *(ch. et h. 𐤀𐤁𐤃𐤀, ar. 𐤀𐤁𐤃𐤀) species; modus, ratio. pl. 𐤀𐤁𐤃𐤀, 𐤀𐤁𐤃𐤀 modi, species, it. mores.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *varius, varii generis p. 59, 11. 61, 10.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *scortatus est.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *meretrix.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *clamavit.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *pl. 𐤀𐤁𐤃𐤀 clamor.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *parvus; natu minor frater Luc. 15, 12; it. paucus p. 85, 5.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *parvitas.*
- 𐤀𐤁𐤃𐤀 *(in codd. BB. 𐤀𐤁𐤃𐤀, utrumque in lex. Adl.) multitudo, aliquot,*

quidam, quaedam. *p.* 61, 10.
Bh. 154. 188. 204. 217. 219.
 423. 517. 565. 589. 609. *As-*
sem. bibl. or. 1, 427. II, 49.

أَمْفَا *fem.* pix *p.* 93, 3. (*h.* אִמְפָּא, *ch.*
 אִמְפָּא, *ar.* زَيْتٌ *id.*) *Cf.* أَمْفَا.

أَمْفَا *impf. u.* crexit, suspendit, affi-
 xit. *Pa. id. Ethpe.* أَمْفَا *sus-*
 pensus, crucifixus est.

أَمْفَا *crux.*

أَمْفَا *impf. u.* seminavit, dispersit.

أَمْفَا *semen, seges.*

أَمْفَا *seminator.*

أَمْفَا *pl.* أَمْفَا *posteritas, proles,*
posteri. Ephr. ad Dan. 7, 8.
*(chald. אִמְפָּא *id.*) Abest hoc*
vocab. a lexicis BA., BB., Adler.,
Ferrar., Cast., all.

أَمْفَا *spithama.*

س

سَا *impetus.*

سَا *libertas, et سَا fossa, v. سَا.*

سَا *exarsit. Pa. سَا spec. amore*
ineensus est, amavit, dilexit, blan-
*ditus est. Aph. سَا *id.* (h. סָבַב,*
*ch. סָבַב, ar. أَحَبَّ *id.*)*

سَا *ignis materia, stipula p.* 80, 7.

Ics. 5, 24. *Anton.* 10.

سَا *id. p.* 78, 19.

سَا *dilectus, amicus.*

سَا *amor, caritas.*

سَا *amore plenus, amicus p.* 50.

Adl. = وود نو و

سَا *amphora, seria. ar. خَابِيَّة *id.**

سَا *funis.*

سَا *debitum (Verbindlichkeit) p.*
 61, 15, *ubi Assem. scripsit سَا*
(corruptio) quanquam vertit: af-
fectu.

سَا *Pa. corruptit, perdidit. Ethpa.*
pass.

سَا *corruptio, exitium.*

سَا *perditor.*

سَا *impf. u.* pressit, ursit, operam
 dedit *p.* 61, 22.

سَا *socius, amicus, par alteri.*

سَا *socia.*

سَا *impf. u.* vinxit, constrinxit; inclu-
 sit. *Ethpe.* vinetus est, in carce-
 rem coniectus est *Bh.* 217. 232.

سَا *perdix p.* 99, 3 *sqq.*

سَا *nomen animalis, Ps.* 104, 18. *po-*
situm pro hebr. שַׁי i. e. hyrax
syriacus, qui arab. vocatur وَبَر.
(Vid. mea in Gesen. thesaur. p.
 1467.) *BA. et BB. incerti haesi-*
tant inter hyracem et erinaeum.

سَا *unus (h. סָבַב *fem.* سَا — سَا*
sive سَا unusquisque, singuli.
 سَا *in uno i. e. simul, unà, et*

uno verbo *p.* 59, 3. *Bh.* 405.

اِحْتِصَانٌ *et contract.* اِحْتِصَانٌ *et*
اِحْتِصَانٌ *ex uno i. e. extemplo,*
statim.

اِحْتِصَانٌ unicus, singularis.

اِحْتِصَانٌ undecim.

اِحْتِصَانٌ (*ort. ex اِحْتِصَانٌ*) invicem.

اِحْتِصَانٌ in se invicem. اِحْتِصَانٌ sibi
invicem. اِحْتِصَانٌ secum, inter
se invicem.

اِحْتِصَانٌ gavisus est. *Pa.* اِحْتِصَانٌ exhilaravit *Ps.* 45. *Anton.* 13.

اِحْتِصَانٌ, اِحْتِصَانٌ *f.* gaudium.

اِحْتِصَانٌ pectus *p.* 86, 11. *Alex.* 249.
(*ch.* اِحْتِصَانٌ, *h.* اِحْتِصَانٌ).

اِحْتِصَانٌ *impf. a. et u.* circumivit, circum-
dedit, cinxit. *Aph.* cinxit.

اِحْتِصَانٌ ambiens *p.* 80, 14. *Alex.* 251.

اِحْتِصَانٌ ambitus. اِحْتِصَانٌ *et* اِحْتِصَانٌ *seq.*
genet. circa, circum.

اِحْتِصَانٌ *Pa.* novavit, instauravit *p.* 50, 15.
92, 23. *Bh.* 421. *Ethpa. pass.*
p. 51.

اِحْتِصَانٌ (*p.* 59, 10) *emph.* اِحْتِصَانٌ novus.
fem. emph. اِحْتِصَانٌ (*pro* اِحْتِصَانٌ)
pl. m. اِحْتِصَانٌ *fem.* اِحْتِصَانٌ.

اِحْتِصَانٌ renovatio.

اِحْتِصَانٌ (*opp.* اِحْتِصَانٌ) inferior fuit; vietus
est *Bh.* 404; debuit; reus fuit.
Ethpe. debitus est. *Pa.* damnavit,
vicit, convicit. *Ethpa. pass.*

اِحْتِصَانٌ *part. Pe.* inferior. اِحْتِصَانٌ
invincibilis.

اِحْتِصَانٌ culpa, peccatum, debitum.

اِحْتِصَانٌ debitor, reus.

(*سد?*) *Pa.* اِحْتِصَانٌ univit. *Ethpa. pass.*
cf. اِحْتِصَانٌ unus.

اِحْتِصَانٌ (*p.* 96) *et freq.* اِحْتِصَانٌ (*ab*
inusit. اِحْتِصَانٌ unitas, solitudo *pr.*
in unitate) unice, solum, tantum.
ch. اِحْتِصَانٌ *id.* *Add. pron. suff.*

i. q. adj. solus, ut اِحْتِصَانٌ ego
solus, اِحْتِصَانٌ is solus.

اِحْتِصَانٌ solitarius. *Bh.* 221.

اِحْتِصَانٌ *Pa.* indicavit, ostendit.

اِحْتِصَانٌ *pl.* اِحْتِصَانٌ *m.* serpens.

اِحْتِصَانٌ suit, consult.

اِحْتِصَانٌ (*ut ch.* اِحْتِصَانٌ, *h.* اِحْتِصَانٌ)
arena *Alex.* 342. *BB., Adl.,*
Ferr.

اِحْتِصَانٌ *impf.* اِحْتِصَانٌ misertus est. *v.* اِحْتِصَانٌ.

اِحْتِصَانٌ pepercit *alicui c.* اِحْتِصَانٌ; tenero
affectu sollicitus fuit *de re c.*
اِحْتِصَانٌ, *p.* 90, 10. *BA.* = اِحْتِصَانٌ.

it. اِحْتِصَانٌ (*perf. sensu optat.*) ab-
sit! *Alex.* 236 bis. *Ephr.* III,
95, *C. BA. et BB.* = اِحْتِصَانٌ.

i. q. اِحْتِصَانٌ اللّٰه. — اِحْتِصَانٌ

1 *Sam.* 2, 30 (*ubi Ar.* اِحْتِصَانٌ).
12, 23; اِحْتِصَانٌ absit a me
ut .. (*Ar.* اِحْتِصَانٌ اللّٰه اَنْ). *Lo-*

cos N. T. vid. ap. Schauf. lex. p. 170 et L. de Dieu ad Matth. 16, 22, in V. T. pro h. הַלְיָלָה, Hoffm. gramm. p. 387.

سُدَّ indulgentia, misericordia.

سَضَّ strinxit, constrinxit, compressit, coaretavit p. 93, 5.

سَمَّ strictus i. e. brevis natus p. 81, 21. BA. = سَمِعَ constrictio; fascia. Matth. 27, 59.

سَدَّ impf. لَمَدَّ aspexit, intuitus est, vidit.

سَمَّ aspectus, visus.

سَدَّ impf. لَمَدَّ albuil.

سَدَّ hebdomas albarum i. e. hebdomas paschalis, per quam recens baptizati albis stolis induti incedebant p. 49, 2.

سَدَّ imp. verbi لَمَدَّ.

سَدَّ vidit; invisit; it. circumspexit, quaesivit p. 91, 22 Ethpe. pass.

سَدَّ aspectus; visio; visum, spectrum.

سَدَّ videns, spectator. p. 87, 12.

BA. = الناظر العراف النبي والمشرف والمتفقد cf. p. 50 not.

سَدَّ spectatio; visere, visitare.

سَدَّ impf. u. cinxit, accinxit; iter fecit, profectus est aliquo c. د.

p. 58, 14. Bh. 132. Pa. cinxit.

سَدَّ porcus. سَدَّ aper Alex. 245. BA.

سَدَّ pl. سَدَّ triticum. vid. سَدَّ.

سَدَّ peccavit.

سَدَّ peccator.

سَدَّ peccatum.

سَدَّ peccatum.

سَدَّ impf. u. rapuit. Aph. id. p. 84, 1.

سَدَّ direptio, rapina.

سَدَّ virga, fustis, stipes p. 90, 15.

سَدَّ vid. سَدَّ.

سَدَّ impf. لَمَدَّ et لَمَدَّ, inf. لَمَدَّ et

لَمَدَّ (et لَمَدَّ Ephr. I, 539. C.

III, 149. F.) vixit. Aph. لَمَدَّ

impf. لَمَدَّ, لَمَدَّ, partic. لَمَدَّ,

لَمَدَّ vitam dedit vel reddidit.

سَدَّ, سَدَّ vivus. Fem. سَدَّ,

1) viva; 2) obstetrix (ch. 8777),

pl. سَدَّ Bh. 219.

سَدَّ (h. 8777) vita.

سَدَّ, constr. سَدَّ, pl. سَدَّ

f. et m. animal, bestia.

سَدَّ vivificans.

سَدَّ vid. سَدَّ.

سَدَّ Pa. roboravit. Ethpa. viribus auctus, corroboratus est p. 59, 9.

sq. سَدَّ preavaluit.

سَدَّ pl. سَدَّ vis, potentia; miraculum (ut gr. δὲναμις)

Bh. 51; it. copiae, exercitus.

سَمًا virium auctio, confirmatio.

Anton. 4. Adl., B.A. = تقوية,

BB. = قوّة.

سَمًا، سَمًا potens, validus.

سَمًا strenue.

سَمًا Chaipha oppidum sub Carmelo monte situm. *Bh.* 422.

سَمًا *impf. a.* scivit, cognovit. *Ethpa.* prudens, sapiens fuit.

سَمًا، سَمًا sapiens, peritus.

سَمًا *arab.* الحَاكِم *n. pr.* Hâkim.

Bh. 215 sqq.

سَمًا، سَمًا scientia, sapientia.

سَمًا *Pa.* lavit, purificavit.

سَمًا acetum.

سَمًا pulvisculus *p.* 81, 15.

سَمًا fissura, caverna.

سَمًا *m.* lac.

سَمًا *s.* سَمًا Halebum urbs Syriae.

سَمًا *s.* سَمًا Halebensis et *spec. cunicularius Bh.* 403. 408, quia cuniculorum agendorum imprimis periti erant Halebenses.

Sic حَلِيَّة *Abdallatif. hist.*

Aeg. p. 100. *ed. in 4. cf. de Sacy relation de l'Egypte par Abdallatif p.* 177. 22A. *Lorsbach Archiv.* I, p. 287.

سَمًا irrepsit, perreptavit.

سَمًا *impf. u.* misuit, iunxit *c.* سَمًا

Ethpa commistus, coniunctus est.

سَمًا mistus.

سَمًا، سَمًا dulcis, suavis, iucundus.

Fem. سَمًا.

سَمًا dulcedo, suavitas.

سَمًا *impf. a. et u.* somniavit *Ethpe.* sanatus est, convaluit.

سَمًا، سَمًا somnium.

سَمًا، سَمًا sanus; validus; grave et elegans (*verbum*) *p.* 58, 17.

سَمًا sanitas restituta *p.* 50, 12.

سَمًا *Pa.* mutavit, *Ethpa. pass.*

Schaph. سَمًا mutavit.

سَمًا (*permutatio*) *sq. gen. praep.* vice, loco, pro.

سَمًا commutatio, compensatio *Bh.* 415.

سَمًا diversus, varius.

سَمًا alacer, strenuus *Bh.* 219.

سَمًا strenuitas, fortitudo *Bh.* 406.

سَمًا portio, sors.

سَمًا debilis, vilis, miser *p.* 87, 16. 99, 13. *Assem. bibl. or.* I, 309. *Ephr.* II, 360. *B. al. Vid. Gesen. de BA. et BB.* II, p. 16. *G. Bickell ad Ephr. carmina Nisib.* p. 45.

سَمًا aestus (*febrilis*) *p.* 58, 20.

سَمًا *impf. u.* comportavit, collégit, recepit. *Ethpe. pass.*

سَعْيٌ (sic BB. Adl.) Emesa, urbs Syriae. ar. حِمَصٌ.

سَعْدٌ vinum.

سَعْدٌ asinus. Plur., si non plures quam decem, سَعْدٌ, سَعْدٌ; ubi plures sunt, utuntur colectivo سَعْدٌ (ut سَعْدٌ, سَعْدٌ al.) cuius loco al. minus recte سَعْدٌ.

سَعْدٌ quinque. سَعْدٌ, سَعْدٌ, f. سَعْدٌ quindecim. سَعْدٌ quingenti.

سَعْدٌ quinquaginta.

سَعْدٌ f. ira (pr. aestus, a سَعْدٌ in-caluit).

سَعْدٌ Ethpa. furore, ira excaudit.

سَعْدٌ impf. سَعْدٌ (et سَعْدٌ p. 50, 11. Ephr. II, 360. A. Adl. سَعْدٌ et سَعْدٌ) misertus est.

سَعْدٌ misericordia.

سَعْدٌ n. pr. Ananias p. 49.

سَعْدٌ nos. cf. سَعْدٌ.

سَعْدٌ (sic BA. BB. Adl.) suspirium p. 87, 14.

سَعْدٌ flexit se, inclinavit, e. c. ad viam c. د. BA. = سَعْدٌ, in aliq. c. سَعْدٌ (hinc animadvertit, observavit, divinavit), it. collineavit c. د Alex. 246.

سَعْدٌ taberna.

سَعْدٌ Pe. et Pa. condivit aromalibus.

سَعْدٌ pl. سَعْدٌ trititium (h. סֵפֶר, ar. حِمَصٌ).

سَعْدٌ profanus, impius; ethnicius.

سَعْدٌ impietas.

سَعْدٌ strangulavit, suffocavit. Pa. id. Ethpa. pass.

سَعْدٌ aemulatus est. Pa. exprobravit.

سَعْدٌ Pa. sanctificavit, purgavit, expiavit. Part. pass. سَعْدٌ Matth. 27, 24.

سَعْدٌ pl. سَعْدٌ sanctus, pius; episcopus (propr. sanctus, reverendus, ut ὁστος de episcopis).

سَعْدٌ impf. u. prohibuit.

سَعْدٌ impf. a. et سَعْدٌ impf. u. aemulatus est; invidit sq. = pers.

سَعْدٌ invidia laborans, is cui invidetur; et invidendus i. e. praeclarus, insignis p. 60, 15.

سَعْدٌ aemulatio, invidia.

سَعْدٌ impf. a. validus, firmus, munitus fuit, praevaluit, vicit. Pa. munivit urbem, Bh. 406. Ethpa. se munivit.

سَعْدٌ munitio, arx.

سَعْدٌ validus, munitus.

سَعْدٌ difficulter, vix.

سَعْدٌ impf. a. defecit, defuit; eguit, damnum passus est, iacturam fecit, amisit; erogavit, impendit c. acc. et سَعْدٌ in aliq. d. Bh. 422.

سَدْتَوْنًا inopia, damnum, iactura.

سَدْتَمًا, سَدْتَمًا deficientis, vacuus.

Fem. pl. سَدْتَمًا subst. defectus, desiderata p. 54, 1.

سَدًا textit. Pa. obtexit, operuit, celavit. Ethpa. pass.

سَدًا Pa. incitavit.

سَدًا studiosus, diligens.

سَدًا studiose, sedulo.

سَدًا studium, diligentia.

سَدًا pugnus, pugillus.

سَدًا impf. u. sedit (h. סֵדַר, ar. حَفَر id.);

it. سَدًا impf. a. pudefactus

est (h. סֵדַר, ar. حَفَر id., pr.

palluit sc. spe frustratus, cf. سَدًا).

Aph. exalibuit ex spe irrita facta p. 56, 18.

سَدًا fossor.

سَدًا (pro سَدًا, ch. סֵדַר, cf. h. סֵדַר) dorsum; lumbus, femur.

سَدًا messis.

سَدًا f. 1) digitus minimus (ar. خَنْصِر);

2) calamus scriptorius p. 59, 4.

سَدًا f. ager. pl. سَدًا.

سَدًا Pa. liberavit.

سَدًا libertas.

سَدًا pl. سَدًا fossa. cf. سَدًا et

سَدًا foramen, h. סֵדַר, ch. סֵדַר

id., talu. סֵדַר excavavit.

سَدًا impf. a. vastatus, destructus

fuit. it. سَدًا impf. u. vastavit,

peremit. Ethpe. vastatus est

p. 63, 20. Adl. Aph. vastavit,

destruxit.

سَدًا desolatus, destructus.

it. سَدًا subst. desolatus locus,

ruinae p. 101, 9. 10. 13. Ies.

5, 17. Bh. 422.

سَدًا gladius. Eus. 4.

سَدًا desolatio.

سَدًا fem. ciconia (pro h. סֵדַר)

Ps. 104. 17 al.).

سَدًا et سَدًا (Adl.) i. q. ar.

سَدًا ceratium, siliqua. Luc.

15, 16.

سَدًا lacerta (ar. حِرْدَوْن).

crocodilus Alex. 244. BA. BB.

Adl.

سَدًا Ethpe. altercatus est, pugnavit, repugnavit.

سَدًا controversia, pugna.

سَدًا Aph. detestatus, exsecratus est.

سَدًا, سَدًا detestabilis, dirus p.

84, 3.

سَدًا, سَدًا dirus, crudelis p.

86, 13.

سَدًا Harran urbs Mesopotaniae,

Carrae.

سَدًا, سَدًا acutus, acer, rapidus,

velox. p. 63, 25. Bh. 406.

شدت stridor, frendor (*dentium*).

انتهى finis. *v.* انتهى.

سقط *impf.* سقط passus est, allectus, afflictus est. *Aph.* dolore affecit.

سقط *pl.* سقط passio; dolor, moeror; affectio animi, cupiditas *p.* 55, 13.

سقط *impf.* *u.* putavit, cogitavit, aestimavit. *Ethpc.* aestimatus est. *Ethpa.* reputavit, deliberavit, cogitavit.

سقطت computatio, ratio, consilium.

سقطت cogitatio.

سقط idoneus, utilis fuit. *Adl.* دفع

انسان صلح, *sed fere solum usitatum partic.* سقط, *fem.*

سقط aptus, idoneus, utilis.

Ethpa. usus est, adhibuit *c.* سقط

r. et سقط vel سقط *pers.* *p.* 88, 16.

Eus. 3.

سقط obscurus fuit.

سقط tenebrae *p.* 82, 10 et 12.

(*Om. Cast, sed habent BA., BB., Ferrar.*)

سقط *subst.* سقط *subst.* سقط *adj.* obscurus, tenebricosus.

سقط *impf.* *u.* conflavit, fudit, cudit, fabricavit *aliqd ex metallo.*

سقطت fluctus, tempestas. *Pl.* undae maris fluctuantes.

سقط coenavit. *Lex. Adl.* (*om. BA., BB. Cast. cet.*) *Aph. id.* *p.* 100, 13.

BA. BB. Cast. Luc. 17, 8. 22, 20.

1 *Cor.* 11, 25.

سقطت soror. *v.* سقطت.

سقطت, سقطت firmus, certus, verus.

سقطت recte, accurate.

سقطت *impf.* *u.* obsignavit.

سقطت obsignatus, clausus.

سقطت sponsus; gener; affinis.

سقطت affinitatis contractio.

سقطت *Ethpa. denom.* affinitate se

coniunxit *cum uliq. c.* سقط *p. Bh.*

419. *cf. Gen.* 31, 9. *Ephr.* II,

242. *B.*

سقطت inflatus, superbus.

ب

سقطت *impf.* سقطت et سقطت (*BA. Adl.*)

bene fuit alicui, belle se habuit.

Pa. سقطت et *Ethpa.* سقطت *v.*

سقطت. *Aph.* سقطت et سقطت benefecit.

سقطت *v.* سقطت.

سقطت *Pa.* divulgavit, famam sparsit.

Bh. 105. *Ethpa.* famam nactus est et celebritatem *p.* 61, 3.

سقطت, سقطت fama, rumor.

سقطت, سقطت vulgatus, notus, celebrer.

سقطت tympanum.

سقطت (*BA., Lex. Adl.*), سقطت (*BB.*)

- cod. Bodl.*), بَصْرًا (*id.*, *Lex. Adl.*, *Polygl.*), بُصْرًا (*Lex. Adl.*, *Cast.*, *Ephr. ed. Rom.*), بَصْرًا (*Euseb. martyr. p. 34, 3. Cureton documents p. 23, 21.*) tabellarius *Bh.* 51. (*de cursoribus principum 2 Sam. 15, 1. 2 Reg. 11, 4. 19.*) *Cf. p. 17 not 3.*
- بُصْرًا immersus, immersus est *p. 84, 7.*
infixus est *p. 93, 17. Pa. demersit Bh. 217.*
- بُصْرًا impressa vel incisa nota, sigillum, gemma *Alex. 238.*
- بُصْرًا prosapia, gens, genus, *ut ar. طُهُم. Est pers. نُخْم، نُخْم، semen, prosapia, familia, genus, minime vero lat. domus, gr. δόμος, ut post Castellum opinabatur Bernst.*
- بُصْرًا (*cf. بُصْرًا Pa. bene fecit aliquid, aptavit, paravit. Part. act. عَصَبًا parans, pass. عَصَبًا paratus, praesens Bh. 424. Ethpa. paratus fuit; praesens adfuit p. 47 ult. 48, 18. 60, 8. 14. Bh. 405 al.*
- بُصْرًا bonus, praestans; validus *p. 59, 1. بَصْرًا لَطْفًا lapides pretiosi. بَصْرًا adv. bene, multum, valde.*
- بُصْرًا, بُصْرًا *f. pl. بُصْرًا subst. bonum; benignitas.*
- بُصْرًا bonitas, probitas *p. 62, 5.*
بُصْرًا bene.
- بُصْرًا bonum, felicitas, beatitudo.
بُصْرًا هَتَّعْتِمْ o felicem eum!
بُصْرًا (طُوبَى لِي) هَتَّعْتِمْ o me felicem! *p. 94, 11. بُصْرًا مَبْرُورًا se beatum praedicavit p. 99, 8.*
- بُصْرًا *f. بُصْرًا beatus, a.*
بُصْرًا benignitas, gratia.
بُصْرًا promptly *Bh. 422.*
- بُصْرًا *f. pl. بُصْرًا gutta p. 84, 3.*
بُصْرًا, بُصْرًا mons.
بُصْرًا, بُصْرًا montanus *p. 52.*
- بُصْرًا i. q. الطَّائِيَّ Tajjita *i. e. Arabs e tribu Tai (طَيْي) oriundus, tum Arabs in genere (Bh. 90, 2: بُصْرًا اِسْمًا اِسْمًا), et Muhammedanus quidem, raro et Arabs Christianus (Bh. 90, 3. 120, 9 137, 8).*
- بُصْرًا Arabismus, Islamismus *p. 61, 11.*
- بُصْرًا *pl. بُصْرًا gr. τιμῆ, aestimatio, pretium.*
- بُصْرًا *gr. τέχνη, ars, dolus Bh. 217. Ephr. 1, 4. E. al.*
- بُصْرًا actio dolosa, dolus.
بُصْرًا *Ethpa. denom. callide egit Bh. 216.*

مَضْفًا gr. τῶν ἱερῶν, ut ar. طَقَسَ, ordo, institutum; et. de armatura militis Ephr. 1. 367 D., de ornatu sacerdotum, paramenta vocant, p. 59, 16. cf. Assem. bibl. or. 11, p. 265. not., eiusque diss. de monophysitis § IX init. Ordines coelestes sunt angelorum ordines p. 79. 80.

مَضَفَّ Pa. denom. ordinavit, ornavit, composuit (ad sepulturam) p. 60, 13.

مَضَفَّ Pa. obumbravit, textit, obtexit, teeto munivit. Aph. id. (B.A. = ظليل ستر. سقف).

مَضَفَّ pl. مَضَفَّ parvulus, puer. مَضَفَّ sq. مَضَفَّ aetate minor quam .. Eus. 1.

مَضَفَّ puella.

مَضَفَّ impf. u. oppressit, vexavit.

مَضَفَّ oppressus, afflictus.

مَضَفَّ dissolutus, dissipatus, absumentus, deletus est, evanuit p. 90, 11.

Ethpa. id. p. 77. 78 bis. 79.

مَضَفَّ (et scribitur مَضَفَّ) Pa. inquinavit, polluit.

مَضَفَّ, مَضَفَّ impurus.

مَضَفَّ impf. u. occultavit, abscondit: sepelivit. Ethpe. occultatus, sepelitus est p. 82, 10.

مَضَفَّ impf. مَضَفَّ aemulatus est, invidit (ch. مَضَفَّ id.). Ethpa. zelo et ira exarsit Bh. 216. 250.

مَضَفَّ zelus.

مَضَفَّ zelotes.

مَضَفَّ f. patera, phiala, Tasse, Schale.

Bh 425. ar. مَضَفَّ, مَضَفَّ, مَضَفَّ,

pers. مَضَفَّ.

مَضَفَّ erravit; oblitus est. Aph. in errorem duxit, decepit.

مَضَفَّ pl. مَضَفَّ partic. errans; stultus; oblitus.

مَضَفَّ f. error.

مَضَفَّ id.

مَضَفَّ impostor.

مَضَفَّ gustavit.

مَضَفَّ, مَضَفَّ gustus, sapor, delibatio. trop. p. 92, 5.

مَضَفَّ fem. مَضَفَّ sapidus, sapiens. Assem. III, 106. col. a. l. 10; suavis, iucundus, de homine Bh. 223, suavis et elegans, de epistula p. 60, 18.

مَضَفَّ onustus fuit, sustulit, portavit. Aph. oneravit.

مَضَفَّ, مَضَفَّ onustus, gravatus; portans; it. fem. gravida Bh. 421.

مَضَفَّ onus.

مَضَفَّ et Pa. مَضَفَّ circumeludit, admovit, applicavit p. 93, 16. B.A.

الصق.

مَضَفَّ gr. τῦπος.

مَضَفَّ v. مَضَفَّ.

مَضَفَّ unguis.

פָּרַח *impf.* u. expulit, abegit.

פָּרַח *impf.* pepulit, feriit, impegit *in alqd.* c.

א *Alex.* 247.

פָּרַח *impf.* calumniatio. *BA. Lex. Adl.* (pr. turbatio, *ex. gr.* ταραχή vel ταραχος).

פָּרַח, פָּרַח טַרְוֹאֲתֵיךְ, turbator, concitator, calumniator, seditiosus.

פָּרַח lapis, petra, rupes. (*ar.* ظَرَّان *pl.*

ظَرَّان).

פָּרַח *impf.* u. percussit, quassavit.

Ethpa. agitated, vexatus est.

פָּרַח folium.

פָּרַח vexatio, calamitas.

פָּרַח nictus oculi, momentum.

Bh. 221. (*ar.* طَرْفَة *id.*)

פָּרַח latuit. *Pa.* abscondit, celayit. *Ethpa.*

reflex. et pass.

פָּרַח latens.

פָּרַח *Ethpa.* אָרַח אֶמְכָּה vel אָרַח אֶמְכָּה vel

אָרַח אֶמְכָּה cupivit *p.* 85, 7. *Luc.*

16, 21. (*cf. h.* אָרַח, אָרַח, אָרַח.)

פָּרַח cupiens c. אֶ *Anton.* 3.

פָּרַח pulcher, decorus.

פָּרַח *Pa.* duxit. *Ethpa.* deductus est,

propagatum est (*genus*), originem

duxit c. אָרַח. *Aph.* אָרַח duxit, deduxit, adduxit, attulit. *Ettaph.*

pass.

פָּרַח *impf.* אָרַח aruit.

פָּרַח siccus.

פָּרַח ariditas, terra arida, continens (*opp. mari*).

פָּרַח Iguraci, *gens Turcica p.* 53. *Assem. bibl. or.* IV, 470.

פָּרַח, אָרַח *f. pl.* אָרַח, אָרַח, אָרַח, אָרַח manus. אָרַח per manum i. e. ope, per et propter *Bh.* 217.

פָּרַח iuxta *p.* 51 *l. ult. Luc.* 8,

5. 12. אָרַח אָרַח per manus, unum post alterum, deinceps *p.*

59, 15. — אָרַח אָרַח manus (*h. e.* pistillum) tintinnabuli *Bh.* 215.

(פָּרַח) *Aph.* אָרַח confessus est, professus est; gratias egit; laudavit. (*h.* אָרַח). *Eschtaph.* אָרַח pollicitus est.

פָּרַח confessor, qui libere profitetur fidem Christianam. *p.* 89, 7.

פָּרַח professio fidei.

פָּרַח promissio.

פָּרַח, אָרַח professio fidei, religio; laus *p.* 88, 7.

פָּרַח professio fidei.

פָּרַח *impf.* אָרַח *inf.* אָרַח novit, scivit.

Ethpa. אָרַח cognitus, notus fuit:

cognominatus est. *Aph.* אָפּוֹרִי
manifestavit, indicavit. *Schaph.*
מַדְוִי significationem. *Eschtaph.*

אָמַדְוִי notum habuit, cognovit.

מְדַבֵּר et מְדַבֵּרִים sciens, peritus; ha-
riolus.

מְדַבֵּר cognitus, notus.

מְדַבְּרִים pl. מְדַבְּרָא cognitio, scientia.

מְדַבְּרִים intellectus, intelligentia.

מְדַבְּרִים significans.

מְדַבֵּר, *imp.* מְדַבֵּר, *partic. act.* מְדַבֵּר,
pass. מְדַבֵּר, *impf.* מְדַבֵּר (hebr.

מְדַבֵּר a מְדַבֵּר), *inf.* מְדַבֵּר dedit, tradi-
didit; largitus est, permisit p.

82, 3. *Ethpe.* מְדַבֵּר *pass.*

מְדַבֵּר donum, munus.

מְדַבֵּר, מְדַבֵּרִים Iuda, Iudaea.

מְדַבֵּר, מְדַבֵּרִים, מְדַבֵּרִים Iudacus.

מְדַבֵּר Ioannes.

מְדַבֵּר, מְדַבֵּרִים pl. מְדַבֵּרִים, מְדַבֵּרִים
m. dies.

מְדַבֵּר dies luce clarus (*opp. nocti*),

ar. מְדַבֵּר s. מְדַבֵּרִים *interdiu.*

(*Cf. h. יומם interdiu, semel בְּיומם Neh 9, 19.*)

מְדַבֵּר (*ex מְדַבֵּרִים*) hic dies *Neh.*

8, 11, 12., *tum accus. adv. hodie,*

ut h. יומם, ar. اليَوْم.

מְדַבֵּר, מְדַבֵּרִים *f. columba.*

מְדַבֵּר Graecus.

מְדַבֵּר loppe urbs.

מְדַבֵּר, unde *Schaph.* מְדַבֵּר q. v.

מְדַבֵּר *pers.* مَدْرِي excubiae, statio mi-
litum excubitorum *Bh. 417. Cf. Quatremiere hist. des sultans mamlouks I, 225.*

מְדַבֵּר *vid. מְדַבֵּר.*

מְדַבֵּר abortus *Iob. 3, 15. Koh. 6, 3*

(*Pesch. et Hexapl.*) *1 Cor. 15, 8.*

Sic scripsi p. 80 et 82, ubi in

Ephr. ed. Rom. est מְדַבֵּר, quam

falsam formam Thomas a No-

varia quoque exhibet p. 41, nec

non Cast. s. rad. מְדַבֵּר, Schaaf,

Gutbier., al. Prior illa unice vera

est, eamque tum ipse Castell.

habet s. radd. מְדַבֵּר et מְדַבֵּר, tum

Ferr., Trost., Crines. al., nec non

BA., BB. et Lex. Adler., in quo

praeterea legitur verbum מְדַבֵּר

partum abiecit.

(מְדַבֵּר) *Aph.* מְדַבֵּר desperavit *Bh.*
403. 415.

מְדַבֵּר *Aph.* eiulavit.

מְדַבֵּר vel מְדַבֵּר eiulatus.

מְדַבֵּר *impf.* מְדַבֵּר peperit, genuit. *Ethpe.*

מְדַבֵּר natus est. *Aph.* מְדַבֵּר
genuit.

מְדַבֵּר natus, infans, puer; progenies;

it. nativitas, natales. מְדַבֵּר

natalitia, et horoscopium Bh. 219.

Ephr. II, 460. B. 449 sqq. saepe.

מְדַבֵּר pl. מְדַבֵּרִים puerpera foecunda

- p. 85, 17. *Ephr.* I, 364. *A.* 535. *D.*
 ۱۲۰۰۰۰ ۱۲۰۰۰۰ *partic. fem., pl.* ۱۲۰۰۰۰
 genitrix, mater p. 85, 11. *Ephr.*
 I, 544. *A.* ۱۲۰۰۰۰ mater dei
i. e. Maria. p. 76.
 ۱۲۰۰۰۰ infans, puer.
 ۱۲۰۰۰۰ nativitas, partus.
 ۱۲۰۰۰ *impf.* ۱۲۰۰۰ didicit. *cf.* ۱۲۰۰.
 ۱۲۰۰۰ doctrina.
 ۱۲۰۰ *pl.* ۱۲۰۰ mare.
 ۱۲۰۰ *id.*, et lacus.
 ۱۲۰۰ nauta *Bh.* 406.
 ۱۲۰۰ et ۱۲۰۰ (*et* ۱۲۰۰ *Ephr.* I, 385. *E.*)
impf. ۱۲۰۰, *imp.* ۱۲۰۰, *inf.* ۱۲۰۰
 iuravit. *Aph.* ۱۲۰۰ adiuravit,
 obsecravit, obtestatus est.
 ۱۲۰۰ (*ch.* ۱۲۰۰) *pl.* ۱۲۰۰ *fem.*
 iusiurandum.*
 ۱۲۰۰ dexter; dextra manus; dextrum
 laus.
 ۱۲۰۰ plaga australis.
 ۱۲۰۰ *adi.* australis.
- ۱۲۰۰ *impf.* ۱۲۰۰ *suxit.*
 (*ص*) *Aph.* ۱۲۰۰ auxit, addidit.
 ۱۲۰۰, ۱۲۰۰, ۱۲۰۰ *Israel.*
 ۱۲۰۰ *impf.* ۱۲۰۰ *progerminavit.* *Aph.*
 ۱۲۰۰ *produxit.* (*cf. h.* ۱۲۰۰).
 ۱۲۰۰ avidus, vorax p. 87.
 ۱۲۰۰ aviditas p. 99, 17. 18.
 ۱۲۰۰ *Iacobitae i. e. Monophysitae.*
 ۱۲۰۰ vepres, spina.
 (*ص*) *Aph.* ۱۲۰۰ evanuit, periit.
 ۱۲۰۰ *impf.* ۱۲۰۰ sollicitus fuit, curam
 gessit *c. acc.* p. 54., *vel c.* ۱۲۰۰
vel ۱۲۰۰ *vel* ۱۲۰۰ *vel sq. ? vid. p.*
 51, 3. *et p.* 87, 10. *cf. Ephr.* II,
 437. *C. Matth.* 6, 34. *Rom.* 13, 14.
Philipp. 2, 4. 4, 6. *al.*
 ۱۲۰۰ sollicitudo, cura.
 ۱۲۰۰ (*et scribitur* ۱۲۰۰ *Eus.* 4) *impf.*
 ۱۲۰۰ arsit, conflagravit. *Aph.*
 ۱۲۰۰ incendit, combussit.
 ۱۲۰۰ ardens.
 ۱۲۰۰ holocaustum.

* *Saepe scribitur* ۱۲۰۰ *adpieto signo Ribui ibi quoque, ubi signifi-*
catio sing. manifesta est, e. e. ۱۲۰۰ *(Obitus Mariae ed. Wright p. 26),*
idque adeo invaluit, ut BB. ۱۲۰۰ *sing. carere fidenter dicat* (۱۲۰۰
 ۱۲۰۰), *Bh. et sing.* ۱۲۰۰ *affert et* ۱۲۰۰ *ut formam quidem plur., sed*
sing. significatione. Alteram plur. formam ۱۲۰۰ *(quam BA. quoque et BB.*
exhibent) e sing. ۱۲۰۰ *prodiisse dicit. Ceterum* ۱۲۰۰, *quod Bernst. affert*
(cf. Ephr. I, 4. A.), aeque suspectum mihi est ac Buxtorfiana ۱۲۰۰ *et* ۱۲۰۰.

مَصْرُفٌ conflagratio, incendium.

مَصْدَأٌ gr. ὑάκινθος gemma p. 102.

مَعْرٌ impf. تَمَعْرٌ gravis fuit. Pa. مَعْرٌ honoravit. Ethpa. honoratus est.

مَعْرٌ, مَعْرٌ gravis, gravatus, de oculis Matth. 26, 43. cf. 1 Sam. 3, 2. 4, 15. al.; aestimatus, pretiosus.

مَعْرٌ gravitas, honor.

مَعْرٌ onus; tum supellex, impedimenta exereitus Bh. 417. Paul. Nov. Repert. 1, p. 7, l. 3. BB. =

أَثْقَالٌ مَوْتَةٌ.

مَعْرٌ partic. pass. Pa. honoratus; pretiosus.

مَعْرٌ magnus, magnificus fuit. Aph. مَعْرٌ magnum fecit, magni fecit Bh. 419.

مَعْرٌ Iordanes fluvius.

مَعْرٌ, مَعْرٌ mensis.

مَعْرٌ (non مَعْرٌ) mandatam regium, vox Mongolica; tatar. مَعْرٌ, مَعْرٌ apud Persas et Arabes مَعْرٌ vel مَعْرٌ, p. 49. Bh. 531. 541. 557. 575. ipse Bh. 522: مَعْرٌ. Cf. Quatremère hist. des Mongols. 1, p. 179.

مَعْرٌ et مَعْرٌ pl. مَعْرٌ tentorium Bh. 218. 404. 420. 548. 563. 570. al. Hab. 3, 7. Ies. 54, 2. Ps. 104, 2.

مَعْرٌ impf. تَمَعْرٌ haereditate accepit, possessionem occupavit.

مَعْرٌ haereditas.

(مَعْرٌ) Aph. مَعْرٌ movit, extendit, v. c. vexillum (BA), spec. manum movit vel extendit in aliquem, c. p. Exod. 24, 11. 2 Sam. 18, 28. 20, 21; interposuit manum in rem alterius, i. e. se immiscuit rebus alt., c. vel r. BA. BB. Anton. 14.

(مَعْرٌ) Aph. مَعْرٌ porrexit.

مَعْرٌ Iesus.

مَعْرٌ cstr. مَعْرٌ essentia, substantia, natura. مَعْرٌ reprehendit se ipsum p. 99, 8.

مَعْرٌ impf. تَمَعْرٌ, imp. مَعْرٌ sedit, consedit (in nave, i. e. conscendit cam), mansit. Aph. مَعْرٌ sedem dedit, collocavit.

مَعْرٌ, مَعْرٌ sedens, habitans Bh. 405. 424. 425. al.

مَعْرٌ, مَعْرٌ sessio, sedes, habitaculum.

مَعْرٌ impf. تَمَعْرٌ superfuit, abundavit. Pa. fecit ut abundaret, auxit. Ethpa. praestans fuit, excelluit. Aph. مَعْرٌ reliquit, profuit.

مَعْرٌ abundans, excellens. it. adv. abundanter, plus, magis sq. مَعْرٌ plus minus p. 103, 8.

مَعْرٌ multum, maxime, potius.

مَعْرٌ (h. مَعْرٌ) chorda, funis.

مُدْمُونٌ commodum, lucrum.

مُدْمُونٌ utilis.

مُدْمُونٌ praestans.

مُدْمُونٌ praestantia.

ع

عَابٌ partic. عَابٌ pl. عَابٌ increpavit.

(cf. h. עָבַר et עָבַר.)

عَابٌ increpatione.

عَابٌ dolor, morbus.

عَابٌ nempe p. 55, 19. Bh. 215.282.

416. 422. Ephr. I, 522 F. 523.

A. III, 35. E. 364. B. al.

عَابٌ v. عَابٌ.

عَابٌ f. (ch. עָבַר) lapis; it. n. pr. m.

Κηφῶς, Petrus.

عَابٌ hepar.

عَابٌ adj. hepaticus. Ferr. Cast.

Adl., fem. عَابٌ p. 50, 10.

vid. supra עَابٌ. (Apud

Assem. bibl. or. II, 252 exstat

عَابٌ a عَابٌ, de quo dubito.)

عَابٌ 1) i. q. hebr. עָבַר dudum, iam;

2) fortasse. (cf. usum ar. عَابٌ)

et عَابٌ.)

عَابٌ et عَابٌ sulphur.

عَابٌ subiecit, subegit. Pa. id.

عَابٌ quum, dum (cf. h. עָבַר). עَابٌ

عَابٌ ille ipse. عَابٌ in

ea ipsa Bh. 215. cf. Ephr. I, 347.

C. 350. A. D. 352. A. 360. A.

Assem. bibl. or. I, 117. 460. 465.

al. (Usu convenit h. עָבַר Gen. 20, 5.)

عَابٌ satis p. 62, 9. عَابٌ vel عَابٌ

iam pridem Bh. 132. 165. 415.

al. (cf. ch. עָבַר).

عَابٌ et f. عَابٌ pl. عَابٌ

mulus.

عَابٌ aquilae species Alex. 242.

عَابٌ sacerdos.

عَابٌ sacerdotium.

عَابٌ sacerdotalis.

عَابٌ abundans opibus, dives p. 99, 1.

cf. Gesen. thesaur. l. hebr. p. 661.

عَابٌ pl. عَابٌ fem. fenestra.

عَابٌ spina.

عَابٌ contraxit se (BA. = انقبض),

recessit prae metu, pavidus hor-

rruit p. 59, 12. (Adl. = عَابٌ.

BA. = نفر), it. recessit prae

pudore, pudit eum (BA. et Adl.

= استكسى). Bh. 104. Ephr.

II, 514. C.

عَابٌ vel عَابٌ placenta panis Iud.

7, 13 (pro h. עָבַר, Ar. رغيف)

ibidemque Syr. hexapl. pro gr.

μαγίς, — auri (massa rotunda

auri infecti) Alex. 238. BB.:

عَابٌ رغيف. اكر ذهب

عَابٌ: عَابٌ. اكر ذهب

(ubi عَابٌ sunt κολληῖραι,

et اكر i. q. گلوبی). Lex.

Adl.: عَابٌ. كعكة ذهب.

ستللا stella. ستللا ستللا stellae errantes, planetae.

عستللا existit. افعستللا creavit, paravit; indole imbuit. Part. pass.

عستللا creatus, indole praeditus.

عستللا rectus, probus, iustus.

عستللا prohibitas.

عستللا essentia, natura.

عستللا naturalis, physicus.

عستللا hisp. conde, ital. conte, gall. comte, angl. count, (graecc. rec. κόντος, κοῦντος Du Cange I, 710) i. e. comes. Bh. 417. 421.

عستللا poculum.

عستللا impf. لعستللا incurvatus est, i. q. عستللا BA. BB. Adl., Ephr. ad Dan. 7, 14. (Omissum a Ferr. Cast. al.)

عستللا i. i. q. h. בר. et ar. كور(rad. ברר) corus mensura Ies. 5, 10. Hos. 3, 2. Sap. 3, 6. al. — II. i. q.

h. בר. et ar. كور(rad. ברר) fornax p. 77. 80.

عستللا quies, tranquillitas, vita tranquilla et solitaria p. 55, 8.

عستللا = عستللا التفرد والاستقرار والسكون والهدوء et sic quoque BB. cf. Assem. bibl. or. II, 246 et 260 (ubi pro عستللا leg. عستللا).

عستللا i. q. خطا Chatai, gens scythica, quae in Sina boreali sedem ha-

buit. Bh. 218. 437. al. Vid. Assem. bibl. or. IV, 512. Herbelot. s. Khatai. Ibn Batut. IV. 294. al.

عستللا igitur, forte (particula in interrogatione et dubitatione maxime adhibita, in verborum serie locum secundum tenens).

عستللا mensura.

عستللا i. q. h. ביכורא sidus Pleiadum Anton. 4.

عستللا χειροτονία, manus impositio, ordinatio p. 4S, i. q. عستللا.

عستللا (in serie verborum secundo loco ponitur) scilicet, nimirum, certe, quidem.

عستللا pl. عستللا mustela. BA. et BB. = ابن عرس Adl. = ابن مقرض Bh. 216. 26S. ch. בר פישתא fab. aram. 6 ed. Landsb., ubi in graecis est γαλι mustela et felis; et syriacum quoque in glossa ms. quadam explicatur ar. سنور قطة بزون i. e. felis.

عستللا Pa. denom. coronavit. Ethpa. pass., spec. martyrii corona ornatus est. Schaph. عستللا perfecit, absolvit. Eschtaf. عستللا pass. (Vid. h. ברל et ברל).

عستللا (passim عستللا p. 103. 19) propr. subst. universitas, totum, omne, sq. genet. omnis, totus. عستللا

- unusquisque. **كُلُّمِدَا** *id.* **كُلُّمِدَا**
 quotidie. ? **كُلُّمِدَا** quisquis.
 ? **كُلُّمِدَا** quicquid, quamdiu. **كُلُّمِدَا**
 ? **كُلُّمِدَا** quandoocunque.
كُلُّمِدَا corona.
كُلُّمِدَا *pl.* **كُلُّمِدَا** sponsa, nurus.
كُلُّمِدَا perfectio.
كُلُّمِدَا eohibuit, detinuit. *Ethpe. pass.*
كُلُّمِدَا interdictum (*sacerdotum, i. e.*
sacrosancta). *p.* 84, 9.
كُلُّمِدَا canis.
كُلُّمِدَا Chaldaeus
كُلُّمِدَا Chalata, *urbs Armeniae* *Bh.* 420.
كُلُّمِدَا *gr.* **κάλυθος**, vasculum *p.* 48,
 21. *cf.* **كُلُّمِدَا** scyphus.
كُلُّمِدَا (*sic B.A.*) *vel* **كُلُّمِدَا** *gr.*
χλαμύς.
كُلُّمِدَا *ar.* **خليفة** Chalipha.
كُلُّمِدَا calx, gypsum *p.* 77. (*ar.* **كِلْس**
id.).
كُلُّمِدَا *et* **كُلُّمِدَا** *vid.* **كُلُّمِدَا**.
كُلُّمِدَا insidiatus est.
كُلُّمِدَا insidiae.
كُلُّمِدَا contristatus, moestus fuit. *Ethpe.*
كُلُّمِدَا *id.*
كُلُّمِدَا deinde.
كُلُّمِدَا *nomen duorum mensium*: **كُلُّمِدَا**
كُلُّمِدَا (*Assem.* II, 164,) *vel* —
كُلُّمِدَا (*p.* 133) *vel* **كُلُّمِدَا** — Canun
 prior *i. e.* December, *et* **كُلُّمِدَا**
كُلُّمِدَا Canun alter *i. e.* Ianuarius.
- كُلُّمِدَا** *Pa.* cognominavit. *Ethpa. pass.*
كُلُّمِدَا *pl.* **كُلُّمِدَا** sodalis. (*h. et ch. pl.*
كُلُّمِدَا *id.*).
كُلُّمِدَا ala; *it.* sinus (*matris*) *p.*
 85, 11. *Ephr.* III, 294 *C. Assem.*
bibl. or. I, 286. 287. *al.*
كُلُّمِدَا *i. q. h.* **كُلُّمِدَا** cithara.
كُلُّمِدَا *impf. u.* collegit, congregavit. *Pa.*
id. *Ethpa. reflex. et pass.*
كُلُّمِدَا congregatio, coetus, turba.
كُلُّمِدَا collectus, congregatus.
كُلُّمِدَا coetus, *i. q.* **συνέδριον**
Matth. 26, 59. **كُلُّمِدَا** synagoga.
كُلُّمِدَا *impf.* **كُلُّمِدَا** *et* **كُلُّمِدَا** reprehendit.
Adl. Aph. **كُلُّمِدَا** *id.*
كُلُّمِدَا, **كُلُّمِدَا** (*Ps.* 45 *et* 50
inscr.) reprehensio, admonitio.
كُلُّمِدَا textit. *Pa.* contextit, occultavit, in-
 duit. *Ethpa. pass.*
كُلُّمِدَا tectus, occultus.
كُلُّمِدَا clam, clanculum.
كُلُّمِدَا indumentum, vestimentum.
كُلُّمِدَا putavit *vitem*. *Ethpe.* **كُلُّمِدَا**
pass.
كُلُّمِدَا, **كُلُّمِدَا** argentum.
كُلُّمِدَا *impf.* **كُلُّمِدَا** incurvatus est. *Cf.*
كُلُّمِدَا.
كُلُّمِدَا *pl.* **كُلُّمِدَا** vola manus.
كُلُّمِدَا fames.
كُلُّمِدَا, **كُلُّمِدَا** famelicus.
كُلُّمِدَا *impf. u.* abnegavit, apostata fuit.

Pa. apostatam fecit, fecit ut desiceret *c. acc. p. et* *ح* *vcl* *ح*
r. p. 88, 14. 89, 3. (*Adl.* *كقر*

جكحد). *Aph. id. (certe sec. lex. Adl.)*.

ح *fem.* *ح* abnegans, apostata.

ح abnegans *p.* 90, 15 (?).

ح infidelis.

ح (*ح*) qui ad apostasiam cogit alios *p.* 88, 19.

ح *sq.* ? ubi *p.* 50, 8. 57, 4.

ح *impers.* *ح* doluit ei, aegre tulit *p.* 100, 2. *Matth.* 26, 22.

Ephr. 1, 353. *C.* 383. *F.* II, 242.

D. al. Partic. *ح* tristis est. *Matth.* 26, 38. 19, 22. *Ethpa.*

contristatus est *Dan.* 7, 15.

ح tristitia, sollicitudo.

ح aegrotus fuit. *Adl. Ethpe.* *ح* aegrotavit.

ح aegrotus, debilis.

ح morbus.

ح *Aph. (ex gr. κηρύσσειν ortum)* praedicavit, proclamavit. *Ethpe. pass.*

ح praeco.

ح cella *Bh.* 41. (*ar.* *ح* *id.*)

ح *gr.* *χαρτης*, charta *p.* 59, 4. *Bh.* 218.

ح *impf. u.* circumvixit; circumdedit; involvit. *Ethpe.* circumvixit, peragravit.

ح *arx.*

ح circumdans *Bh.* 216.

ح vinea.

ح *f.* venter.

ح *pl.* *ح* thronus, sedes.

ح *et* *ح* *Christianus. fem.*

ح.

ح *Christianismus.*

ح accumulavit, congregavit.

ح *impf. u.* iccit sagittas *Bh.* 326.

Ephr. III, 395 *C.* (*Aph. et Ethpe* *habet Cast.*)

ح *i. q.* *ح* *areus. BB. Lex. Adl.*

ح iaculatio sagittarum *Bh.* 403.

Adl. = *تقریس.*

ح sagittarius. *BA. BB. Cast.*

ح *Ethpe.* impexit, offendit. *Aph.* fecit ut laberetur, offendit.

ح offensus, iratus *p.* 54, 23.

ح *Ethpa.* preces fecit, supplicavit.

ح prosper successus, solertia.

ح *impf. u.* scripsit, descripsit. *Ethpe. pass. Aph.* conscripsit.

ح, *ح* liber, scriptura.

ح scriba.

ح scriptum, scriptio.

ح *part. pass. Aph.* scriptus; *et subst.* scriptum, scriptio.

ح descriptio temporum, chronicon.

כַּבֵּדְתָּ scriptor.

כַּבֵּדְתָּ descriptio. כַּבֵּדְתָּ

כַּבֵּדְתָּ descriptio temporum, chronicon.

כַּבֵּדְתָּ linum.

כַּבֵּדְתָּ tunica p. 94, 10.

כַּבֵּדְתָּ Pa. exspectavit, moratus est, permansit.

כַּבֵּדְתָּ percussit, cecitavit. Ethpa. dimicavit, pugnavit, altercatus est.

כַּבֵּדְתָּ pugna, colluctatio.

כ

כַּ praepos. ad. *Dativum saepe notat et accusativum.*

כַּ non. כַּ כַּ nullus. כַּ כַּ nihil. כַּ כַּ nullo modo. cf. כַּ כַּ

כַּ qui non; quod non; ut non, ne; absque.

כַּ impf. כַּ כַּ laboravit, defatigatus est. (cf. hebr. כַּ כַּ et כַּ כַּ, ch. כַּ כַּ). Aph. כַּ כַּ vel כַּ כַּ fatigavit, vexavit. Part. pl. כַּ כַּ.

כַּ fatiseens. כַּ כַּ infatigabilis Anton. 13.

כַּ vel כַּ n. pr. Leon p. 38 not. 1.

כַּ angelus.

כַּ pl. כַּ כַּ cor, animus; metaph. media pars. כַּ כַּ medio

in mari Bh. 406. cf. h. כַּ Ps.

46, 3. Ex. 15, 8. Ezech. 27, 4.

כַּ Pa. denom. animum addidit, consolatus est p. 89, 6. Ethpa. confortatus est, animum sumpsit p. 59, 9. Alex. 243.

כַּ animosus, fortis.

כַּ consolatio.

כַּ animi fortitudo, fiducia.

כַּ Pa. incitavit, instigavit p. 58. Bh. 2. 315. 406. ul.

כַּ impf. u.prehendit p. 61, 22. 93, 17. Alex. 240, 246.

כַּprehendens p. 85, ult.

כַּ Libanus mons.

כַּ v. כַּ.

כַּ impf. a. indutus fuit. Aph. induit, vestivit. Ethpe. et Ethph. sibi induit.

כַּ vestis.

כַּ f. catinus, patina.

כַּ balbuties (infantis) p. 86, 1.

כַּ f. legio, λεγεών.

כַּ Schaph. כַּ inflammavit, incendit; servescit. Eschtaph.

כַּ pass. cf. ar. كِهَبَ

arsit, h. כַּ flamma.

כַּ flamma (h. כַּ).

כַּ non; it. interrog. numquid? nonne? p. 86, 15. 17.

כַּ adhaesit, comitatus est. Pa. id.,

de exequiis p. 60, 13. Ethpa.

pass. p. 59, 7. 87, 19.

ح^و ad, apud.

ح^و comitatus *p. 54, 3.*

ح^ו *h. |וְיִתְּ| Leviathan, bellua marina.*

ח^ו maledixit.

ח^ו *pl. חַוּוֹת* maledictio.

ח^ו maledictus.

ח^ו *vid. חַוּוֹת.*

ח^ו *vid. חַוּוֹת.*

ח^ו *depsuit 1 Sam. 28, 24. 2 Sam. 13, 8. Hos. 7, 4.*

ח^ו *impf. חָסַח* laesit, sollicitavit. *Adl.*

= *حصر*. *Aph. id. Ethpe.* ursus est, coactus est, precibus fatigatus est *p. 58. Bh. 352. 374.*

(Urgere et importune instare est etiam ar. حصر (cf. حصر) praesertim in lingua vulgari. vid. German.

de Siles. fabr. l. ar. p. 450. 476. 501. 561. 564. Marcel vocab. v.

Importuné, Boethor diction. v. Presser.)

ח^ו *vid. חַוּוֹת, חַוּוֹת, חַוּוֹת.*

ח^ו *delevit Ps 51, 11. Ephr. I, 361.*

B.524.F.543. A.al.BA.= مكي

ח^ו *linxit. Pa. id.*

ח^ו *concinnus, aptus, idoneus fuit.*

Partic. חָסַח *conveniens, par (est) p. 47, 21. 49, 17. Bh. 403.*

424. Ephr. I, 343. E. 355. C. al.

ח^ו *panis.*

ח^ו *odio vel insidiis infestans*

Bh. 219.

ח^ו *gr. λίτρα, libra. Pl. חַוּוֹת.*

ח^ו *pl. חַוּוֹת, חַוּוֹת* *nox.*

ח^ו *pl. חַוּוֹת* *f. spectrum nocturnum muliebris formae, in desertis et ruinis degens et homines infestans p. 101, 11. 14. 19. 22.*

(In Peschit. ponitur pro hebr. infestans p. 101, 11. 14. 19. 22.)

(In Peschit. ponitur pro hebr.

חַוּוֹת Ies. 34, 14, quanquam

corruptum חַוּוֹת legitur in cdd.

nostris nec non in Ephraemi ed.

Rom. et in Barhebraei horreo.

Veram scripturam praebent BA.

BB. Ferr. Cast. Adler.)

ח^ו *non est.*

ח^ו *huc et illuc.*

ח^ו *nempe, quippe.*

ח^ו *vid. חַוּוֹת.*

ח^ו *discipulus.*

ח^ו *verb. denom. discipulus*

factus est.

ח^ו *λυμην, portus.*

ח^ו *lampas, fax.*

ח^ו *gr. λατορής, latro.*

ח^ו *verb. denom. latrocinatus est*

p. 56.

ח^ו *locutio, lingua p. 60.*

ח^ו *Lazarus.*

ח^ו *impf. a. conedit.*

حَدِيدٌ secundum, pro ratione (*cf. h.*
 חָדִידִי *et ch. חָדִידִי*).

חָדִידִי suburbium, *vel sec. BA. et BB.*
potius agri urbis et pagi, qui
sub eius dititione sunt. p. 52, 18.
Bh. 295, 18 (sec. codd.). 340,
16. 552, 5.

חָדִידִי *impf. u. collegit. Pa. id.*

חָדִידִי lingua. *ch. חָדִידִי, h. חָדִידִי id.*

ح

חָדִידִי quid? quod. ? חָדִידִי quodsi, quum,
 quando.

חָדִידִי quantum, quot. חָדִידִי
 quoties, *et sine interrog. pro*
πολλάκις Matth. 17, 15. חָדִידִי
 חָדִידִי plures viri *Alex. 249.*

חָדִידִי quantitas.

חָדִידִי? חָדִידִי? (*usu fere convenit gr.*
 μήτε) numquid; ne forte.

חָדִידִי? (*contr. ex חָדִידִי? vel ex חָדִידִי?*)
 forsán. חָדִידִי? ut forte *p. 58.*

חָדִידִי usque. *v. חָדִידִי.*

חָדִידִי centum. חָדִידִי ducenti.

חָדִידִי *partic. Aph. v. חָדִידִי.*

חָדִידִי *vid. חָדִידִי.*

חָדִידִי calumniatio *p. 49. vid.*

חָדִידִי.

חָדִידִי laedit. חָדִידִי taediosum ei
 fuit. *Aph. חָדִידִי taedium habuit,*
lassatus fuit p. 87, 9.

חָדִידִי *pl. חָדִידִי vas; supellex;*
instrumentum; vestimentum.

חָדִידִי bilanx, libra, *signum zodiaci*
p. 57, 16.

חָדִידִי Moguli.

חָדִידִי gratis. (*ch. חָדִידִי ar. مَجَانًا id.,*
cf. h. חָדִידִי dedit).

חָדִידִי magus (*ar. مَجُوس, ex pers.*
vet. magu, zend. móghu, neo-
pers. مَغ).

חָדִידִי tributum, vectigal. (*ch. et h.*
 חָדִידִי *id.*)

חָדִידִי (*al. חָדִידִי*) Medus.

חָדִידִי *Pa. condivit, salivit, concinnavit.*
Ethpa. sapida facta est fatuitas.
Ephr. I, 521. C.

חָדִידִי *Part. pass Pa. sale condit-*
tus, sapidus, concinnus, de scripto
p. 60, 18.

חָדִידִי aliquid, quiequam. חָדִידִי
 cuncta. חָדִידִי? חָדִידִי? quiequam non,
 ne ullum quidem *p. 81 penult.*

? חָדִידִי id quod.

חָדִידִי igitur.

חָדִידִי *inf. v. חָדִידִי.*

חָדִידִי (*scrib. compend.*) *pro חָדִידִי*
credens.

חָדִידִי promptus, peritus.

חָדִידִי modius.

חָדִידִי *n. pr. portae cuiusdam urbis*
Bagdad p. 48. 51.

مَصَدِّقًا *Part. Aph. v. مَصَدِّقًا.*

مَصَدِّقٌ *quid? مَصَدِّقٌ cur?*

مَصَدِّقٌ *gr. μύρον, chrisma (baptis-*
male) p. 48. 51.

الموصل Mosul urbs.

مَصَدِّقًا *calceus. Bh. 217.*

مَصَدِّقٌ *Pa. irrisit.*

مَصَدِّقٌ *myrrha.*

مَصَدِّقٌ *gr. μύρον, chrisma (baptis-*
male) p. 48. 51.

مَصَدِّقٌ *palpavit.*

مَصَدِّقٌ *impf. مَصَدِّقٌ mortuus est. Aph.*
occidit.

مَصَدِّقٌ *mors.*

مَصَدِّقٌ *pestis.*

مَصَدِّقٌ *mortalis.*

مَصَدِّقٌ *moriturus.*

مَصَدِّقٌ *pl. مَصَدِّقٌ, مَصَدِّقٌ mor-*
tuus. Fem. مَصَدِّقٌ mortua.

مَصَدِّقٌ *miscuit, temperavit.*

مَصَدِّقٌ *mixtio, temperatio vini.*

مَصَدِّقٌ *temperamentum, constitutio*
corporis p. 59, 2.

مَصَدِّقٌ *vid. rad. مَصَدِّقٌ.*

مَصَدِّقٌ *percussit, illisit, impegit; vulne-*
ravit; profligavit (hostem); in-
fixit, affixit p. 90, 13. Ethpe.
pass. Pa verberavit, plaga af-
fecit.

مَصَدِّقٌ *pl. مَصَدِّقٌ percussio, plaga.*

مَصَدِّقٌ *v. مَصَدِّقٌ.*

مَصَدِّقٌ *Aph. debilitavit Ephr. 1, 531.*

C. al.; et intrans. infirmus fuit,
aegrotavit p. 59, 3. Bh. 415. 419.

مَصَدِّقٌ *infirmus, debilis, miser, hu-*
milis.

مَصَدِّقٌ *imbecillitas.*

مَصَدِّقٌ *eras.*

مَصَدِّقٌ *pervenit, venit; it. pertinuit, ces-*
sit (zukommen, zufallen) Luc. 15,
12. 13. Pa. pervenit p. 88 ult.

1 Sam. 19, 22. 2 Reg. 7, 5. Hos.
9, 7; et trans. perduxit (Adl. =

عَنْدَمَ وصل بلغ وصل. Ethpa.
perductus est p. 85, 8. Ephr. II,
240. Aph. perduxit Bh. 405.

(Adl. = عَنْدَمَ وصل بلغ.)

مَصَدِّقٌ *gr. μέταξα, mataxa, seri-*
cum.

مَصَدِّقٌ *propter. مَصَدِّقٌ propter me.*
مَصَدِّقٌ propterea quod, quando-
quidem.

مَصَدِّقٌ *pluvia.*

مَصَدِّقٌ *gr. μητροπολίτης,*
metropolita (archiepiscopus).

مَصَدِّقٌ *(gr. μεγίστη) Alma-*
gestum i. e. Ptolemaei liber astron.
μεγάλη σύνταξις inscriptus
p. 51.

مَصَدِّقٌ *constr. مَصَدِّقٌ aqua.*

مَصَدِّقٌ *gr. μίλιον, milliare.*

مَصَدِّقٌ *humilis, submissus fuit. Pa. مَصَدِّقٌ*
submisit. humiliavit. Ethpa. pass.

صَاحِبًا *pl.* صَاحِبَاتٍ *pl.* صَاحِبَاتٍ humilis, vilis

Bh. 222; inferior *sq.* صَاحِبٌ *p.* 63.

صَاحِبِيَّةٌ humilitas, animi submissio,
modestia.

صَاحِبِيَّةٌ deiectus, humilis; *it. n. pr.*
p. 48.

صَاحِبِيَّةٌ humilitas, lenitas.

صَاحِبِيَّةٌ *ar.* مَكْرُورِيَّةٌ mensura quaedam
Bh. 418.

صَاحِبِيَّةٌ *ar.* مَكَّةٌ Mecca urbs.

صَاحِبِيَّةٌ (*ex* صَاحِبٍ *hinc.*)

صَاحِبِيَّةٌ (*ex* صَاحِبٍ *et* صَاحِبَةٍ. *cf.* صَاحِبِيَّةٌ)
iam, igitur.

صَاحِبِيَّةٌ *Pa.* locutus est; *it.* crepitavit
nervus ruptus p. 93, 3. *Ethpa.*
dictus est. صَاحِبِيَّةٌ *pl.* ineffabilis.

صَاحِبِيَّةٌ, صَاحِبِيَّةٌ, *constr.* صَاحِبِيَّةٌ *pl.* صَاحِبِيَّةٌ,
صَاحِبِيَّةٌ *verb.* صَاحِبِيَّةٌ *ver-*
bum *i. e.* fidem *s.* promissionem
dedit *Bh.* 405. *cf.* صَاحِبِيَّةٌ
Bh. 403.

صَاحِبِيَّةٌ locutio, sermo.

صَاحِبِيَّةٌ logica, dialectica, elo-
quentia.

صَاحِبِيَّةٌ eloquens, disertus.

صَاحِبِيَّةٌ (*gr.* μάλλον) magis, potius.

صَاحِبِيَّةٌ plenus fuit; implevit; *it.* tendit
arcum. Pa. implevit. *Ethpe. et*
Ethpa. pass. Schaph. صَاحِبِيَّةٌ
explevit, complevit, perfecit, ab-
solvit. *Eschtaph. pass.*

صَاحِبِيَّةٌ plenus; tensus.

صَاحِبِيَّةٌ *et* صَاحِبِيَّةٌ plenitudo, capacitas
p. 48, 19. *Ps.* 50, 12.

صَاحِبِيَّةٌ, صَاحِبِيَّةٌ expletio *Bh.* 219.

صَاحِبِيَّةٌ *et* صَاحِبِيَّةٌ copia, summa
(pecunnie) *p.* 50 *ult. Bh.* 200.

207. 213. 223. 231. 238. 405.

424. 568. *al. Assem. bibl. or.*

IV, 123. *Ephr.* II, 437. B.

صَاحِبِيَّةٌ complementum, perfectio,
finis.

صَاحِبِيَّةٌ *vid.* صَاحِبِيَّةٌ

صَاحِبِيَّةٌ vellicatus, laccessitus *p.* 60, 2.

صَاحِبِيَّةٌ *f.* sal.

صَاحِبِيَّةٌ nauta.

صَاحِبِيَّةٌ Melitene urbs *Armeniae.*

صَاحِبِيَّةٌ *impf. u.* consuluit, consilium

dedit. *Ethpa.* consilium iniit (*cum*

aliquo c. صَاحِبِيَّةٌ *p.* 97, 21. 98, 1. 5.

Bh. 404. 417. *Aph.* regem con-

stituit; *et* regnavit *p.* 63. *Bh.*

220; occupavit *aliquem solli-*

citudo p. 100, 1.10.

صَاحِبِيَّةٌ consilium.

صَاحِبِيَّةٌ consiliarius.

صَاحِبِيَّةٌ, صَاحِبِيَّةٌ rex. صَاحِبِيَّةٌ rex

regum *vocatur* rex Persarum *p.*

89. 91, *nec non* Mogulorum *p.*

48. 49. 50. 53. 54, *it.* Deus

p. 89.

صَاحِبِيَّةٌ regina.

صَاحِبِيَّةٌ regius.

عَدَدَاتُ pl. عَدَدَاتُهُ, عَدَدَاتُهُ

regnum.

عَدَدَاتُ consilium, consultatio; pro-
missio.

عَدَدَاتُ vid. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ (matwāṣā, sic BA. et BB. et
apud Mandacos, non عَدَدَاتُ
ut scribunt Assem., Ferr., Castell.,
Bernst., alii) signum zodiaci p.
57, 16.

عَدَدَاتُ ab, ex.

عَدَدَاتُ graec. μέν, quidem.

عَدَدَاتُ quis? ? is qui.

عَدَدَاتُ (contr. ex عَدَدَاتُ) quis ille
(est)? Cf. p. 42 not. 2.

عَدَدَاتُ quid? عَدَدَاتُ quomodo
vales? p. 95, 16. cf. p. 91, l. ult.

عَدَدَاتُ quare? cur?

عَدَدَاتُ (contr. ex عَدَدَاتُ) quid illud
(est)?

عَدَدَاتُ (gr. μάγγανον, apud
recent. τὰ μαγγανικά Du
Cange I, 841) machina (bellica)
Bh. 403.

عَدَدَاتُ vid. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ numeravit.

عَدَدَاتُ numerus.

عَدَدَاتُ pl. عَدَدَاتُ, عَدَدَاتُ pars, portio,
sors; et de reliquiis sanctorum
s. martyrum ossibus p. 56, 17
sqq.

عَدَدَاتُ Manes.

عَدَدَاتُ Manichaeus.

عَدَدَاتُ v. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ pervenit. Pa. id., et perduxit.

Ethpa. perductus est, pervenit

p. 53, 5.

عَدَدَاتُ vid. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ vid. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ vid. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ Partic. Aph. v. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ nummus, obolus.

عَدَدَاتُ pl. عَدَدَاتُ, عَدَدَاتُ constr. عَدَدَاتُ

viscera. ch. עֲדָיִם et h. עֲדָיִם id.

عَدَدَاتُ v. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ Ma'daei, a Dionysio Telmahur.

(ap. Asseman. bibl. or. II, 115)

et Barhebraeo Arabes nomades

appellantur, qui in Mesopotamia

et Syria vagabantur, milites for-

tes (Bh. 106), praedatores (216.

236), sicarii (242), suo cuidam

Emiro subiecti (272. 307. 309.

359, امير العرب Abulf. ann.

III, 362), tribus magna, ut vide-

tur, quae plures familias (Kelb

259, Beni'Uqa'il 359, Beni'Umar

518, Asaditas Abulf. l. c.) com-

pletebatur, fortasse nomen na-

cta a Ma'add ibn 'Adnân, qui

Arabum Ismaeliticorum auctor

fuisse fertur.

عَدَدَاتُ partic. Aph. v. عَدَدَاتُ.

عَدَدَاتُ valuit, potuit. Ethpc. id.

حَيٌّ validus, potis; possibilis

Bh. 419. حَيٌّ سَمَاءٌ praevalens
viribus (*aliorum*) Dan. 7, 21. cf.

Assem. bibl. or. I, 542: حَيٌّ
سَمَاءٌ (Deus) omnipotens.

حَيٌّ مَيِّمَةٌ, fem. حَيٌّ مَيِّمَةٌ possi-
bilis, e. Bh. 222.

حَيٌّ مَيِّمَةٌ possibilitas.

حَيٌّ medium. حَيٌّ sq. genet. rei et
≧ alterius: inter hoc et illud
Bh. 282.

حَيٌّ medius. حَيٌّ حَيٌّ
حَيٌّ doctrinae intermediae
sphaerarum, ar. المَتَوَسِّطَاتُ,
sunt tractatus plures, qui ab
arithmetica et geometria tradu-
cunt ad astronomiam sive Alma-
gestum, ut Euclidis Data, Optica
et Phaenomena, al. Bh. 222.

Idem nomine parvae syntaxis
vocantur. Vid. Nasireddin. praef.
ad Euclid., Haqi Khalifa ed. Flü-
gel t. V. p. 371, Casiri bibl. I.
p. 345.

حَيٌّ Aegyptus.

حَيٌّ Aegyptius.

حَيٌّ مَعْقَبَةٌ Maccabaeorum familia p.
68, 9. Ephr. II, 206. D.

حَيٌّ impf. حَيٌّ et حَيٌّ amarus fuit.

حَيٌّ amarus, acerbus.

حَيٌّ حَيٌّ acerbitas.

حَيٌّ حَيٌّ acerbe.

حَيٌّ amaritudo, venenum. *Plur res*
amarae, venenosae.

حَيٌّ amaritudo; fel.

حَيٌّ et حَيٌّ pl. حَيٌّ pala ferrea vel
ligo p. 91, 14. Est graec. μάρ-
ρον, lat. et ital. marra, gall.
marre, chald. מַרְרָה, ar. مَرٌّ. BB.
Adl.

حَيٌّ (absol. et constr.) حَيٌّ (emph.)
pl. حَيٌّ, حَيٌّ dominus. حَيٌّ
dominus meus (*titulus virorum*
sanctorum). حَيٌّ dominus noster
(Iesus Christus).

حَيٌّ ó Κύριος, de Deo O. M.

حَيٌّ dominicus. حَيٌّ حَيٌّ ieiun-
ium antepaschale p. 48. 56.

حَيٌّ domina.

حَيٌّ arab. مَرَاغَة, Marâga, urbs
Aderbiganae.

حَيٌّ impf. a. descivit, rebellavit.

حَيٌّ rebellio.

حَيٌّ rebellis.

حَيٌّ Maronita Bh. 132.

حَيٌّ Aph. audacter, impudenter egit.

حَيٌّ evulsit pilos vel plumas. Pa. id.
Adl. Ethpe. et Ethpa. pass. Dan.
7, 4. Adl.

حَيٌّ pallium.

حَيٌّ Maria.

حَيٌّ gall. marquis Bh. 406. 421.

حَيٌّ i. e. حَيٌّ Messias, Christus.

عَدَمَ *impf. u.* unxit, inunxit; *it.* mensuravit.

عَدَسًا unguentum, oleum.

عَدَسًا Messias, Christus.

عَدَسًا mensura, modus. حَصْرٌ

عَدَسًا praeter modum *p.* 59, 10.

عَدَسًا pellis, cutis.

عَدَسًا *i. e.* عَدَسًا ministri, diaconi

p. 51, 21.

عَدَسًا *impf. u.* extendit.

عَدَسًا spatium temporis.

عَدَسًا S. Matthaei coenobio adscriptus

p. 57, 12.

عَدَسًا adventus. *vid.* أَلَمَ.

عَدَسًا dare. *vid.* مَدَسَ.

عَدَسًا *impf. u.* comparavit, assimilavit.

Adl. Pa. et Aph. id. p. 63.

Ethpa. pass. ibid. et saepe ap.

Ephr.

عَدَسًا similitudo, parabola, fabula.

عَدَسًا et عَدَسًا unquam.

عَدَسًا aeternitas *p.* 65, 12.

عَدَسًا tardus *p.* 63, 16. *BA. =*

يكون في الحركة فيقال بطي مفتر ويكون في الحكم فيقال ذو اناسة ويكون في الاحتمال فيقال غير مستقر ويقال ايضا بليد متخلف

ل

لَبَّأ propheta.

لَبَّأ prophetia.

أَلَمَ *Ethpa.* vaticinatus est.

لَبَّأ *impf.* لَبَّأ scaturivit, provenit.

Aph. أَلَمَ protulit. *Ps.* 45, 2.

Anton. 12.

لَبَّأ fons. *Alex.* 248. *Ephr.*

II, 437. *B.*

لَبَّأ scaturigo, fons.

لَبَّأ *impf.* لَبَّأ traxit. *Pa.* flagella-

vit. *Ethpa. pass.*

لَبَّأ flagellatio, plaga.

لَبَّأ illuxit dies. *Fem.* لَبَّأ *impers.*

illuxit *p.* 92, 13.

لَبَّأ protractus fuit (*cf.* لَبَّأ), longus

fuit, duravit; *it.* dolavit (*ab-*

zichen). *Aph.* لَبَّأ protraxit.

لَبَّأ faber lignarius.

لَبَّأ diurnitas, tempus longum.

لَبَّأ μαροθυμία *p.*

78, 18.

لَبَّأ *impf.* لَبَّأ nauseavit.

لَبَّأ *impf.* لَبَّأ et لَبَّأ 1) deluxit aqua.

Adl. Bh. 222. 2) vomit.

لَبَّأ votum.

لَبَّأ *v.* لَبَّأ.

لَبَّأ Nuhadra urbs *Babyloniae.*

لَبَّأ et لَبَّأ *impf.* لَبَّأ rugiit, fre-

mit, gemuit.

- لَمَّ gemitus; sonitus.
 لَمَّ *impf.* لَمَّ splenduit, illuxit. *Aph.*
 لَمَّ accendit.
 لَمَّ lumen.
 لَمَّ lucidus; lumen.
 لَمَّ splendor.
 لَمَّ *pl.* لَمَّ fluvius. *trop. p.* 87,
 10. لَمَّ Mesopotamia.
 لَمَّ *impf.* لَمَّ motus est, tremuit *p.*
 94, 9. *Bh.* 425. *Aph.* commovit.
 لَمَّ quievit, cessavit, destitit. *Ethpe.*
 لَمَّ requievit, quietem habuit; acquievit, delectatus est.
 لَمَّ quies, otium.
 لَمَّ quietus, mitis.
 لَمَّ tranquille, lente *Bh.* 424.
 لَمَّ lenitas.
 لَمَّ quieti datus *i. e.* beate defunctus.
 لَمَّ *Pa.* vexavit, morbo affecit.
 لَمَّ morbo affectus, valetudinarium *p.* 53, 5. *Bh.* 425.
 لَمَّ *impf.* لَمَّ dormitavit.
 لَمَّ piscis.
 لَمَّ *gr.* ναός, templum, aedes sacra; *it.* mausoleum (*ut ar.* ناووس) *vel ipsum* coemeterium *p.* 54, 11. *Bh.* 270.
 لَمَّ inclinatio, agitatio mentis *Anton.* 9. *Lex. Adl.* = ميلان الفكر.

- دَمَّ, دَمَّ *f.* ignis. دَمَّ caminus *p.* 54, 13.
 دَمَّ igneus, *de angelis p.* 80, 1.
 دَمَّ lychnuchus, candelabrum.
 دَمَّ vallis.
 دَمَّ *Pa.* excitavit mortuos *Ephr.* 1, 529. *Adl.* = اقام ابعث. *Ethpe.* *pass.* *p.* 81, *ult.* *Ephr.* 1, 344. *D.*
 دَمَّ nasus. *Plur.* nasi, et nares.
 دَمَّ aes.
 دَمَّ *impf.* دَمَّ descendit; demissus, detrusus est *p.* 93, 1. *Aph.*
 دَمَّ demisit, depressit.
 دَمَّ indumentum.
 دَمَّ *impf.* دَمَّ et دَمَّ servavit, custodivit, observavit. *Pa. id.* *Ethpe.* *et Ethpe. pass.*
 دَمَّ custodiens.
 دَمَّ asservatus.
 دَمَّ custos. — دَمَّ custodia.
 دَمَّ vigilia (*noctis*).
 دَمَّ funiculus *p.* 93, 14. *BB.*
 دَمَّ Nisan mensis (Aprilis), *ut* tempus vernum *p.* 99, 21.
 دَمَّ signum, meta, scopus, propositum.
 دَمَّ *impf.* دَمَّ laesit. *Ethpe. pass. p.* 93, 2.
 دَمَّ et دَمَّ (*Adl.*) *impf.* دَمَّ deceptit. *Ethpe.* fraudulenter egit.

دَبْلًا dolus, fraus.

دَبْلًا fraudulentus.

دَبَّ *impf.* دَبَّتْ mactavit. *Pa.* iugulavit *Bh.* 404.

دَبَّتَاهُ *pl.* tantum opes.

دَبَّجًا, دَبَّجًا verecundus, castus.

دَبَّجِيًّا peregrinus.

دَبَّجًا *impf.* دَبَّجَتْ momordit. *Pa. id.* *Bh.* 281.

دَبَّجِيًّا *gr.* νόμος, lex.

دَبَّجِيًّا legitimus.

دَبَّجِيًّا *gr.* νομιζός, legisperitus.

دَبَّجِيًّا pardus.

دَبَّجِيًّا *impf.* دَبَّجِيًّا *imp.* دَبَّجِيًّا cepit, accepit, sumpsit, abstulit.

دَبَّجِيًّا (vel دَبَّجِيًّا) πρὸς-
ωποληγία, partium studium
p. 56, 1.

دَبَّجِيًّا Nestoriani, *Christianorum*
secta.

دَبَّجِيًّا *Pa.* tentavit.

دَبَّجِيًّا et دَبَّجِيًّا tentatio.

دَبَّجِيًّا tentator.

دَبَّجِيًّا effudit. *Ethpe. pass.*

دَبَّجِيًّا *impf.* دَبَّجِيًّا *q. v.* دَبَّجِيًّا
Aph. v. دَبَّجِيًّا.

دَبَّجِيًّا dissecuit serrâ *p.* 93, 6. *Adl.* =

نشر.

دَبَّجِيًّا serra *p.* 93, 5.

دَبَّجِيًّا corvus.

دَبَّجِيًّا spiravit; efflavit (evomuit *ignem*)
Eus. 4.

دَبَّجِيًّا *impf.* دَبَّجِيًّا cecidit, corruit, accidit.

دَبَّجِيًّا *impf.* دَبَّجِيًّا exiit. دَبَّجِيًّا
exiit in factum *i. e.* eventum habuit **p.* 58. *Bh.* 133. *Aph.* exire sivit, dimisit; eduxit, protulit; impendit *opes*; transtulit ex una lingua in alteram *Bh.* 41.

دَبَّجِيًّا *pl.* دَبَّجِيًّا impensa, sumtus.

دَبَّجِيًّا دَبَّجِيًّا excusatio, apologia
(quasi productio animi, *Expectoration*) *p.* 54. *Bh.* 222. *Ephr.* I, 333. *B. al.*

دَبَّجِيًّا exitus; translatio *libri.* *Bh.* 41.

دَبَّجِيًّا exitus.

دَبَّجِيًّا *pl.* دَبَّجِيًّا anima;
it. persona. دَبَّجِيًّا se ipsum. دَبَّجِيًّا
ex temet ipso *i. e.* tuo
Marte p. 101, 3.

دَبَّجِيًّا *impf.* دَبَّجِيًّا plantavit.

دَبَّجِيًّا planta.

دَبَّجِيًّا *propr.* splenduit, nitidus et purus fuit, tum vicit. *cf.* دَبَّجِيًّا. *Ethpa.* inclaruit, celebris factus est *p.* 61, 2.

دَبَّجِيًّا celebrer, nobilis.

دَبَّجِيًّا gemuit, mussitavit, cecinit.

دَبَّجِيًّا *pl.* دَبَّجِيًّا gemitus, blandus susurrus, quo mater mulcet infantem *p.* 86, 3, ut دَبَّجِيًّا *Ephr.*

II, 557. *F. Adl.* = مناجاة
الطفل. *Et sic ipsum verbum*
in Pe. et Pa. Ephr. l. c. et III,
220. B. 286. A.

نَازَرَنُوسُ Nazarenus; christianus *p.* 103, S.
نُوسَايِرِي (secta). *Bh.* 281. *cf.*
Bh. 172 *sq.* *Assem. bibl. or.* II,
318 *sq.*

نُورُ purus.

نُورُ *Ethpa.* sese ultus est.

نُورُ ultio, vindicta. نَورُ poe-
nas dedit *Eus.* 4.

نَورُ *impf.* نَورُ, *imp.* نَورُ adhaesit,
secutus est.

نَورُ fodit, excavavit.

نَورُ excavatus.

نَورُ *impf.* u. (*Ps.* 92, 4) pulsavit
citharam, tympanum; fixit tento-
rium.

نَورُ tintinnabulum, campana *p.*
60, 6.

نَورُ debilitatus est *Ephr.* I, 439. *C.*

Bh. 425. *Adl.* = ضعف عاجز.

نَورُ *pl.* mulieres *cf.* نَورُ.

نَورُ muliebris *Bh.* 217.

نَورُ laqueus, rete.

نَورُ *impf.* نَورُ excoriavit, detra-
xit *cutem p.* 92, 23.

نَورُ halitus, spiritus.

نَورُ *impf.* نَورُ et نَورُ osculatus
est. *Pa. id.*

نَورُ *pl.* نَورُ osculum.

نَورُ aquila *Dan.* 7, 4. *Bh.* 416.

نَورُ dabit. *vid.* نَورُ.

نَورُ *impf.* نَورُ traxit *p.* 93, 16.

نَورُ *impf.* نَورُ decīdit.

نَورُ dilaceravit *p.* 81, 19.

ت

تَورُ (تَورُ, تَورُ) *h.* تَورُ,
satum *mensura.*

تَورُ *impf.* تَورُ senuit. *Part.* تَورُ
senescens.

تَورُ *f.* تَورُ senex.

تَورُ *n. pr.* Severus.

تَورُ argentum. *pers.* سيم *id.*

تَورُ, تَورُ, تَورُ calceus. *h.* تَورُ,
ch. תֹּרָא תֹּרָא *id.*

تَورُ *Aph. denom.* calceavit.

تَورُ *v.* تَورُ.

تَورُ *impf.* u. portavit. *Pa. et Aph.*
onus imposuit, afflixit.

تَورُ scala.

تَورُ *impf.* a. satiatus fuit *c.* تَورُ *r.*
p. 55. *Pa.* satiavit. *BA. Adl.*
Aph. id. *Ps.* 51, 10.

تَورُ *impf.* a. opinatus est. *Ethpe.*

تَورُ existimatus est, visus est

p. 61, 15. *Eus.* 1. *Sap.* 3, 2.

Ephr. I, 119. *F.* II, 437. *C. As-*

sem. II, 273. *Mc.* 10, 42. *Lc.* 3, 23.

1 *Cor.* 12, 22. 2 *Cor.* 10, 9.

Gal. 2, 2. 6. 9. (*male Cast. et Schaaf, hos N. T. locos ad Ethpa.*

retulerunt) אֶת־הַבְּשׂוּרָה־לְכַחֵם mihi visum est *Alex.* 237. 1 *Petr.* 1, 13. *Pa.* cogitavit, expectavit; *it.* adnunciavit. *Ethpa.* אֶת־בְּשׂוּרָה laetum nuntium accepit *εὐαγγελε- λήξεισθαί.* *Aph.* putavit, existi- mavit.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה spes.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה nuntiatio, evangelium.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה nuntius, evangelista.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה opinio, suspicio.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה existimatus. כַּחֵם — mihi videtur *p.* 61, 5.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *Pa. et* expectavit; toleravit, susinuit *p.* 77. 78. 79; susten- tavit, cibavit.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה alimentum, cibus.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה tolerantia, patientia.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה multus fuit. *Aph.* multum fecit *Ps.* 51, 4. 1 *Sam.* 1, 12. 2 *Reg.* 2, 10. (*h.* הַרְבֵּה).

אֶת־הַבְּשׂוּרָה, אֶת־הַבְּשׂוּרָה *pl.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה, אֶת־הַבְּשׂוּרָה *fem.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה *pl.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה, multus.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *adv.* multum, valde.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה (*constr.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה) multitudo, copia, pars magna.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *impf. u.* adoravit.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה adoratio.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *ar.* مَسْجِدُ templum Mu-

ammedanorum. *Moschee. Bh.* 222. 404.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה, אֶת־הַבְּשׂוּרָה *racemus Anton.* 2.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *gr. recent.* σιγῆλλιον, diploma *p.* 48. 54.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *Pa.* afflixit, nocuit.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *impf. u.* ordinavit.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה testatus est. *Pa. et Aph. id.*

אֶת־הַבְּשׂוּרָה testis, martyr.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה testimonium.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה luna.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה senex. *vid.* תַּבַּע.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה sepes.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *Pa.* finivit, praefinivit, *it.* defini- vit, elocutus est, enumeravit *p.* 62, 6. *Ethpa.* definitus, circum- scriptus est *numerus p.* 65.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה finis. אֶת־הַבְּשׂוּרָה prorsus non.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *impf.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה, *imp.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה posuit, constituit: composuit *librum.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה אֶת־הַבְּשׂוּרָה faciem suam posuit, dire- xit, convertit *aliquo*, tetendit, *et* intendit *aliquid p.* 53 *lin. ult.* *cf.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה *Dan.* 11, 17. *al.* *Ethpe.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה *pass.*

אֶת־הַבְּשׂוּרָה positus.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה *impositio.* אֶת־הַבְּשׂוּרָה *chiroto-* nia, ordinatio.

אֶת־הַבְּשׂוּרָה σύννοδος *i. e.* coniunctio stellarum *Bh.* 396. 405; *et* con- cilium ecclesiasticum *p.* 47.

סמִיִּם *quadril.* rexit, gubernavit. *BB.*

et Lex. Adler. = סָסַס

Part. act. סִמְמָה *Anton.* 6.

סִמְמָה *pl.* סִמְמָה *et* סִמְמָה *et* סִמְמָה *equus.*

סִמְמָה *defecit, desiit, periit. Aph.* perdidit.

סִמְמָה, סִמְמָה *finis.*

סִמְמָה *gr.* σοφιστικός.

סִמְמָה *Syria.*

סִמְמָה *Syrus, Syriacus.*

סִמְמָה *Syriace.* סִמְמָה *id.* p. 58.

סִמְמָה *se abluit, lotus est; et natavit.*

סִמְמָה *lavatio; natatio Alex.* 249.

סִמְמָה *impf. u. deiecit, prostravit, destruxit p.* 88, 12. *Ethpa. pass.* p. 77 sqq.

סִמְמָה *Salanas.*

סִמְמָה *latus p.* 61, 10. *Dan.* 7, 5.

סִמְמָה *praeter.* סִמְמָה *et cetera.*

סִמְמָה *lutum, coenum. ch.* סִמְמָה *id.*

סִמְמָה *gladius.*

סִמְמָה *pl.* סִמְמָה *paxillus.*

סִמְמָה *Pa.* exspectavit, speravit.

סִמְמָה *spes Anton.* 2.

סִמְמָה *stultus fuit, insanivit. cf. Aph. et*

h. סִמְמָה *Pa.* intellectum dedit.

cf. Ethpa. et h. סִמְמָה *Ethpa.*

סִמְמָה *intellexit; attendit c.*

r. *Aph.* סִמְמָה *inique egil,*

iniuriam intulit c. סִמְמָה *p.*

סִמְמָה *stultitia; peccatum.*

סִמְמָה *intellegens.*

סִמְמָה *culter Gen.* 22', 6. 10, *sic a Bh.*

421. *chald.* סִמְמָה, *hebr.* סִמְמָה, *ar.*

סִמְמָה *id.*

סִמְמָה *et* סִמְמָה *pauper, tenuis.*

סִמְמָה *paupertas.*

סִמְמָה *verb. denom.* depauperavit.

סִמְמָה *impf. u. clausit. Ethpe. pass.*

סִמְמָה (*Ἰουδάς*) *Ἰσκαριώτης.*

סִמְמָה *reiecit, reprobavit. Aph. id. Ethpe.*

סִמְמָה *pass.*

סִמְמָה *reprobatio Anton.* 10.

סִמְמָה *ar.* סִמְמָה *Sultanus.*

סִמְמָה (*neosyr.* סִמְמָה) *ascendit. Impf.*

סִמְמָה (*contr. ex* סִמְמָה), *imp.*

סִמְמָה (*pr.* סִמְמָה), *inf.* סִמְמָה

(*pr.* סִמְמָה). *Male alii has*

formas ducunt a verbo סִמְמָה

cuius nullum est certum vesti-

gium. Idem cadit in סִמְמָה

(*pr.* סִמְמָה *non pr.* סִמְמָה) *fecit*

ut ascenderet. Ethpa. סִמְמָה

se extulit, ascendit p. 103, 20.

Bh. 416.

סִמְמָה *n. pr.* Seleucia *urbs p.* 49. 53.

סִמְמָה *pl.* סִמְמָה *pharmacum, vene-*

num.

סִמְמָה *verb. denom.* medicatus est,

medicinam adhibuit p. 58, *l. ult.*

صمّ (sic Adl.) coecus fuit. Pa.

صمّ excoecavit p. 81, 15.

صمّ impf. u. nixus est; discubuit.

Pa. fulcivit. *Ethpa. reflex. Aph.*

i. q. Pa.

صمّ nixus; decumbens.

صمّ sinistra.

صمّ rubuit.

صمّ ruber.

صمّ odit.

صمّ, صمّ partic. odio habens, infensus, inimicus. (صمّ p. 53, 10

pro صمّ.)

صمّ odium.

صمّ, صمّ fem. صمّ pl. صمّ odiosus, odibilis p. 83, 6. 84, 5.

صمّ odium.

صمّ hirundo (*ch. et ar.* صمّ,

صمّ id.) p. 99, 20 sq.

صمّ *Ethpe.* صمّ opus habuit, indiguit c. صمّ p. 91, 9.

صمّ indigens p. 84, 2. c. صمّ p. 91, 8. *Bh.* 132, 416. *Ephr.* 1, 352. C.

صمّ indigentia.

صمّ id.

صمّ impf. u. egit, fecit, tractavit, curavit, invisit. *Ethpe. pass.*

صمّ capillus.

صمّ opus, factum, negotium.

صمّ agendi ratio p. 55.

صمّ limen, vestibulum.

صمّ pl. صمّ labium; ora, litus maris.

صمّ sapphirus.

صمّ, صمّ, pl. صمّ f. navis.

صمّ, صمّ fem., pers. شمشير gladius.

صمّ impf. a. (pr. effudit) suffecit, satis fuit. Pa. evacuavit *Bh.* 418 bis.

صمّ vacuus, inanis.

صمّ, صمّ sufficiens, idoneus, praestans.

صمّ sufficientia, praestantia p. 61, 1.

صمّ, صمّ liber; et litterae p. 53, 19.

صمّ scriba, scripturae peritus, homo doctus p. 61, 3. *Ephr.* 1, 369. *D. al.*

صمّ, صمّ ripa, litus.

صمّ polivit, expolivit.

صمّ expolitus, elegans, de oratione p. 58, 17.

صمّ odit, adversatus est *Bh.* 132.

صمّ odium.

صمّ foetuit. Pa. foetidum, putidum reddidit p. 84, 5.

صمّ, صمّ foetens p. 84, 7.

صمّ ephippium. ar. صمّ id.

صمّ trepidavit. *Ethpe. id.* p. 80.

صمّ horror p. 86, 14. 87, 12.

שֵׁרָדָב *pers.* سرداب, *ar.* سِرْدَاب

locus subterraneus, ubi aestate captatur frigus et ubi frigida servatur aqua *p.* 54, 11.

שָׁחַח (*rad.* שחח *q. v.*) festinavit.

Ethpe. id.

שָׁחַח festinatio.

שָׁחַח *impf. u.* laesit *p.* 93, 7. *Ethpe.*

puss. p. 93, 6. *Aph.* שָׁחַח prae-buit, largitus est *Ephr.* II, 438. *A., it.* ordinavit *episcopum.* *Et-taph. pass.*

שָׁחַח laesio *p.* 93, 8. 1 *Sam.* 28, 10.

שָׁחַח episcopi designatio.

שָׁחַח *impf. u.* pexuit, *spec.* pectine ferreo dilaceravit *p.* 96, 8. *Pa. id. Ethpe. pass. p.* 96, 9. 20.

שָׁחַח pecten, *spec.* pecten ferreus cuti dilacerandae adhibitus, et שָׁחַח pectinatio, *spec.* cutis dilaceratio quae fit pectine ferreo, tormenti genus (Ξεσμύς). *p.* 96, 10. 20. 21. 97, 1. 2. *Diouys. chron. ed. Tullb. p.* 185, 17. *Euseb. hist. mart. ed. Curet. p.* 5, 20. 6, 20. (= *Assem. act. mart. II,* 177. 178). 10, 13. 16, 26. 32, 4. 41, 9. 43, 26. 44, 6. 48, 17.

שָׁחַח Saracenicus, Arabicus *p.* 58.

שָׁחַח hiems.

שָׁחַח hibernus.

שָׁחַח *impf. u.* 1) textit; 2) destruxit *Math.* 27, 10.

שָׁחַח destructus *p.* 61, 9.

שָׁחַח latibulum.

שָׁחַח *id.* *Ps.* 104, 18.

שָׁחַח dies festus. *v.* שָׁחַח.

שָׁחַח particip. *v.* שָׁחַח.

שָׁחַח *impf.* שָׁחַח operatus est, fecit, paravit. *Ethpe. pass. Aph.* conficere iussit. *Schaph.* שָׁחַח subiecit, humiliavit. *Eschtaph.*

שָׁחַח *pass.*

שָׁחַח, שָׁחַח servus.

שָׁחַח, שָׁחַח opus, factum.

שָׁחַח servitus.

שָׁחַח opifex, creator.

שָׁחַח factum.

שָׁחַח actio, negotium *p.* 50.

שָׁחַח subiectio, humiliatio.

שָׁחַח crassus, tumidus. *Pl.* שָׁחַח tumores *Alex.* 247.

שָׁחַח, שָׁחַח crassitudo; tumor, ulcus.

שָׁחַח *impf. a.* transiit; discessit, remotus fuit 1 *Sam.* 28, 15. 16.; *it.* transgressus est *legem c.* שָׁחַח *p.* 54, peccavit. *Aph.* fecit ut transiret; traiecit, transtulit; amovit *p.* 98, 6. 1 *Sam.* 28, 3. *Hos.* 2, 17; *it.* transtulit *ex una lingua*

in alteram p. 60, 21. Ethpe.

ut hospes transmigravit *ad aliq.*,

divertit *apud eum c. ١٣٧ p. 53.*

حَبْرًا transgressio.

حَبْرًا transiens *p. 88, 3.*

حَبْرًا Hebraeus.

حَبْرًا transitus.

حَبْرًا *Pa. volvit.*

حَبْرًا *et* حَبْرًا cito, confestim.

حَبْرًا vitulus.

حَبْرًا currus.

حَبْرًا cecidit, iacuit *Ferrar., Lex. Adl.,*

it. حَبْرًا deiecit, praecepitavit

Anton. 1. Pa. praecepitavit.

حَبْرًا usque, dum. حَبْرًا dum non, priusquam.

حَبْرًا adhuc, *c. ١١ nondum.*

حَبْرًا (*contr. ex حَبْرًا et حَبْرًا*) usque.

حَبْرًا *et* حَبْرًا *v. حَبْرًا.*

حَبْرًا transiit, supervenit, arripuit. *Aph.*

eripuit *Anton. 13. Ephr. 1, 346.*

B. 359. F. 374. B.

حَبْرًا *impf. u. i. q. ar. عدل reprehendit*

p. 99, 5. S. Bh. 415.

حَبْرًا reprehensibilis.

حَبْرًا tempus (*ch. ٧٦٦, rad. ٧٦٦*)

= ٧٦٦ transitit).

حَبْرًا *hebr. ٧٦٦ paradusis p. 84, 17.*

85, 6,

حَبْرًا *Pa. auxiliatus est, adiuvit. Ethpa. pass.*

حَبْرًا auxilium.

حَبْرًا ecclesia. *v. حَبْرًا.*

حَبْرًا *impf. حَبْرًا meminit; memoravit.*

Aph. commemoravit.

حَبْرًا memoria.

حَبْرًا silva.

حَبْرًا sinus.

(حَبْرًا) *Ethpa. حَبْرًا consuevit.*

حَبْرًا consuetudo.

حَبْرًا dies festus, solemnis. *ar. عيد id.*

حَبْرًا *id. Matth. 26, 5.*

حَبْرًا *verb. denom. diem festum egit p. 51, 1S.*

حَبْرًا *Part. pass. Aph. solitus, consuetus.*

حَبْرًا rhamnus *Matth. 27, 29. BB.:*

حَبْرًا صي عوسج وانول

شوك الفار. *Lex. Adler.*

حَبْرًا العوسج. *Thom. a Nov.*

حَبْرًا العوسج.

حَبْرًا *Pa. impedivit. Bh. 415.*

حَبْرًا infans.

حَبْرًا iniquitas.

حَبْرًا iniquus, improbus.

حَبْرًا *n. pr. Omar.*

حَبْرًا (*h. ١٨٧*) collect. grex ovium.

حَبْرًا angustus fuit. حَبْرًا anxius

sum 1 San. 28, 15. Aph. anxil,

vexavit. Ethpe. حَبْرًا contristatus est.

حُمَا, حَمَلٌ angustia, moeror.

حَدٌّ Pa. excoecavit.

حَدَمٌ coecus. حَصَه حَصَه mente
coecus.

حَدْوٌ pulvisculus, gluma.

حَدٌّ vehemens, validus fuit. *Ethpa.*
exacerbatus est, efferbuit.

حَدٌّ vis, impetus, ardor.

حَدٌّ validus, fortis.

حَدٌّ nevil.

حَدٌّ pensum *Bh* 218.

حَدٌّ pl. حَدٌّ annulus.

حَدٌّ texit, obruit, delevit *peccata*. *Ps.*
51, 3.

حَدٌّ 1) *impf. u.* rediit, reversus est;
2) tectus, indutus fuit. *Pa.* in-
duit, involvit. *Ethpe. et Ethpa.*
pass.

حَدٌّ indutus.

حَمَلٌ nebula, nubilae tenebrae.

حَمَلٌ pl. حَمَلٌ fem. حَمَلٌ
oculus; fons. حَمَلٌ in conspectu,
coram, حَمَلٌ vel حَمَلٌ co-
ram te. *Vid. p.* 74 not. 1.

حَمَلٌ fons.

حَمَلٌ *Pa.* expergefecit. *Aph.* suscitavit.
Ettaph. حَمَلٌ *pass.*; vigi-
lavit.

حَمَلٌ أم حَمَلٌ? tanquam vigil dor-
miens *i. e.* semisomnis *p.* 56, 24.

Idem est حَمَلٌ حَمَلٌ
Assem. bibl. or. III, 125.

حَدٌّ vindicta.

حَدٌّ Acco urbs.

حَدٌّ *impf.* حَدٌّ ingressus est, introiit;
incepit (annus); *it. (ut h. 813)*
intravit *ad feminam i. e.* coivit *c.*
حَدٌّ vel حَدٌّ *Ps.* 51, 1. *Bh.* 421.

Partic. حَدٌّ, fem. حَدٌّ pl. حَدٌّ.

Pa. حَدٌّ causam praebuit. *Ethpa.*
causam *s.* praetextum sibi repperit,
se excusavit *p.* 56, 21. *Aph.*

حَدٌّ introduxit, intulit.

حَدٌّ, حَدٌّ, constr. حَدٌّ pl. حَدٌّ
causa. حَدٌّ eorum causā
i. e. eorum impulsu *p.* 89, 12.

حَدٌّ ingressio, introitus; reditus
(*Einkommen, Ertrag*) *Bh.* 423.

حَدٌّ procella.

حَدٌّ *impf. u.* defraudavit, vi eripuit
p. 84, 1.

حَدٌّ *i. q. ar.* حَدٌّ vasculum, capsula
Bh. 424.

حَدٌّ *Aph.* حَدٌّ perfide, inique egit
in aliquem c. *p.* Anton. 11.
(*aeth.* UΛΦ: pervertit, perfide
egit, *hebr.* ייח id.)

حَدٌّ *Pa.* extulit. *Adl.* = حَدٌّ
Part. pass. حَدٌّ elatus, altus,
sublimis. *Ethpa.* حَدٌّ sub-
latus est, ascendit.

حَدٌّ *praep. (c. suff.* حَدٌّ, حَدٌّ
etc.) super; propter; ad, in, con-
tra. ? حَدٌّ quoniam.

حَا desuper; supra. حَا

حَا super.

حَا excelsus, superior.

حَا pl. حَا i. q. h. חַיִּים sacrificium; 2) ara *Eus.* 3.

حَا, حَا seculum, mundus.

حَا mundanus, secularis, laicus
p. 56, 21.

حَا adolescens, iuvenis.

حَا adolescentia.

حَا praep. cum. ? حَا simulac p.
62, 3.

حَا pl. حَا, حَا populus.

حَا et حَا impf. a. immersit se, immersus est *Alex.* 236; baptizatus est. *Aph.* immersit; baptizavit.

حَا columna, trop. p. 60, 2.

حَا et حَا caliginosus.

حَا caligo, tenebrae.

حَا labor.

حَا profunditas.

حَا profundus.

حَا impf. a. habitavit, commoratus est. *Aph.* حَا fecit ut habitaret p. 56, 1 et 3.

حَا lana.

حَا habitaculum; coenobium.

حَا ceonobita p. 48.

حَا ineola.

حَا gramen.

حَا habitata terra ἡ οἰκουμένη
Alex. 236. 241. 248. *Ephr.* I, 535. A.

حَا habitaculum.

حَا f. nubes.

حَا pl. حَا uva.

حَا impf. a. migravit; it. obiit, mortuus est.

حَا mortuus.

حَا obitus.

حَا respondit; exaudivit. *Ethpe.* collocutus est p. 50. *Pa.* cecinit.

حَا confabulatio, familiaritas p.
62, 6 et 9. *Bh.* 415.

حَا pl. حَا cantio p. 57, 9.

حَا pl. حَا id. p. 48, 6. *BB.*
Lex, Adl.

حَا herba.

حَا difficilis, gravis.

حَا et حَا difficilem se
praebuit *Bh.* 419.

حَا, حَا decem.

حَا viginti.

حَا floruit. *Cast., cf. ar.* حَا luxuriavit herba. *Pa.* حَا involvit sindone cadaver, tum sepelivit p. 87, 8. *Ephr.* II, 252. *B.* 375. *C.* III, 331. *E.* (*BA. et Adl.* = *دفن*). *Ethpa.* sepultus est p. 87, 4. *BA. Adl.*

ح^٥ herba, flos *p.* 59, 14. *Ies.*
 18, 5. 40, 6. 7. *Iob.* 15, 2. *Sap.*
 2, 7. *BB. Adl. Cast.* (*s. rad.* עוף).
cf. h. et ch. עפּי.
 ח^٦ pulvis.
 ח^٧ pressit, coegit *p.* 89, 24. *Ephr.* I,
 343. *D.* 361. *A. al.*
 ח^٨ pressit.
 ח^٩ torcular.
 ח^{١٠} *Pa.* investigavit, inquisivit *p.*
 89, 2. *Dan.* 7, 16. 19.
 ח^{١١} stimulus, aculeus; *metaph.*
 serupulus, haesitatio animi *Bh.*
 406.
 ח^{١٢} *impf. u.* extirpavit, evulsit. *Pa.*
 funditus evertit, diruit. *Ethpe.*
et Ethpa. pass. *Dan.* 7, 8.
 ח^{١٣} radix, *spec. decocta i. e. medi-*
camentum p. 58. 59.
 ח^{١٤} (*BA., Cast., ed. Bibl. Urum.*) *vel*
 ח^{١٥} (*Lex. Adl., Ferr., Bibl.*
Polygl., N. T. ed. Vienn., Lond.)
 scorpius *animal.* *Alex.* 242.
Ezech. 2, 6. *Luc.* 10, 19. 11, 12.
 ח^{١٦} cepit, tenuit. *Ethpe.* captus est,
 haesit, stupuit *p.* 92, 11.
 ח^{١٧} frigus *p.* 92, 1.
 ח^{١٨} miscuit; ח^{١٩} occidit *sol, luna.*
 ח^{٢٠} ovis.
 ח^{٢١} corvus.
 ח^{٢٢} *et* ח^{٢٣} (*sic propter metrum*
Anton. 9, *utrumque dat Adler.*)

miscella copia, colluvies, *de bestio-*
larum quodam genere i. q. hebr.
 ח^{٢٤} *Exod.* c. 8; *it.* ח^{٢٥}
 miscella copia verborum. *Anton.* 9.

ח^{٢٦} (*talm.* ערובתא) ἡ παρα-
 σκευή, vigiliae festi *spec. sab-*
 bati, dies Veneris.

ח^{٢٧} occidens, *spec. Syria occi-*
dentalis. cf. ח^{٢٨}. *it.* ח^{٢٩}
 ח^{٣٠} (occasus-boreas) corus,
 regio caurina, *Nordwest p.* 56, 10.

ח^{٣١} occidentalis, Maghrebinus.
 ח^{٣٢} occasus (*solis*).

ח^{٣٣} fungus, tuber terrae *Alex.* 249.
BB. et Novar. = כמאת, *Adl. id. et*

فطر.

ח^{٣٤} onager.

ח^{٣٥} nudus.

ח^{٣٦} nuditas.

ח^{٣٧} astutus, malignus.

ח^{٣٨} *f. pl.* ח^{٣٩} lectus, stratum;
 feretrum *Bh.* 216.

ח^{٤٠} *impf. a.* occurrit, offendit. *Ethpe.*
 offensus est.

ח^{٤١} *impf. u.* fugit. *Aph.* fecit ut effu-
 geret *p.* 59.

ח^{٤٢} fuga.

ח^{٤٣} Area urbs *Phoenices. Bh.* 281.

ח^{٤٤} *pl.* ח^{٤٥} funis, corrigia, lo-
 rum. ח^{٤٦} loripedes *Alex.*
 246 (*ubi vide notam 3*).

ح^م dens molaris p. 96, 25. arab.

ح^س id.

ح^م invaluit, gravis, magnus fuit.

Pa. roboravit, gravem fecit; it.

opem tulit.

ح^م validus.

ح^م Pa. paravit. Ethpa. se paravit.

ح^م paratus; futurus.

ح^م prompte, expedite Alex. 243.

246.

ح^م antiquus.

ح^م impf. a. dives fuit. Aph. ditavit.

ح^م dives, locuples.

ح^م divitiarum.

ح

ح^م decens fuit. Adl.

ح^م, ح^م pl. ح^م, ح^م decorus, pulcher p. 85, 1. Bh. 415.

ح^م fructus.

ح^م impf. a. occurrit, adiit.

ح^م occursum, conventum Bh. 420.

Ephr. II, 240. B. Assem. bibl.

or. I, 304. Adl. = التقاء. BB.

ح^م, ح^م corpus.

ح^م pl. manicae vestis p. 94, 10.

Gen. 37, 3. 23. cf. Bh. 165, 5. 8.

Adl. = كمام اللبس اردان.

BB. = اكمام القميص.

ح^م vagatus est p. 98, 2.

ح^م pl. ح^م, ح^م (ipso BB.

auctore ortum e. gr. ποίσις) pes,

ut mensurae genus Eus. 4. Ephr.

II, 334. A. Geop. p. 96, 16. 30.

al. Praeterea formas ح^م et

ح^م (πόδιον demin.) eius-

que mensurae varias definitiones

affert BB.

ح^م, ح^م os (oris).

ح^م Pharus insula prope Alexan-

driam. Bh. 41.

ح^م impf. ح^م (poet. ح^م p. 81,

15) mansit, remansit; cessavit,

defuit.

ح^م salacitas, protervitas, lascivia.

ح^م similis, aequalis fuit. Pa. aequa-

vit, comparavit. Ethpa. compa-

ratus est. Bh. 41. Ephr. I, 536.

E. al.

ح^م comparatio, exemplum; tran-

scriptum. ح^م qui par ei

est Alex. 236.

ح^م figulus.

ح^م m. fovea, profundum.

ح^م pinguedo, saginatio.

ح^م patriarcha.

ح^م patriarchatus.

ح^م 1) crudus, de pelle non sub-

acta Alex. 239; 2) azymum. Pl.

ح^م τὰ ἄζυμα.

ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων s. ἡ
ἑορτὴ τοῦ πάσχα *Eus.* 4.

سَيْفٌ (*sic lex. Adl., Ferr., Cast.*), سَيْفٌ
(*cod. ms. hist. Alex.* 239), سَيْفٌ
(*ib.* 240. 241) pl. سَيْفَاتٌ cursor,
pedisequus, satelles, miles prae-
torianus. *Adl.* = سَاعِي. ولاق سَاعِي
[postiglione *Germ. de Siles. fabr.*
792], pl. = سُرَط. اعوان *BB.*
= سُرَط. اعوان. (v. *pers.*
سُرَط. فَيُوج, unde *ar.* فَيُوج pl. فَيُوج,
cf. Lagard. Abhandl. p. 74).

فَيْلٌ elephants.

فَيْلَسُوفٌ philosophus.

فَيْسٌ *et* فَيْسٌ vestis sacerdotalis,
castula, planeta *p.* 48. *gr.* φαι-
νώλης, φαινώλιον, φελώνης,
φενόλιον, *vid. Du Cange II,*
1656. (*lat.* paenula s. penula.)

(ضم) *Aph.* أَقَمْتُ (*ortum ex gr.*
περίθω, πεῖσις, *ut* *praeunte*
Barhebraeo recte docuit Bernst.)
ἔπεισε, persuasit; supplicavit,
deprecatu est. *Ethpe.* فَصَّصْتُ
et irreg. (*propter sequ.* ف = π)
فَصَّصْتُ ei persuasum est, con-
sensit, obsecutus est.

فَصَّصْتُ (*et* فَصَّصْتُ, *gr.* πεῖσις) per-
suasio; supplicatio, intercessio.
فَصَّصْتُ *partic. pass. Aph.* persuasus
p. 97, 2. scientia imbutus, peri-

tus, versatus *in re c.* — *Bh.*
41. 415.

بِجَدِ bestiae cuiusdam nomen *Alex.*
242, fortasse corruptum *ex gr.*
πανθήρο.

فَجٌّ maxilla.

فَجٌّ vinxit. *Pa. id.*

فَجٌّ inquinavit. *Palpel* فَجٌّ *id.*

فَجٌّ s. فَجٌّ pl. فَجٌّ parabola.

فَجٌّ *impf. u. divisit. Pa. id. Ethpa.*
pass.

فَجٌّ dimidium, pars.

فَجٌّ tympanum; *it. fem.* phalanx,
exercitus.

فَجٌّ pl. فَجٌّ pars.

فَجٌّ *id.*

فَجٌّ dissidium *Bh.* 421.

فَجٌّ dissipavit. *Ethp.* dispersus est
Bh. 418.

فَجٌّ *impf. u. operatus est; servivit,*
coluit; militavit. *Ethpe. pass.*

فَجٌّ agricola.

فَجٌّ militia, exercitus.

فَجٌّ operatio, opus; servitus,
cultus.

فَجٌّ evasit, effugit.

فَجٌّ, فَجٌّ palatium. —

Palatini *p.* 48.

فَجٌّ, *fem.* فَجٌّ aliquis, ó, ἡ θεῖνα.

فَجٌّ opportunitas, occasio.

فَجٌّ Philistaeus.

ⲓⲗⲁ vertit se, conversus, reversus est, rediit. *Ethpe. id. Pa.* regessit, respondit. *Aph.* avertit; reddidit.

ⲓⲗⲁⲓ *f.* latus, pars.

ⲓⲗⲁⲓⲁ responsio.

ⲓⲗⲁⲓⲁⲓⲁ (*gr. φαντασία*) phantasma.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *gr. φανός*, lampas, candela *Bh.* 2S2.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *Pa.* molliter et delicate habuit. *Ethpa. pass. p.* 99, 14.

ⲓⲗⲁⲓⲁ sortitus est. *Aph.* ⲓⲗⲁⲓⲁ largitus est, concessit, permisit.

ⲓⲗⲁⲓⲁ sors.

ⲓⲗⲁⲓⲁ caesus, *de lapidibus p.* 54. *2 Reg.* 22, 6.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *impf. u.* eccidit, abscidit; abruptit *verbum suum i. e.* datam fidem violavit *Bh.* 415. — *spem i. e.* desperavit *Bh.* 4. 404. *al.*; decidit, decrevit, definivit, statuit, praestituit. *Bh.* 133. *Pa.* discidit, rescidit. *Ethpe. pass.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ resectus, abscisus.

ⲓⲗⲁⲓⲁ piscina. *gr. rec. γεινίνα.* *Du Cange* II, 1679.

ⲓⲗⲁⲓⲁ operarius.

ⲓⲗⲁⲓⲁ aperuit, distendit *os. Ies.* 5, 14.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *Pa.* liberavit, eripuit. *Ethpa. pass.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ *Aph.* 1) hilaravit, iocatus, ludificatus est *Bh.* 415. 419; 2) pascha celebravit *Bh.* 215.

ⲓⲗⲁⲓⲁ pascha.

ⲓⲗⲁⲓⲁ hilaris.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *impf. u.* praecepit, iussit, imperavit; decrevit. *Pa. id. Ethpa. pass.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ iussus.

ⲓⲗⲁⲓⲁ iussum, praeceptum, decretum, edictum.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *pr.* aperuit (*oculos, h. ⲡⲓⲗⲁ, ar. فقم*), dein effloruit (*ut ar.*) *Adl.*

Ephr. III, 117. *E. Pa. et Aph. id.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ flos *p.* S5, 13.

ⲓⲗⲁⲓⲁ *adi.* (*pr.* apertus, manifestus, expeditus, *hinc*) utilis, conveniens, *plerumque impers.* expedit, convenit, melius est.

ⲓⲗⲁⲓⲁ conveniens, decens.

ⲓⲗⲁⲓⲁ fissus, scissus est. *Cf. h. ⲡⲓⲗⲁ.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ grossus *i. e.* fiesus immatura *p.* 77. *Cant.* 2, 13. *Ies.* 34, 4. *Ephr.* I, 530. *C. D.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ *pl.* ⲓⲗⲁⲓⲁ planities, campus.

Cf. h. ⲡⲓⲗⲁ, ar. بقعة.

ⲓⲗⲁⲓⲁ rabies, insania.

ⲓⲗⲁⲓⲁ pullus avium *p.* 99, 4. 7. *arab.* ⲓⲗⲁⲓⲁ *id.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ quadrilater. delectavit. *Ethp.*

ⲓⲗⲁⲓⲁ oblectavit se *p.* 5S.

Bh. 411, 12. 51S, 18. *Assem.*

bibl. or. II, 265. *B.A. et Adl.* =

ⲓⲗⲁⲓⲁ (*Mich. et Doepk.*

male hoc ad ⲓⲗⲁⲓⲁ retulerunt).

- ⲙⲓⲛⲓⲛⲓⲛ gr. φραγέλλιον, flagellum.
 ⲓⲛⲓⲛ pl. ⲓⲛⲓⲛ f. granum; it. bacca
 (uae) Bh. 424. h. ⲓⲛⲓⲛ Iocl.
 1, 17.
 ⲓⲛⲓⲛ foecundus fuit. Aph. foecundavit;
 trop. ordinavit sacerdotem.
 ⲙⲓⲛⲓⲛ Maphrianus, prius eccle-
 siae Syrorum Jacobitarum orien-
 talis, qui ordinabat episcopos et
 sacerdotes. p. 47 sqq. Vid. Assem.
 bibl. or. II, diss. de monophysiti-
 tis, §. VIII.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ Maphriani munus.
 ⲙⲓⲛⲓⲛ ferrum, it. instrumentum ferreum
 p. 137, 16. Ephr. II, 437. A.,
 it. vinculum, catena Bh. 220.
 ⲓⲛⲓⲛ impf. a. volavit. Pa. dissipavit.
 ⲓⲛⲓⲛ pl. ⲓⲛⲓⲛ avis.
 ⲓⲛⲓⲛ prodige.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ scintilla (evolans) p. 79.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ vesperilio Alex. 242.
 ⲓⲛⲓⲛ lat praetorium.
 ⲓⲛⲓⲛ (gall. prince) princeps Bh. 423.
 ⲓⲛⲓⲛ confricuit. Pál. ⲓⲛⲓⲛ comminuit,
 confregit Bh. 221.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ (ut ⲓⲛⲓⲛ) gr. πύργος, tur-
 ris, arx Bh. 250. 406.
 ⲓⲛⲓⲛ Francus (Europacus).
 ⲓⲛⲓⲛ disposuit; gubernavit.
 ⲓⲛⲓⲛ dispositio; oeconomia; gu-
 bernatio, moderatio.
 ⲓⲛⲓⲛ impf. u. expandit e. c. rete Hos.

- 5, 1. 7, 12; diffudit sol radios
 Alex. 238. Ethpa. machinatus,
 meditatus est, deliberavit p. 48,
 23. 62, 4. Bh. 218.
 ⲓⲛⲓⲛ stratum, stragulum p. 62, 1
 et 3.
 ⲓⲛⲓⲛ expansus; it. subst. velamen;
 tunica 1 Sam. 28, 14.
 ⲓⲛⲓⲛ planta pedis; ungula.
 ⲓⲛⲓⲛ expanso corpore p. 90, 13.
 (St. Ev. Assem. act. marty. I,
 218: nudus.)
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ insidiae Bh. 219.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ gr. πύργος, via et ratio,
 modus, forma p. 58. Bh. 219. 222.
 ⲓⲛⲓⲛ Persa.
 ⲓⲛⲓⲛ parasanga. arab. فَرَسَانْجْ, pers.
 فَرَسَانْجْ.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ quadril. divulgavit, palam fe-
 cit. Ethp. ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ manifestavit
 se, publice se ostendit; divulga-
 tus, patefactus est.
 ⲓⲛⲓⲛ impf. u. prorupit, progermina-
 vit; it. solvit (debitum, votum etc.),
 reddidit, retribuit; obtulit (pre-
 cationes faustas) p. 54, 6.
 ⲓⲛⲓⲛ germina arboris.
 ⲓⲛⲓⲛ retributio, ultio p. 82, 13.
 83, 3. 10. 14.
 ⲓⲛⲓⲛ remunerator, ultor,
 ⲓⲛⲓⲛ Pharaeo.
 ⲓⲛⲓⲛⲓⲛ gr. πρὸς ὄπιον, facies, persona.

ع^٧ *impf. u.* abrupit; discessit; eripuit, redemit.

ع^٧ pannus, vestis.

ع^٧ redemptor.

ع^٧ redemptio, salus.

ع^٧ *impf. u.* separavit; discessit.

Pa. separavit. *Ethp.* separatus, distinctus est.

ع^٧ separatus; Pharisaeus.

• ع^٧ distinctio, discretio.

ع^٧ distinctio; prudentia.

ع^٧ eques.

ع^٧ exemplar; scriptum *p.* 62, 6.

vocab. pers. Vid. Gesen. thesaur.

p. 1133 *et mea ibid. in Addend.*

p. 87.

ع^٧ rupit, fregit. *Adl. Pa. id.*

ع^٧ *m. pl.* ع^٧ fragmentum,

mica Luc. 16, 21. Marc. 7, 28.

cf. ع^٧ id. et h. ع^٧.

ع^٧ *impf. u.* expandit (*manum*) *p.*

86, 5.

ع^٧ simplex (*res, homo*);
rectus.

ع^٧ *impf. a.* liquidus fuit. *Adl. Pa.*

liquidum fecit, explicavit, interpretatus est. *Ethpa. pass.*

ع^٧ explicitus, facilis.

ع^٧ explicatio, interpretatio.

ع^٧ explicans, interpres.

ع^٧ *impf. a.* liquidus fuit *vel* factus

est *p.* 98, 12; liquidum fecit,

explicuit, interpretatus est. *Pa.*

ع^٧ liquefecit *p.* 91, 25; explicuit.

ع^٧ explicatio, interpretatio

Dan. 2, 4. 5. 6. 7, 16. Ephr. 1, 5. A. al.

ع^٧ (*vc. ex lingua persica assumptum, v. Gesen. thesaur. p.* 1137.

et Addend. p. 87.) verbum, dictum; *spec.* pars versiculi, comma, distichon.

ع^٧ latus fuit. *Pa.* ع^٧ dilatavit, ampliavit. *Aph. id. Ies. 5, 14.*

ع^٧ *impf. a.* aperuit; expugnavit

urbem Bh. 403. Ethp. pass.

ع^٧ apertio oris *i. e.* eloquentia

p. 62, 7.

ع^٧ (*vc. pers. vet. patikara, rec.*

ع^٧, *armen. patkèr imago, spec.*)

idolum.

ع^٧ ellychnium.

ع^٧ diversorium, hospitium *p.* 61,

10. *Luc. 10, 34 (gr. πανδο-*

χειῶν).

ع^٧ mensa.

3

ع^٧ *vid. ع^٧.*

ع^٧ delectatus est; voluit. *Ethpe.*

ع^٧ libuit, voluit.

ع^٧, ع^٧ *pl.* ع^٧ studium;

negotium; res; supellex.

ܘܠܘܢܐ voluntas.
 ܘܠܘܢܐ *impf. u.* tinxit, intinxit.
 ܘܠܘܢܐ *pl.* ܘܠܘܢܐ *pl.* digitus
 (*manus et pedis p.* 92, 22).
 ܘܠܘܢܐ *Pa.* ornavit.
 ܘܠܘܢܐ decus, ornamentum.
 ܘܠܘܢܐ *et* ܘܠܘܢܐ vastus, desertus fuit *p.*
 87, 8.
 ܘܠܘܢܐ vastus, vastatus *p.* 55. 98, 2.
 ܘܠܘܢܐ *et* ܘܠܘܢܐ sitiuit.
 ܘܠܘܢܐ *pl.* ܘܠܘܢܐ sitiens;
 aridus. *Fem.* ܘܠܘܢܐ *pl.*
 ܘܠܘܢܐ.
 ܘܠܘܢܐ sitiis.
 ܘܠܘܢܐ Zion.
 ܘܠܘܢܐ adiit, advenit, pervenit, praesens
 adfuit *p.* 56, 8. *Adl.* = ܘܠܘܢܐ
 ܘܠܘܢܐ ܘܠܘܢܐ ܘܠܘܢܐ
 ܘܠܘܢܐ ܘܠܘܢܐ.
 ܘܠܘܢܐ venatus est, illaqueavit. *Pa.* ܘܠܘܢܐ *id.*
 ܘܠܘܢܐ venatio.
 ܘܠܘܢܐ venator.
 ܘܠܘܢܐ rete.
 ܘܠܘܢܐ ieiunavit.
 ܘܠܘܢܐ ieiunium. ܘܠܘܢܐ ieiunium
 quadragesimale *p.* 51.
 ܘܠܘܢܐ formavit, pinxit *p.* 56. *Bh.* 51;
 significavit *impr. typice.* *Ephr.* I,
 347. *C.* 357. *A.* 359. *F.* 367. *D.*
al. cf. Wiseman hor. syr. p. 38.
Ethpe. ܘܠܘܢܐ *pass. p.* 65, 11. 22.
Ephr. I, 2. *C. al.*

ܘܠܘܢܐ *n. pr.* Tyrus urbs.
 ܘܠܘܢܐ collum.
 ܘܠܘܢܐ pictor; caelator.
 ܘܠܘܢܐ maledixit. *Adl. Pa. id.*
 ܘܠܘܢܐ *pl.* ܘܠܘܢܐ convi-
 cium *p.* 84, 6.
 ܘܠܘܢܐ apud, ad (*pr.* ad latus *cf. h.*
et ch. ܘܠܘܢܐ ad eos.
 ܘܠܘܢܐ a latere, a parte.
 ܘܠܘܢܐ *n. pr.* Sina *p.* 52. 53.
 ܘܠܘܢܐ Sinensis.
 ܘܠܘܢܐ *ar.* ܘܠܘܢܐ saxum sacrum
in Moschea magna Hierosolymi-
tana, in quo Iacobum patriar-
cham recubuisse putant, et ipsa
illa Moschea ab Omaro condita.
Bh. 282.
 ܘܠܘܢܐ *Pa.* percolavit, defaecavit; pur-
 gavit.
 ܘܠܘܢܐ purificatus *p.* 85, 7.
 ܘܠܘܢܐ crux.
 ܘܠܘܢܐ inclinavit; tetendit *laqueos p.* 99, 7.
Pa. ܘܠܘܢܐ precatus est.
 ܘܠܘܢܐ precatio. ܘܠܘܢܐ ora-
 torium *p.* 51, 5. 54, 2 *sqq.*
 ܘܠܘܢܐ *Aph.* successum habuit, pros-
 perere fecit, successit.
 ܘܠܘܢܐ imago, effigies.
 ܘܠܘܢܐ splenduit. *Aph.* splendorem em-
 sit, radiavit.
 ܘܠܘܢܐ splendor, fulgor.

صَوْبَةٌ (sic per 2 apud Syros occidentales, per 2 ap. orient.) gurgis aquarum. *Alex.* 236. *Ps.* 69, 3. 16. *Assem. bibl. or.* 1, 320.

cf. ar. عَبْرَةٌ. *Lex. Adl.* = عَمْر
موضع النهر غمبيق.

صَلْبَةٌ fem. solertia, ars. *Plur.*

صَلْبَةٌ artes, studia. *Anton.* 8.

صَلْبَةٌ callidus.

صَلْبَةٌ astutia, versutia.

صَلْبَةٌ *Pa.* ignominia affecit. *Ethpa.* صَلْبَةٌ *pass.*

صَلْبَةٌ ignobilis.

صَلْبَةٌ ignominia, convitium.

صَلْبَةٌ *impf.* a. repente obruit, supervenit p. 58. 60. cf. *Doeph.* ad *Michael.* *chrest.* p. 173.

صَلْبَةٌ (ar. صَفِيٌّ) n. pr. Barsumae, fratris Barhebraei p. 54.

صَلْبَةٌ mane, diluculum.

صَلْبَةٌ comm. gen. avicula, passer.

صَلْبَةٌ vid. sub صَفِيٌّ.

صَلْبَةٌ clavus.

صَلْبَةٌ fasciculus, spec. sacculus, crumena p. 61, 21. *Gen.* 42, 35. *Prov.* 7, 20 (ut *chald.* *בְּרֵךְ*, h. *בְּרֵךְ*, ar. *صِرْفٌ*).

صَلْبَةٌ scidit, rupit, avulsit, discerpsit, dilaniavit. *Ethpe.* *أَنْبَتٌ* *pass.* *Pa.* *أَنْبَتٌ* laceravit. *Ethpa.* *أَنْبَتٌ* scissus est.

صَلْبَةٌ egenus.

صَلْبَةٌ fornicatus.

صَلْبَةٌ fornix, tholus p. 57, 5. (*hebr.*

פָּרַךְ, ar. *قَبَّةٌ* id.) cf. *Lorsbach.* in *Paul. N. Repert.* III, 110 sqq.

صَلْبَةٌ (*BB. cod. Bodl.*) horror, tremor febrilis *Bh.* 425. cf. ar.

صَلْبَةٌ et *تَفَفَّةٌ* id.

صَلْبَةٌ *impf.* u. ex adverso fuit; accusavit aliquem, conquestus est de aliquo c. *صَلْبَةٌ*, p. 49. *Bh.* 418. *Pa.* accepit, excepit, suscepit. *Ethpa.* *pass.* *Aph.* recepit. *Saph.* *صَلْبَةٌ*

adversatus est *Ephr.* II, 460. *F.*

صَلْبَةٌ quod ex adverso est, *صَلْبَةٌ* sq. gen. e regione, ante, adversus,

صَلْبَةٌ ex adverso eius, contra eum.

صَلْبَةٌ *adj.* et *subst.* adversarius, contrarius, contrarium.

صَلْبَةٌ *impf.* u. fixit, infixit. *Pa.* id.

صَلْبَةٌ *part. pass.* *Pa.* distinctus gemmis c. *ص*, p. 102, 21.

صَلْبَةٌ *impf.* u. sepelivit. *Ethpe.* *pass.*

صَلْبَةٌ sepulcrum.

صَلْبَةٌ sepultura, exsequiae; it. sepulcrum.

صَلْبَةٌ vespillo p. 87, 9.

صَلْبَةٌ sepultus.

صَلْبَةٌ (*scrib. compend.*) pro *صَلْبَةٌ*.

صَلْبَةٌ cervix.

ص̣ impf. u. anteivit, obvenit, prae-
verit. *Pa. id.*, prius fecit, *iungi-*
tur perfecto, ut *ص̣* *أعد* pri-
dem dixit *Bh. 220.*

ص̣ ante, coram. *ص̣* *ص̣* ante eum.

ص̣ et *ص̣* prior. *vid.* *ص̣* et *ص̣*.

ص̣ prius, antea *p. 49, 17.*

ص̣ qui praecessit, antecedens
aetate *aliquem vel aliquid c. ٤*
Eus. 1.

ص̣ primus. *ص̣* *ص̣* *ص̣*
primum (s. obvium) quemque
rogavit *p. 89, 1.* *ص̣* primo
p. 87, 3.

ص̣, *ص̣* primus; *priseus.*

ص̣ et *ص̣* primum, prius,
antea.

ص̣ quod coram *vel* prius est.

ص̣ coram eo. *ص̣*

ص̣ ab antiquis temporibus.

ص̣ primum, antea.

ص̣ lebes, olla magna *p. 100, 14.*

ص̣ *Pa.* sanctificavit. *Ethpa. pass.*

ص̣, *ص̣* sanctus.

ص̣ sanctimonia.

ص̣ sanctificatio, conse-
cratio *p. 48.* Quatuor consecra-
tionis ecclesiae Dominicas dies
vocant octavam, septimam, sex-
tam et quintam ante nativitatem
Christi, vid. p. 49. Assem. bibl.
or. I. p. 530.

ص̣ sanctitas.

ص̣ (*scrib. compend.*) pro *ص̣*.

ص̣ *Pa.* exspectavit, mansit.

ص̣, *ص̣* vox, sonus.

ص̣ *gr. κώλον*, colon intestinum
p. 49.

ص̣ surrexit, stetit; perstitit; successit
in locum alicuius, constitutus est
(in munere) *p. 54, 20*; surrexit
ex morbo, e lecto i. e. convaluit,
et de resurrectione mortuorum;
c. ٤ praefuit alicui. Aph. sta-
tuit; erexit; suscitavit; collocavit
aliquem in loco, i. q. perduxit
ad locum p. 89, 2.

ص̣ statura corporis.

ص̣ praefectus.

ص̣ munus (*Amt, Stellung*) *p. 55.*

ص̣ statutum, pactum, foedus.

ص̣ stans, existens, superstes.

ص̣ resurrectio.

ص̣ statua, columen, *trop. Bh. 418.*

ص̣ constitutio *p. 54.*

ص̣ *gr. rec. κόμης*,
comes *Bh. 280, 281. 417. 423.*

ص̣ ecclesia quaedam An-
tiochena *Bh. 281, eadem quae*
كنيسة القسيان (Hist. dynast.
p. 368.) et Cassiani ecclesia
(Assem. bibl. or. I, 253) vocatur.

ص̣ simia *p. 97 (fab. 1). hebr. קוף,*
sanscr. et pers. kapi id.

كُؤِطُؤِس كُؤِطُؤِس, Cyprus insula.

قُؤِؤِؤِؤِ ar. القُؤِؤِؤِؤِ Coranus.

قُؤِؤِؤِؤِؤِ كُؤِؤِؤِؤِؤِؤِ eléhsou.

قُؤِؤِؤِؤِؤِ Cyrenaesus.

قُؤِؤِؤِؤِؤِ impf. u. interfecit. *Ethpe. pass.*

Pa. occidit (plures). *Ethpa. pass.*

قُؤِؤِؤِؤِ occisus.

قُؤِؤِؤِؤِ caedes, occisio.

قُؤِؤِؤِؤِ homicida.

قُؤِؤِؤِؤِ minutus, subtilis, acutus; *it.* angustus, anguste constrictus (*funiculus*) p. 93, 17.

قُؤِؤِؤِؤِ subtiliter.

قُؤِؤِؤِؤِ impf. u. abscidit, succidit p. 92, 21, 93, 2.

قُؤِؤِؤِؤِ impf. u. amputavit, decerpit.

قُؤِؤِؤِؤِ impf. u. ligavit. قُؤِؤِؤِؤِؤِ iunxit secretum cum aliquo *i. e.* conspiravit *Bh.* 220. 280. *cf. h.*

قُؤِؤِؤِؤِ.

قُؤِؤِؤِؤِ necessitas, vis. قُؤِؤِؤِؤِ vi, per vim.

قُؤِؤِؤِ aestas.

قُؤِؤِؤِ aestivus.

قُؤِؤِؤِؤِ (ch. قُؤِؤِؤِ, h. قُؤِؤِؤِ) lignum.

قُؤِؤِؤِؤِ *lat.* cochlea (fabri lignarii) (*Schraube*) p. 93, 4. 18.

قُؤِؤِؤِ levis fuit. *Aph.* levem fecit p. 98, 15.

قُؤِؤِؤِ levis, velox; paucus.

it. قُؤِؤِؤِ adv. paullum.

قُؤِؤِؤِ celeriter *Ies.* 5, 26. *Knös chrest.* p. 70 bis. *al.*

قُؤِؤِؤِ et قُؤِؤِؤِ (ch. قُؤِؤِؤِ, قُؤِؤِؤِ) sterquilinum.

قُؤِؤِؤِ *frixit. Pa. id., transl.* castigavit *Anton.* 3.

قُؤِؤِؤِ *gr. rec.* κελύδιον, cella. cubiculum (*ar.* قُؤِؤِؤِ) p. 51, 5. 52, 20. 54, 10. 56, 22. 59, 4 et 17. 60, 6. 62, 4.

قُؤِؤِؤِ avaritia.

قُؤِؤِؤِ *Pa.* laudavit.

قُؤِؤِؤِ laudatio.

قُؤِؤِؤِ laudatus, laudabilis.

قُؤِؤِؤِؤِ *i. e. ar.* قُؤِؤِؤِؤِ nomen areis ad Euphratem sitae. *Bh.* 403. *Vid. Abulf. geogr. ed. Paris.* p. 276—277.

قُؤِؤِؤِ decorticavit.

قُؤِؤِؤِؤِ *pl.* قُؤِؤِؤِؤِ cortex, membrana, folium libri p. 58, 19.

قُؤِؤِؤِؤِ *gr.* κληῖρος, elerus.

قُؤِؤِؤِؤِؤِ *gr.* κληρικολί, clerici.

قُؤِؤِؤِ farina.

قُؤِؤِؤِ collect. locustae.

قُؤِؤِؤِ nidus.

قُؤِؤِؤِ *Aph.* nidificavit p. 99, 2.

قُؤِؤِؤِؤِ *gr.* κανών, canon.

قُؤِؤِؤِؤِ (*gr. rec.* κανδήλα *Du Cange* I, 570 sq., *ut lat. rec.* candela, *i. e.*) lampas, lucerna.

قُؤِؤِؤِ acquisivit, paravit

قُؤِؤِؤِؤِ *pl.* قُؤِؤِؤِؤِ (*h.* قُؤِؤِؤِ) canna,

arundo, calamus *Alex.* 239, calamus scriptorius *p.* 87, 15.

دَلَمْتُ possessio.

دَلَمْتُ *id.*, opes.

دَلِمْتُ *impf. a.* timuit.

دَلِمْتُ metus; periculum.

دَلِمْتُ (gr. *κοντάριον* *Du Cange* I, 707) lancea. (*Ferrar., Cast., al.*

دَلِمْتُ *male.*)

دَلِمْتُ centurio, *gr.* (*N. T.*) *κεντυρίων.*

دَلِمْتُ persona. *أنا دَلِمْتُ* ego ipse, *in eigner Person* *p.* 57, 2.

دَلِمْتُ personaliter, *i. e.* coram, ipse, *in eigner Person* *p.* 54. *Bh.* 610, 9.

دَلِمْتُ (*al. د*) *lat.* quaestionarius, *i. e.* tortor, carnifex. *Vid. Du Cange glossar. med. et inf. lat. s. v. eiusque glossar. graec.* I, 674.

دَلِمْتُ castrum, *gr. rec.* *κάστρον*, *Du Cange* I, 603.

دَلِمْتُ *gr.* *κασία*, casia.

دَلِمْتُ *Καϊσαρ*.

دَلِمْتُ procubuit (in genua).

دَلِمْتُ clamavit.

دَلِمْتُ clamor.

دَلِمْتُ *et Pa.* دَلِمْتُ colaphos impedit.

دَلِمْتُ *impf. u.* detexit, rexit *p.* 78.

Ethpe. pass. p. 77.

دَلِمْتُ *impf. u.* contraxit. *Ethpe. con-*

traxit se; cohibuit se, recepit se.

Bh. 418.

عَجَلْتُ poples.

عَجَلْتُ (*ut videtur*) partes corporis,

quae ad poplites pertinent, *vel* poplites ipsi *p.* 90, 15 (= *Acta martyr. ed. St. Ev. Assem.* I, 218),

ubi ante عَجَلْتُ praepositio

عَجَلْتُ *vel* عَجَلْتُ excidit. (*Assem.* „umbilicum“ *male.*) *Idem v. loco simili legitur in Euseb. hist. mart. ed.*

Cureton p. 2 *lin.* 7, *ubi in graecis est τὰς ἀγκύλας*, *Cureton:* „the muscles of the knee.“

عَجَلْتُ *impf.* عَجَلْتُ *pr.* abscedit (totondit *Ephr.* I, 422. *C.*), absolvit; pactus est, definiuit.

عَجَلْتُ finis عَجَلْتُ *sq. gen.* propter *p.* 55, 5.

عَجَلْتُ fregit.

عَجَلْتُ fragmentum, frustum, buccella *1 Sam.* 28, 22.

عَجَلْتُ *ar.* قَاضٍ iudex *Bh.* 424.

عَجَلْتُ *impf. u.* hariolatus est *cf. h.* عَجَلْتُ.

عَجَلْتُ *gr.* *κάκαβος*, cacabus, olla magna *p.* 93, 1. *Geop. p.* 47, 7.

عَجَلْتُ sterquilinum. *v.* عَجَلْتُ.

عَجَلْتُ frigidus.

عَجَلْتُ vocavit; cecinit gallus. *Math.* 26, 34. 74; inflavit buccinam *c. acc.*

Alex. 238, c. *Bh.* 251. 418; legit. *Ethpe.* vocatus est.

لَعْنَةُ lectio.

مَدِينَةٌ *pl.* مَدِينَةٌ oppidum, pagus, rus.

مَدَامٌ *impf. u.* appropinquavit. *Pa.* admovit, adiunxit; obtulit. *Ethpa.* accessit. *Aph.* bellavit, pugnavit.

مَدَامٌ bellum, proelium.

مَدَامٌ, مَدَامٌ propinquus.

مَدَامٌ propinquitas. مَدَامٌ prope *p.* 55, 6.

مَدَامٌ oblatio, munus; eucharistia.

مَدَامٌ vicinitas.

مَدَامٌ bellator.

مَدَامٌ *Kardu*, insula Tigris fluvii cum urbe cognomine *p.* 49.53. *Assem. bibl. or.* III, 2. *p.* 733. *Eadem urbs vocatur* مَدَامٌ مَدَامٌ مَدَامٌ *p.* 57, *arab.* جَزِيرَةُ ابْنِ عَمَرَ.

مَدَامٌ cubiculum *p.* 56, 21.

مَدَامٌ *gr.* χορμός, truncus, caudex, *Klotz.* *Bh.* 215.

مَدَامٌ *gr.* χορώνη, cornix *p.* 99, 20.

مَدَامٌ Κρόνος, Saturnus planeta.

مَدَامٌ *gr.* κηρίων (*ap. Plutarch.*), *ap. rec.* κηρίον, et κηρός, ce-reus, *Wachskerze.* *p.* 60, 7.

مَدَامٌ *fem. pl.* مَدَامٌ cornu; buccina cornea *p.* 81, 3. *Bh.* 217. 251. 418.

مَدَامٌ *i. q. chald.* ܐܘܘܪܝܢܐ ca-lumniatus est, accusavit, rosit famam alicuius *p.* 95, 1. *Matth.* 27, 12. *Vid. interp. ad Dan.* 3, 8. *Inde* مَدَامٌ ó διάβολος. مَدَامٌ مَدَامٌ accusati sunt *p.* S9, 11.

مَدَامٌ cranium.

مَدَامٌ *gr.* χροός, gelu, frigus *p.* 99, 22.

مَدَامٌ grandis natu, senex, senior, presbyter; *it.* maior natu *frater Luc.* 15, 25. 1 *Sam.* 17, 28. *Iob.* 1, 13, *sq.* مَدَامٌ aetate maior quam .. *Eus.* 1.

مَدَامٌ *Pa.* durum fecit. *Ethpa.* obdu-ravit se.

مَدَامٌ *pl.* مَدَامٌ durus, gravis, difficilis.

مَدَامٌ dure, aspere.

مَدَامٌ durities, severitas.

مَدَامٌ *gen. comm. pl.* مَدَامٌ arcus.

مَدَامٌ *m.* veritas. *ch.* ܐܘܘܪܝܢܐ, *cf.* *h.* ܐܘܘܪܝܢܐ.

مَدَامٌ (*scrib. compend.*) *i. q. sequens.*

مَدَامٌ *vel* مَدَامٌ *gr.* Καθολικός, summus Nestorianorum (subinde et Iacobitarum) episcopus, eiusdem fere cum patriarcha digni-talis. *p.* 45. *al. Vid. Assem. bibl. or.* III, 2. *p.* 616 *sqq.*

مَدَامٌ *gr.* καθολική.

כַּפְּיָא *verb. denom.* Catholicus
factus est p. 53.

כִּיָּבָא *gr. κιθάρα*, cithara.

;

כִּיָּבָא arcanum. *vid.* כִּיָּבָא.

כִּיָּבָא *passim* כִּיָּבָא *caput*,
summitas, vertex (*montis*) *Bh.*
220 *bis. Eus.* 4. *it.* principium,
et princeps. כִּיָּבָא *denuo.*
כִּיָּבָא *coenobii princeps, archi-*
mandrita p. 51. *ch.* כִּיָּבָא, *h.* כִּיָּבָא,
ar. כִּיָּבָא *id.*

כִּיָּבָא summus, eminens, eximius.

כִּיָּבָא primarius, antistes.

כִּיָּבָא principatus p. 55.

כִּיָּבָא (*et כִּיָּבָא, ap. Nestor. כִּיָּבָא*)
principium.

כִּיָּבָא magnus, princeps, magister.

כִּיָּבָא summus sacerdos, *pl.*

כִּיָּבָא.

כִּיָּבָא *pl.* כִּיָּבָא magnus, princeps;
magister.

כִּיָּבָא magnitudo, nobilitas (*animi*)
p. 62, 6; maiestas (*divina*).

כִּיָּבָא *pl.* כִּיָּבָא *myrias.*

כִּיָּבָא (*pro כִּיָּבָא*) magnificavit.

Ethp. כִּיָּבָא superbe elatus
est.

כִּיָּבָא (*et כִּיָּבָא*) magnus. *Pl. fem.*

כִּיָּבָא magna, mirabilia.

כִּיָּבָא magnopere, admodum.

כִּיָּבָא (*et כִּיָּבָא*) *pl.* כִּיָּבָא prin-
ceps, nobilis, *pl.* magnates.

כִּיָּבָא *et כִּיָּבָא* multus fuit, erevit. *Pa.*
nutrivit, aluit, educavit. *Ethpa.*
pass.

כִּיָּבָא nutritio; alumni p. S5, 4.

כִּיָּבָא *impf. a.* recubuit. *h.* כִּיָּבָא.

כִּיָּבָא, אֲרִבָּא quattuor.

כִּיָּבָא quadraginta.

כִּיָּבָא, אֲרִבָּא quattuordecim.

כִּיָּבָא tympanum quadratum *Ies.* 5,
12. (*pro h. כִּיָּבָא, ut 1 Reg. 1, 40,*
malc quidem).

כִּיָּבָא quartus.

כִּיָּבָא *impf.* כִּיָּבָא cupivit, desideravit.

Ethp. כִּיָּבָא cupivit, desidera-
vit, sibi appetiit.

כִּיָּבָא cupiditas.

כִּיָּבָא, כִּיָּבָא desideratus.

כִּיָּבָא *impf. a.* iratus, indignatus fuit.
Aph. irritavit.

כִּיָּבָא ira, indignatio.

כִּיָּבָא, כִּיָּבָא *fem.* pes.

כִּיָּבָא (*pr. cursor, currens, spec.*) aqua
decurrens, torrens (*i. q. כִּיָּבָא Bh.*
horr. myster. ad Iob. 21, 33)
Bh. chron. p. 280. *Cf.* כִּיָּבָא
torrens *Ps.* 18, 5. *Ezech.* 47, 5
sqq. (*pro h. כִּיָּבָא. Bar Bahluli*
glossas vid. apud Bernst. lex.
chrest. syr. s. v.

پَدِس pedes (-itis).

سَدِسَ *impf. u.* lapidibus obruit. *Pa. id.*
Ethya. pass.

سَدِسَ *impf. a.* sensit, intellexit, mente
percepit. *Aph.* sensibus perecepit,
animadvertit, comperit *p. 48. c.*
ص r. p. 49. 5S. Bh. 220.

سَدِسَ caleavit, inessit, ivit, decurrit *p.*
87, 4. 101, 5. *Bh. 216. 417.*
Dan. 7, 10; fluxit; it. subegit,
castigavit.

سَدِسَ itio, cursus *Anton. 4. Bh. 5;*
fluxus *Anton. 7.*

سَدِسَ iter.

سَدِسَ castigatio, disciplina.

سَدِسَ *impf. u.* persecutus est.

سَدِسَ persecutor.

سَدِسَ *et* سَدِسَ (*p. 94, 15*) per-
secutio.

سَدِسَ *Part. pass.* سَدِسَ commotus,
ineitatus, festinans. *Ethya. tre-*
muit, expavit, territus est. —

Hinc سَدِسَ q. v.

سَدِسَ pavor *Bh. 281.*

سَدِسَ festinanter *Alex. 252.*

سَدِسَ *v.* سَدِسَ.

سَدِسَ (*h. ٧١٦*) eucurrit; promptus fuit
in negotiis.

سَدِسَ *et* سَدِسَ cursus, incursio.

سَدِسَ opes paratae, possessio *Bh.*

165. 404.

سَدِسَ tumultus.

سَدِسَ, سَدِسَ ebrius fuit, inebriatus est,
largius bibit.

سَدِسَ exsultavit.

سَدِسَ *impf. a. propr.* aëri pervius, spa-
tiosus fuit; ampliavit se *Ephr.*
III, 278. *A. Aph. سَدِسَ* amplum
fecit; spatium dedit *alicui* et
relaxationem *c. ٤ p. i. e.* recrea-
vit *p. 83, 17. 19.*

سَدِسَ, سَدِسَ halitus; ventus; spiritus.

سَدِسَ latitudo, spatium.

سَدِسَ latus, spatiosus.

(*٥٥*) *Aph. سَدِسَ* sustulit, extulit, abs-
tulit. *Ettaph. سَدِسَ* reflex.
et pass. Palp. سَدِسَ exaltavit,
laudibus extulit.

سَدِسَ altitudo; locus excelsus.

سَدِسَ, سَدِسَ *fem.* سَدِسَ, سَدِسَ altus, ela-
tus; superbus. *it. سَدِسَ* altitudo,
collis *p. 77, et nomen urbis Matth.*
27, 57.

سَدِسَ elatio, superbia.

سَدِسَ, سَدِسَ exaltatus, excelsus,
de deo Dan. 7, 18. 22. 25. 27,
de principe Anton. 1.

سَدِسَ, سَدِسَ, سَدِسَ *Ρώμη,*
Roma urbs, Romanum imperium.

سَدِسَ, سَدِسَ Romanus, imperii
Romani civis.

سَدِسَ *vid. سَدِسَ.*

ذآف destillavit.

ذسدا dilexit. *Pa. id.*, misertus est.

Ethpa. dilectus est; misericordiam

naclus est; *it.* misertus est *c.* ذح.

ذسدا pl. ذسدا viscera (*et. pro*
utero *p.* 85); misericordia, cari-
tas, amor.

ذسدا, ذسدا amans, amicus.

ذسدا amatus, dilectus.

ذسدا *Aph.* removit; recessit.

ذسدا, ذسدا remotus, longinquus.

ذسدا longinquitas. ذسدا
e longinquo, procul.

ذسدا collect. reptile, reptilia.

ذسدا humidus fuit. *Pa.* humectavit.

Aph. id.

ذسدا mussitavit. *Pa. id.*

ذسدا odor.

ذسدا *impf. a.* insedit, vectus est (*equo,*
curru, navi), conscendit (*equum*
etc.). *Aph.* vexit, imposuit equo.

ذسدا vectio; quo vehitur, iumen-
tum.

ذسدا vectus, equitans.

ذسدا currus; thronus.

ذسدا inclinatus est. *Ethpe. id. Aph.*
declinavit, demisit. *Part. pass.*

ذسدا demissus.

ذسدا collect. equi et equae, *nec*
non aliae bestiae e genere iumen-
torum et asinorum (وغيسرها)

من الدواب والحميم). *vid.*
Alex. 237. 238.

ذسدا *Pe. et usitat. Aph.* اذسدا iecit,

proiecit, deiecit, abiecit. اذسدا

اذسدا iniiecit manum *c.* ذسدا. *Ethpe.*

se subiecit, se accommodavit
p. 50.

ذسدا, ذسدا proiectus.

ذسدا annuit, indieavit

ذسدا nutus, indicium.

ذسدا lancea.

ذسدا malus punica.

ذسدا, ذسدا vespera.

ذسدا cogitavit, meditatus est, sollicitus
fuit. *Ethpa. id.*

ذسدا cogitatio; sollicitudo.

ذسدا *impf.* ذسدا sparsit, aspersit.

ذسدا tener.

ذسدا 1) *i. q. h.* ذسدا, *ar.* ذسدا pavit;
pastus est. 2) *i. q. h.* ذسدا, *ar.*

ذسدا delectatus, placatus, con-
tensus fuit. *Pa.* placavit. *Ethpa.*
placatus, reconciliatus est, con-
sensus; sensit, cogitavit.

ذسدا pastus; delectatus *re aliqua,* gra-
tum habens *aliquid.* *Anton* 3.

ذسدا pl. ذسدا pastor.

ذسدا sensus, mens, sententia.

ذسدا pl. ذسدا pascuum; grex;
coetus *ecclesiae,* *Gemeinde p.*
55. 56. — *subditorum Bh.* 105.

مَدَامٌ mens; consilium.

تَرَمُّوت tremuit. *Aph.* tremefecit, concussit p. 103, 21. *Ephr.* I, 369.

F. II, 246. B.

تَرَمُّوت tremor, commotio.

تَوْنُوْت tonuit. *Ethpa.* fremuit, iratus fuit p. 55.

تَوْنُوْت tonitru.

مُرْمُورٌ murmuratio, indignatio.

نِيْقُوت nictus (oculi) p. 81, 6.

لَاخَاوٌ *Pa.* laxavit. *Aph.* laxavit, remisit; dimisit, sivit, permisit; deseruit, reliquit.

لَاخَاوٌ laxatus, dissolutus.

لَاخَاوٌ *impf. u.* calcavit (pedibus), *prae gaudio* p. 94, 9.

تَوْنُوْت spuit; *it. hebr. arab. aeth.* tenuis fuit.

تَوْنُوْت tenuitas.

أَلْبُوْت *Aph.* saltit, saltavit; *it.* planxit 1 *Sam.* 28, 3.

أَلْبُوْت saltator. *Alex.* 251.

أَلْبُوْت obiurgavit, accusavit. *Ethpe. pass.* p. 95, 5.

أَلْبُوْت improbus.

أَلْبُوْت tremor.

أَلْبُوْت bullivit, ferbuit, incaluit, canduit *ferrum* p. 91, 16. *et de animi commotione, crescente studio, amore.* *Aph.* fervefecit, ardore auxit *Anton.* 4. *Schaph.* أَلْبُوْت abundare fecit (*ab ebulliendo*), auxit *Anton. ibid.*

أَلْبُوْت *impf.* أَلْبُوْت petiit, rogavit. *Ethpe.*

أَلْبُوْت rogatus est; se excusavit *Bh.* 403. *Ephr.* I, 422. D.

Pa. أَلْبُوْت interrogavit.

أَلْبُوْت quaestio.

أَلْبُوْت *h.* أَلْبُوْت orcus.

(أَلْبُوْت) *Pa.* أَلْبُوْت placavit.

أَلْبُوْت tranquillitas, pax

أَلْبُوْت *vid.* أَلْبُوْت.

أَلْبُوْت vicinus.

أَلْبُوْت vicinia p. 98, 19; *it.* vicus, regio urbis *Bh.* 217.

أَلْبُوْت captivum duxit. *Ethpe.* أَلْبُوْت *pass.*

أَلْبُوْت *pl.* أَلْبُوْت captivus.

أَلْبُوْت captivitas.

أَلْبُوْت *Pa.* laudavit, celebravit, hymnum cecinit.

أَلْبُوْت laudatus, pulcher.

أَلْبُوْت (*saepe* أَلْبُوْت) laus, gloria.

أَلْبُوْت laudatus, celebratus.

أَلْبُوْت *pl.* أَلْبُوْت laus, gloria; hymnus, canticum.

أَلْبُوْت (*h.* أَلْبُوْت *Zach.* 1, 7) *Schebât mensis, Februario fere congruus.*

أَلْبُوْت virga p. 90, 3. 16. scipio, sceptrum; tribus gentis.

أَلْبُوْت septem.

שֶׁבַע־עָשָׂר septenarius numerus, septimana.

שֶׁבַע septimus.

שִׁבְעִים septuaginta.

שִׁבְעִים־וָאֶחָד septingenti.

שִׁבְעִים־וָאֶחָד septendecim.

שָׁמַט *impf.* תִּמְצָטֵב sivit, permisit, remisit, reliquit, deseruit. *Ethpe.* *pass.*

מַטְבֵּל virga, sureulus, malleolus vitis. *Ies.* 5, 2. *Hos.* 10, 1. *al.*

מִצְבֵּל relictus.

מִצְבֵּל relictio, remissio, venia.

בֶּן־עָרֵב puer.

שַׁבָּת *et* שַׁבָּת (ex *h.* שַׁבָּת) sabbatum; *et* hebdomas (ut *σάββατον*, *cf.* *Lev.* 23, 15) *Bh.* 282. שֶׁשֶׁר

שֶׁשֶׁר primus hebdomadis dies, dies Solis.

שִׁבְעִים־וָאֶחָד septendecim. *vid.* שֶׁשֶׁר.

אֶחָד־עָשָׂר *Aph.* occupavit, occupatum tenuit, distinuit. *Bh.* 403. 416.

עָשָׂר occupatus *p.* 61, 8.

מִתְבַּל quadril. (fortassis ortum ex מִתְבַּל, *rad.* מִתְבַּל) mutavit *Dan.* 7, 3. 7. 19.

מִתְבַּל variatus, varius.

אֶחָד־עָשָׂר *impf.* u. accendit, incendit (aliquem cupiditas) *p.* 84, 5. *Ethpe.*

אֶחָד־עָשָׂר accensus est *p.* 77, candelactus est *p.* 91, 15.

אֶחָד־עָשָׂר accensus, ardens *p.* 77. 78.

אֶחָד־עָשָׂר *impf.* u. turbavit. *Ethpe.* *pass.*

אֶחָד־עָשָׂר perturbatio, tumultus, turbac bellicae.

אֶחָד־עָשָׂר *id.*

אֶחָד־עָשָׂר daemon (*cf.* *h.* אֶחָד־עָשָׂר).

אֶחָד־עָשָׂר (*ut ch.* אֶחָד־עָשָׂר) iecit, deiecit, abiecit, eiecit (in exilium). *Ethpe.* אֶחָד־עָשָׂר *pass.*

אֶחָד־עָשָׂר *part. pass.* proiectus, ciectus.

אֶחָד־עָשָׂר *pl.* iacula, missilia, tela *Alex.* 245.

אֶחָד־עָשָׂר *et* אֶחָד־עָשָׂר *vid.* אֶחָד־עָשָׂר.

אֶחָד־עָשָׂר *Pa.* allexit, persuadere studuit (*Bh.* 419), persuasit. *ch.* אֶחָד־עָשָׂר *id.* *Ethpa.* allectus est, sibi persuaderi passus est.

אֶחָד־עָשָׂר *et* אֶחָד־עָשָׂר *vid.* אֶחָד־עָשָׂר.

אֶחָד־עָשָׂר *Pa.* misit. אֶחָד־עָשָׂר *id.* *Ethpa.* אֶחָד־עָשָׂר *pass.* אֶחָד־עָשָׂר *partic. act.* mittens. אֶחָד־עָשָׂר

mitto (*pro* אֶחָד־עָשָׂר); *it. partic. pass.* missus.

אֶחָד־עָשָׂר missio.

אֶחָד־עָשָׂר refrixit, deferbuit. *Pa.* אֶחָד־עָשָׂר refrigeravit, lenivit *iram Bh.* 219.

cf. ar. אֶחָד־עָשָׂר quies.

אֶחָד־עָשָׂר, אֶחָד־עָשָׂר vastus, desertus. *cf. h.* אֶחָד־עָשָׂר.

אֶחָד־עָשָׂר vigilavit.

אֶחָד־עָשָׂר *scrib. compend.* *pro* אֶחָד־עָשָׂר.

(אֶחָד־עָשָׂר) *Aph.* אֶחָד־עָשָׂר lavit, abluit.

אֶחָד־עָשָׂר aequus, par, dignus fuit. *Pa.*

אֶעֱוָבֵת acquavit, aequalem fecit
Anton. 10; stravit. אָהַבְתִּי
acquavit; dignum habuit.

עֲדָא dignus.

אֶעֱוָבֵת aequaliter, simul.

אֶעֱוָבֵת aequalitas, aequabilitas.

אֶעֱוָבֵת dignitas.

אֶעֱוָבֵת funiculus.

אֶעֱוָבֵת stratum, lectus.

אֶעֱוָבֵת (ch. עֲוָבֵת) eripuit, liberavit.

(Est, ut arbitror, Schaphél radi-
cis עֲוָבֵת = זָב fluxit, propr.
delapsus est, hinc elapsus est,
evasit, ut זָב fluxit i. q. hebr.

וּזָב, dein etiam fuga se subduxit.
cf. hebr. מָלַט et פָּלַט). Ethp.

אֶעֱוָבֵת liberatus est, evasit.

עֲוָבֵת germinavit.

עֲוָבֵת sprevit, contempisit.

עֲוָבֵת contemptus.

עֲוָבֵת contemptor.

עֲוָבֵת contemptibilitas, vilitas.

עֲוָבֵת tumor, cicatrix Alex. 247.

Lev. 13, 10. 24. Ephr. III, 11. E.

עֲוָבֵת saxum, lapis.

עֲוָבֵת platea, forum.

עֲוָבֵת impf. אֶעֱוָבֵת salit, subsiliit, insiliit
Pa. id.

עֲוָבֵת murus.

עֲוָבֵת (contr. ex. עֲוָבֵת) for-
mica p. 94, 7. 99, 2. sqq. (arab.

سُوسُ id.)

עֲוָבֵת Schaizar, urbs Syriae. Bh. 282.

עֲוָבֵת impf. u. donavit, munus dedit
inpr. corrumpendi ergo. h. et ch.

עֲוָבֵת id. Ethpa. donatus, mune-
ribus corruptus est. Bh. 405.

עֲוָבֵת donum.

עֲוָבֵת pl. עֲוָבֵת axilla ch. עֲוָבֵת id

עֲוָבֵת vid. עֲוָבֵת.

עֲוָבֵת simplex, vulgaris, gregarius,
vilis. Bh. 215. 420.

עֲוָבֵת ulcus ch. et h. עֲוָבֵת id.

עֲוָבֵת impf. u. contrivit, vexavit. Ethpe.
vexatus vel vexari se passus est
labore; laborem, molestiam in
se suscepit Bh. 51.

עֲוָבֵת Pa. angariavit, compulit, adegit
ad opus peragendum. BA. = עֲוָבֵת

Ethp. עֲוָבֵת (al. עֲוָבֵת) relic-
tus est, superfuit. chald. עֲוָבֵת,
עֲוָבֵת et עֲוָבֵת, h. עֲוָבֵת, ar.

עֲוָבֵת id.

עֲוָבֵת, עֲוָבֵת vid. אֶעֱוָבֵת.

עֲוָבֵת stultus fuit.

עֲוָבֵת stultus.

עֲוָבֵת fidit p. 93, 15.

עֲוָבֵת pyxis aromatica, ἀλάβα-
στορον Matth. 26, 7., it. vas.
in quo chrisma consecratur p. 48.

עֲוָבֵת pl. עֲוָבֵת et עֲוָבֵת, עֲוָבֵת
עֲוָבֵת scriptum, syngrapha Bh.

218. (ch. עֲוָבֵת, עֲוָבֵת id. cf. h.
עֲוָבֵת scriba, ar. עֲוָבֵת scripsit).

لَحْدًا *impers.* constitutum est
p. 97 (*fab.* 1). *Pa.* absolvit, fini-
vit; perfecit, persolvit *votum*, *iur-*
sum exsecutus est p. 90, 7. *Aph.*
tradidit. *Ethpe.* traditus est.

مَحْرًا, مَحْرًا *integer.* perfectus.

مَحْرًا, مَحْرًا *salus, pax.*

مَحْرًا *absolutio, consummatio,*
finis.

مَحْرًا et مَحْرًا *concordia,*
consensus, suffragium.

مَحْرًا *proditor.*

مَحْرًا *pl.* مَحْرًا, مَحْرًا,

مَحْرًا *nomen.*

مَحْرًا *Pa. denom.* nominavit. *Ethpa.*
pass.

مَحْرًا *nominatus, celesber.*

مَحْرًا *vel مَحْرًا gen. comm.* coelum.

مَحْرًا *coelestis.*

مَحْرًا *impf. u.* eduxit (*gladium*).

مَحْرًا *strictus (gladius).*

مَحْرًا *Samosata urbs Syriae Co-*
magenae.

مَحْرًا *et مَحْرًا vid.* علا.

مَحْرًا *pinguis.*

مَحْرًا *audivit. Ethpe. pass., it.* obe-
divit, obtemperavit p. 51, 9. 90, 9.
Bh. 422. *Dan.* 7, 27.

مَحْرًا *auditor.*

مَحْرًا, مَحْرًا *sol.*

مَحْرًا *Pa. ministravit, curavit. Ethpa.*

مَحْرًا *pass, it.* acta, facta,
gesta est *res. Bh.* 221, 415.

مَحْرًا *minister, spec.* diaconus.

مَحْرًا *serva; diaconissa.*

مَحْرًا *(is cui ministratur) domi-*
nus Bh. 217.

مَحْرًا *ministerium, officium, ap-*
paritio, honorifica salutatio; it.
usus p. 91, 6, *et res eomuni*
hominum usui destinatae p. 91,
3 *et* 7.

مَحْرًا *pl.* مَحْرًا, *fem.* مَحْرًا,
(ut h. ١٧, sc. dens elephantii).

مَحْرًا *cuspis*

مَحْرًا *acutus.*

مَحْرًا *propr.* mutatus, alteratus est, *hinc*
loco movit se, discessit p. 61, 13.

Ephr. II, 387; *it.* insanivit. *Pa.*
loco movit aliquid, transtulit: it.
loco movit scil. se, h. e. abiit,
migravit; *it.* decessit *e vita*, obiit
p. 49. 53. 60. *Ephr.* I, 344. *C.*

cf. مَحْرًا *Ethpa.* mutatus est.

مَحْرًا, *constr.* مَحْرًا, *emph.* مَحْرًا *pl.*

مَحْرًا, مَحْرًا *annus.*

مَحْرًا, مَحْرًا *discedens; insanus.*

مَحْرًا *insania.*

مَحْرًا *obitus p.* 54.

مَحْرًا *Ethpa.* مَحْرًا *cruciviavit.*

مَحْرًا *eruciatius, tormentum.*

مَحْرًا *Pa.* vexavit, cruciviavit. *Ethpa.*
pass.

مَدْبُورًا، مَدْبُورًا (p. 84, 11.) et

مَدْبُورًا cruciatus, tormentum.

مَدْبُورًا et مَدْبُورًا vid. مَدْبُورًا.

مَدْبُورًا oblevit. *Ethpe.* lusit, *Ethpa.* confabulatus est, narravit.

مَدْبُورًا، مَدْبُورًا pl. مَدْبُورًا، مَدْبُورًا hora,

temporis momentum. مَدْبُورًا lune

Bh. 420. مَدْبُورًا i. e. con-

festim. vid. مَدْبُورًا. مَدْبُورًا omni

tempore p. 102, 17. *Practerea*

vid. مَدْبُورًا.

مَدْبُورًا sermo, narratio.

مَدْبُورًا fricuit, scabit. *Aph.* مَدْبُورًا (مَدْبُورًا

Bh. 420.) complanavit (cf. مَدْبُورًا);

veniam dedit, permisit, morem

gessit, obsecundavit.

مَدْبُورًا limavit. *BB. Pa. id. et* compla-

navit; purificavit, detraxit *spūs*

p. 90, 3. 16.

مَدْبُورًا، مَدْبُورًا limatus; purus. *Luc.*

8, 15.

مَدْبُورًا humilis fuit. *Pa.* مَدْبُورًا humili-

avit. *Aph.* مَدْبُورًا humilem et de-

iectum animum habuit, fessus

fuit p. 101, 8. *Bh.* 333. 415.

BA. = انهمزم ووللا وضعف عن

مَدْبُورًا *Ethpa.* مَدْبُورًا كذا وكذا تعب

infirmatus est.

مَدْبُورًا imum, ima pars, radices *mon-*

tis. *Bh.* 220. *Alex.* 251.

مَدْبُورًا vilitas p. 87, 2,

مَدْبُورًا *impf. a.* abundavit, redundavit.

Aph. مَدْبُورًا effudit.

مَدْبُورًا affluens, liberalis.

مَدْبُورًا liberalitas.

مَدْبُورًا *impf. a.* decorus, pulcher fuit.

مَدْبُورًا، مَدْبُورًا pulcher. مَدْبُورًا *adv.*

bene, probe, valde.

مَدْبُورًا pulchritudo.

مَدْبُورًا adulator.

مَدْبُورًا (*h.* مَدْبُورًا) tuba.

مَدْبُورًا *Aph.* rigavit, potavit.

مَدْبُورًا potio, potatio. *Alex.* 241.

مَدْبُورًا *impf. u.* sustulit, sumsit, cepit, ab-

stulit; accepit, obtinuit p. 83, 10. 14.

مَدْبُورًا suscepit in se onus

p. 88, 18. *Ethpe. pass. Pa.* exal-

tavit. *Ethpa.* exaltatus est p. 77,

13; *it.* ablatus, sublatus est p.

65, 20 (*sec. ed. Rom., sed sā-*

tius est legi Ethpe. مَدْبُورًا).

Aph. transtulit; loco movit (*auf-*

brechen), discessit, profectus est

p. 53, 4 et 22. 54, 23. 62, 2.

Alex. 238. 241. *Bh.* 406. 417.

420.

مَدْبُورًا captus *Bh.* 416

مَدْبُورًا، مَدْبُورًا susceptio, onus, molestia.

مَدْبُورًا susceptio oneris, la-

bor, sollicitudo p. 88, 14.

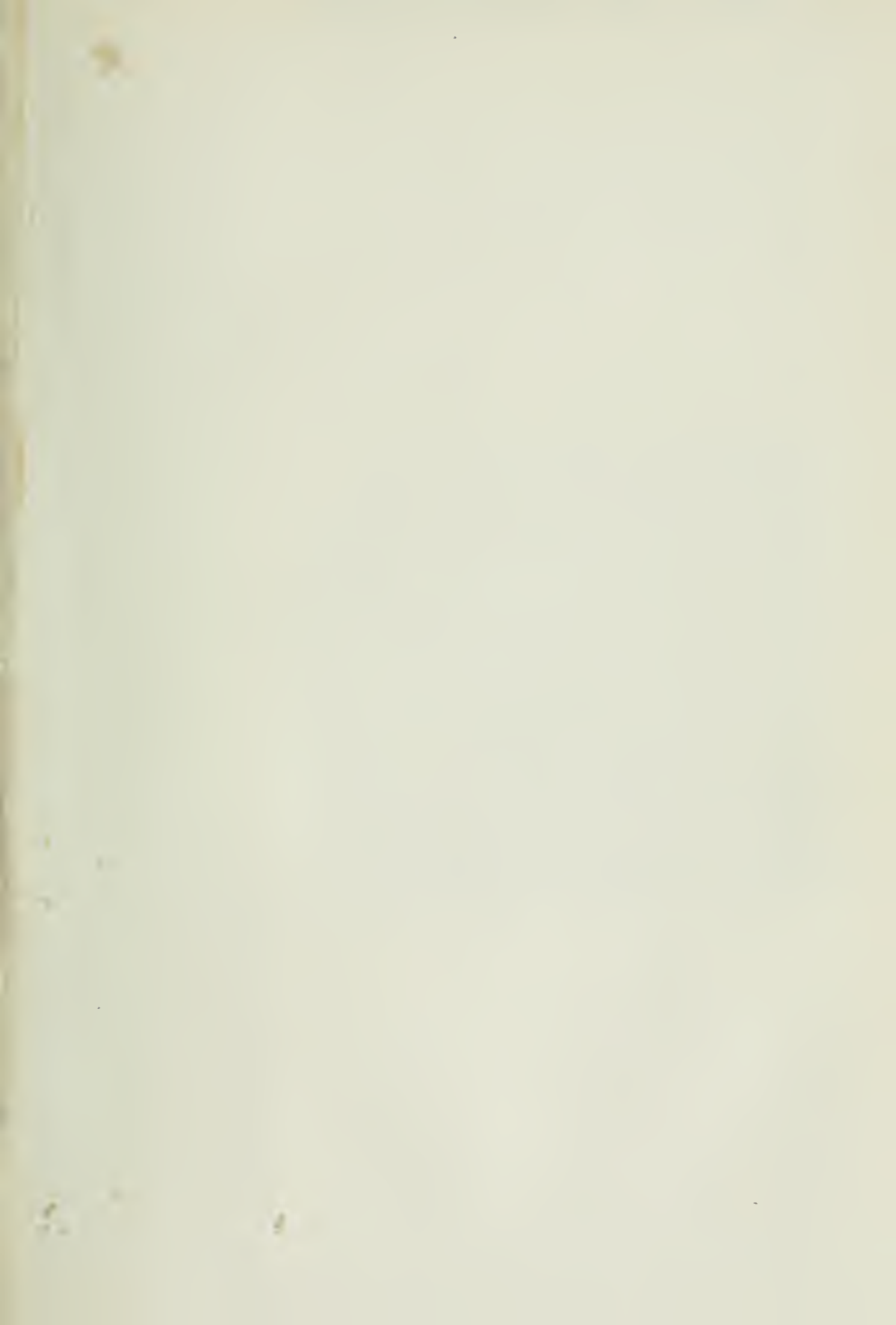
مَدْبُورًا captio, expugnatio.

مَدْبُورًا percussit. *Pa. id.*

مَدْبُورًا rupes.

inferior.
 confidit, fiduciam posuit. *Ethpe.*
id.
 confidens.
 fiducia.
 et tumulus, collis. *h. et ch.*
id., ar.
 humor.
 nix. *ch.* *h.* *arab.*
id.
 sustulit *p.* 62, 3. 101, 19; suspen-
 dit, appendit; *it.* addidit, indidit
 (in thesaurum). *Bh.* 425. *Ethpe.*
pass. *p.* 92, 1. *Gal.*
 3, 13. *Ethpa. id.*
 suspensus, pendens.
 tres. nocte feriae tertiae *p.* 60, 3.
 tertia pars.
 trinus, tertius.
 triginta, et trigesimus.
 tredecim.
 mussitavit *Bh.* 220.
impf. miratus, admira-
 tus est.
 admirabilis.
 mirabiliter.
 Tamus mensis (*Julius*).
 ibi, illic. illuc.
 octo.
 octoginta.

octingenti.
 octodecim.
vid.
 dactylus, fructus palmarum. *Alex.*
 250 (ubi in cod. ms. est).
 palpebra.
 fumavit. *Partic.* *pl. m.*
Ps. 104, 32 (ubi al. fem.).
p. 77.
 fumus.
 hic.
 Tanis urbs Aegypti.
 iteravit (ictum *Bh.* 421.); renar-
 ravit. *Pa.* narravit.
 iteratio. iterum.
 confabulatio.
v.
i. q. ar. fornax; *it.* lych-
 nuchus *Bh.* 252 (ut arab. *ap.*
Sacy les Druzes vol. I, introd.
p. 344. 365); *it.* = pers. thorax
Alex. 239. *Lagard. ana-*
lect. p. 153, 24, *ar.* *id. ap.*
Tháálibi latáif al-máárif ed. de
Jong. p. 5, 14.
 vulpes. (*ch.* *h.* *ar.*)
ar. et id.
 focus *p.* 100, 14.
 1. *impf. u.* (*ch.* *impf.* *h.* *ar.*)
 pependit, pondus ha-
 buit, et appendit, ponderavit, et



UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 12 26 25 10 006 7